Department of Japanese Studies, The Chinese University of Hong Kong

2018-19 KAPIC Program Report



2019.06.28 (Fri) – 2019.07.08 (Mon)

Prepared by Kitty Chung (JAS)

• Contents •



Program Schedule 3

1. 莊梓正 Chong Tsz Ching 4

2. 蕭卓言 Siu Cheuk Yin 8

3. 袁嘉敏 Yuen Ka Man 14

4. 李穎桐 Lee Wing Tung Nicolette 21

5. 陳曉慧 Chan Hiu Wai 24

6. 張俊雄 Cheung Chun Hung 30

7. 賴晴峯 Lai Ching Fung 34

8. 梁志輝 Leung Chi Fai 39

9. 莫家信 Mok Ka Shun 44

10. 楊鈺雲 Yeung Yuk Wan 47

11. 田景濤 Tin King To 50

12. 何美琳 Ho Mei Lam 56

13. 凌俊賢 Ling Chun Yin 61

14. 楊美鈴 Yeung Mei Ling 70

15. 李裕晞 Lee Yu Hei 72

16. 譚芊蕾 Tam Tsin Lui 77

17. 李子軒 Li Tsz Hin 82

18. 程俊朗 Ching Chun Long 86

19. 倫賢楓 Lun Yin Fung 96

20. 胡偉豪 Wu Wai Ho 101

Photos 104

2019年度　海外学生日本語・日本文化研修
香港中文大学　スケジュール（確定）

2019年6月28日（金）～7月8日（月）

月日		午前	午後	カピック食		
6/28	金		鹿児島入り オリエンテーション			
6/29	土	開講式 ふれあい実践会話準備	小学生英語キャンプ 交流	朝	昼	夕
6/30	日	ふれあい実践会話（鹿児島市内調査学習）		朝		
7/1	月	交流会準備	大口明光学園交流 （中学生）	朝	昼	夕
7/2	火	鹿児島大学交流・市内視察		朝		
7/3	水	日本文化（茶道）	日本文化（着付）	朝	昼	夕
7/4	木	野方小学校交流会	ホームステイの日本語 民族館見学	朝	給食	夕
7/5	金	大隅視察（高峠プチ登山・荒平天神・ブルーベリー農園）		朝		夕
7/6	土	ホームステイ対面式　＆　ホームステイ		朝		
7/7	日	ホームステイ　＆　懇親会				夕
7/8	月	閉講式・11:30退所（※鹿児島空港にて解散）		朝		

1. 莊梓正 Chong Tsz Ching

荊棘滿途的啟程之行

鹿兒島距香港 1919 公里之遙，位於九州極南之地，地氣溫暖。時值梅雨之季，天空被厚雲重重覆蓋。時而細雨悠然，霎眼卻突然大雨滂沱。天色總是沉甸甸的甚是不安定，日光難透，厚雲和大雨彷彿變成了季節常態。

其實去往機場之途，眾人遭上了屯門公路的不合作運動，道路前堵後塞，寸步難移。高速公路一過便一路暢通，一行人快步追上，驚險萬分。

當時在機場一邊默然等待，一邊卻心忖如此局勢之下也是誓所難免。我們一到步鹿兒島就乘上了巴士，直往 Kapic 研修中心駛去。起初周遭細雨風片，沿路上山卻換成了一片迷霧，四周白霞籠罩，巴士前方數丈的路已看不清。在茫茫雪白中左轉右折，我們一行到得 KAPIC 研修中心時天色已盡入黑。

五十年一遇的暴雨

這段期間恰巧遇上了九州雨災，大雨從旅程初起下個不停。而聳立山間的 KAPIC 外更是凄雨不絕，雲霞翠軒。

那天在民族館見學，外面洪水驚濤洶湧，雨水沿石梯直流。一邊是急流，一邊是瀑布，盡是撞出奇聲異響，響徹山巔，連綿不斷。見學之際，突地眾人的電話鈴聲齊響，各種奇聲相互夾雜。正樂在其中的我們都猝然大驚。原來當地政府發出避難勸告，略說四方河水犯濫，水掩房屋的緊急狀況。我們面面相覷，都萬料不到雨災如此嚴重，極是不安。

最使人不安的實是那天燒烤後悠然散步過的遼闊草坪上，不足半丈旁的小山從頂端崩塌。千斤泥石急瀉而下，盡數湧至，發出雷擊般的巨響，來得極是突然。只見一河之隔外一大片深褐破壞了原本碧綠的草坪，株株大樹橫躺於上。山中公路上更是硬生生被泥石間斷，鐵欄往外而翻，潰不成形。



大雨之故，食堂阿姨、和服文化老師的車輛駛不進來。體驗活動延後，杯麵便當代飯，停水停電頻頻，也見慣不怪。可是那天鹿兒島的學校大都停課，往小學的交流活動只得無奈取消，極是可惜。整場大雨到得神社行程終於結束，天空也初次放晴。



市內實踐會話與交流會

市內實踐會話

市內實踐會話是當區大學生，一共四人，領著我們一行八人，到處觀光遊覽。沿市電一路而行，往天文館走去。到處到訪當區名店名鋪，飽餐一頓。品嘗名產佳物，大快朵頤，酒菜入腸，更是說不出的滋味。我們分做四人一排說著話，並肩而行。一問之下原來這個時節是梅雨季節，每年六月一到便是入梅，風雲不測，天氣極不穩定。

這時仙巖園遊客甚少。園內原本可以盡覽櫻島西面奇觀，可是烏雲密布，把半座火山蓋了過來。峰巒入雲，山腰之上也就什麼都看不清楚。即便如此，園內白鶴數隻，雀鳥成群，盡是見人不驚；池中鯉魚鮮

活，河水潺潺而流，物傑生靈，卻不失為清幽之地。一行人回到中央站，活動雖已完結，但兩位仍舊留守，一同在市內吃喝，四出遊玩，盡得其樂。




中學交流會

先是香港的簡介會，略說平日吃喝娛樂，傳統節日禮度，盡是香港繁華繁盛的一面。宏偉建築，滿城高廈。只看得眾人叱叱稱奇。遊戲環節中學生們更顯活潑好動，躍躍欲試。眾人輪著交流旅行的經歷趣事，所見所聞。獨特奇觀，鬼故異談，無不傾囊而出。交流會也在笑聲和驚嘆聲中結束。



大學交流會

香港的簡介同樣先打頭陣，直述英屬香港歷史，平鋪主權移交過程，勾勒中港文化差異。大學文化的放映會緊接其後，少年人的風華正茂，凌人氣勢，無不盡顯其中。分組交流會亦是圍繞喜好興趣，大學學習。原來當地的大學生尚會自攜弁當，甚為平常。想之只是動畫情節，不知確實如此。

鹿兒島大學規劃簡潔，棟棟大樓就立在大路兩旁，整齊劃一。但建築風格卻是甚美，雖未算雍容華貴，但隨便一層空間已是極大，純白牆壁，置與落地玻璃。不像香港極其吝嗇的建築，往上延伸，卻又刻意壓低樓底。亦不像中大的山路般，迂迴曲折，突地崇出一棟大樓，不知名堂。鹿兒島大學的佈局規劃清楚分明，井然有序。面積要是擴大數倍，也定然不會迷路。



日本文化體驗

茶道

茶道禮節繁複，前禮後禮。從室內掛物裝飾，煮喝茶器具都異常講究。加上流派極多，更執於次序禮儀。細及坐的位置(為塌塌米一十六間後)、正座姿勢、茶碗方向。

雙膝齊跪，後跟朝前，臀部放在後跟之上，重心往下一坐，全身重量皆聚於腳與小腿的交接位。只覺痛徹入骨，筋骨俱裂。要保持姿勢製茶喝茶，只得咬緊牙關，強忍痛楚，實是難熬。但重覆數回，過得多時，雙腳開始適應，便不怎覺痛。定神品茶嘗糕點，濃茶入口微苦，更托出蜜餞甘甜，香甜滿溢，甚是可口。



和服

試穿和服的環節。內以毛毯裹腹數重，穿上薄內衣一層，披上和服，在腰間以繩拉緊。下身圍上厚重服飾，再纏上數圈固定。步驟繁複，一人大概需花一十五分鐘。取時雖久，亦悶熱非常。但畢竟難得一試，耐心等候，亦興味盎然。



home stay

home stay 說是 KAPIC 最深刻的活動也不為過。在居所卸下行裝後便即動身，跟隨加連川先生在市內四出工作。

加連川家經營造園業，基本包攬該鎮所有田園業。宏大至庭院園藝，全樹移植，普遍至花卉種植，花圃佈置。略至造園的重大基業，詳至每株大樹的歲齡市值。我一邊觀察，一邊默記。原來澆溉農藥是造園的基本工作，長時間觸摸化學物會影響身體，因此投身業界的人不多，造園工卻因此盆盈缽滿。加連川先生年紀雖邁，但雙臂依然強壯有力。而且手法嫻熟，一絲不苟。

我在一旁幫忙，心中暗自敬佩。年過七旬的加連川先生不以為然的說道「因為喜歡，所以不曾想過停下工作」，我聽著卻是捶胸般深刻。

我們來到大宅前，一路上已是風景佳物，門前的庭院更是個極美之地。只見四周翠竹蒼松，清泉巧石，奇花異卉，陣陣花香入鼻，彷彿置身在桃花仙境中。庭院中的小路旁躺著小貓數隻，甚是可愛。

原來這座庭院是鎮內一戶人家拜託加連川先生建造的，且定期過來灑水澆灌，數十年來一直如此。兩老滿臉笑容出來迎接，兩人雙眼發亮，炯炯有神，笑容慈祥，極是親切。

三人一見如故，寒暄數頓，便拉著我進屋喝茶稍息。只見排排書架並列而立，大宅樓底本已奇高，這些書架卻皆直頂天花。架上藏書無數，獎項獎狀亦不計其數。一問之下原來兩人年紀雖老，卻極愛看書。婆婆更已年過九旬，卻仍博於哲學文學。一字一句給我解釋書中內文。我留神傾聽，仔細研讀，通明其理，也獲益甚多。



我和加連川先生說著話，回到居所，便拿了些小吃到陽台繼續談話。陽台放著洋椅和方桌，我們相對而坐，一路談到了些日常喜好。原來加連川先生對日本文化有著深厚造詣，傳統舞蹈花道，藝能棒踊，無一不通，無一不精。對於學習更是孜孜不倦，他對英文、韓文等都略有所窺。各地交流生的留言佈滿四方八面的牆壁之上，密密麻麻，好不壯觀。他說這(寄宿家庭)是他學習各國文化的方式。

時正七月，風聲鶴唳。加連川先生的一番說話，聽了愈覺有理。他比香港的老一輩更理解體制徹底的腐敗，亦深明追求自由的純粹。只把我聽得暗暗點頭。

此時日落黃昏，清風撲面，晚霞散落在外面的百頃良稻，一覽無遺。掛在橫樑的風鈴悠然飄搖，清翠悅耳。只覺心靜如水，神閒氣適。舉杯啜飲啤酒，更是沁人心脾。不慣沒有高牆的世界，相形之下，如此罕見的美景實是愜意了些。

晚飯後與加連川先生酣暢淋漓，暢談天地。正感心神俱醉，卻驟覺時間飛逝。夜已入深，一覺睡去，所有活動也就此落幕。




Short summary:

I am about to graduate, this trip has given me the best memorable experiences, broaden my horizons and truly symbolized the end of my college life.

During the trip, I was given many opportunities to interact with students from high school and university. They were warm, cordial and willing to make friends with foreign students. I enjoyed sharing my own life and experiences with them. The lively and active personality of high school students have reminded me of my own high school life. These experiences were unique and valuable, because we were rarely able to interact with local students these much by going normal trip.

I am still young, makes it difficult for me to understand a lot of things. So I tried to reflect on myself from the daily life of the locals. From this perspective, homestay was the most meaningful and unforgettable activity. I have immersed into their culture and life, and explored myself more. Locals were united, happy for being in life, and truly proud of their identity. They were willing to spend their whole life to work, and these efforts will eventually benefit themselves. The elderly were even bearing hope for the future. I sincerely hope that we will eventually succeed in fighting for such freedom to do the right thing, and have a better future.

2. 蕭卓言 Siu Cheuk Yin

引言

在大學生涯的最後一年剛剛好完成了副修日文的要求，有感自己的日文會話有待改善，同時，到日本留學交流是我一直以来的夢想。 於是在今年暑假，我參加了 11 日 10 夜的 KAPIC 日本語及日本文化研修計劃。在這個日本之旅中，我有機會用日文跟日本人對話，欣賞鹿兒島優美的風光，亦認識了一班志同道合的朋友。

第一日 （28/6）出發到鹿兒島

出發當日，我們一行 20 人乘搭香港航空的班機到鹿兒島機場，加上大約一個半小時巴士後終於抵達 Kapic centre。到達時已經是傍晚了。幸好在中途，洋子老師讓我們在便利店及超市購買日用品，也在那裡簡單地解決了晚餐。在出發前，我們已被叮囑 Kapic centre 是一個非常偏僻的地方，什麼也沒有。想不到在抵達的時候，這個研修中心的與世隔絕還嚇了我一跳。這裡背山面水，除了一幢三層樓高的建築以及旁邊的民族館外，就什麼也沒有。第一天到埗時，洋子老師先帶我們參觀一下，我最喜歡的是掛在大堂天花上的多國旗幟，很有特色。第一天就這樣簡單地結束了。




Figure 1 民族館 & Figure 2 Kapic 大堂掛住的多國旗幟

第二日 (29/6) 英語キャンプ

在開講式上，我們作了自我介紹。這時我才認識所有團友。很快我們就為學校交流會作準備。大家合力去製作 powerpoint。可笑的是，我們那時才記起要在交流會及懇親會上表演。大家都表現得十分愕然。由於有太多東西要準備，那天夜晚大家就聚集一起繼續準備至凌晨。

這天是我們第一次在 kapic 裡進餐。kapic 的膳食十分多元化，由日本，越南，尼泊爾咖喱，以至西式快餐應有盡有，每日都不相同。廚師們亦很親切，會問我們有沒有食物敏感。記得有團友身體不適，廚師每天都特意額外準備病人餐給那位同學，照顧得很周到呢。

午後是與小學生的英語 camp 交流會。我們分成六組，在外籍導師的帶領下，跟小朋友一起玩麻鷹捉小雞等遊戲。小朋友都十分活躍，而我很快就累了。終於明白湊小朋友的辛苦和疲累呢。因為小朋友要完成習作的關係，我便英語和日語交替地去協助小朋友，他們的英語水平都非常好。在小休的時候，導師拿出了幸運曲奇，說是來自香港的小食，可是我們都未有聽說過呢，拿起包裝發現竟然是嘉頓的出品。 到了傍晚，我們和小朋友一起燒烤。邊吃著美味日式烤肉，邊和小朋友和導師聊天，十分寫意。我們討論了很多學語言的話題，也享受了一個愉快的夜晚。飯後，我們走到戶外的草地散步和拍照。入黑後，更放了煙花呢。在香港沒有機會放煙花，因此在外國有機會放煙花令我非常開心。看著小朋友的笑容，我也十分滿足。




Figure 3 kapic 的膳食 & Figure 4 英語 camp 的合照

第三天 (30/6) ふれあい実践会話

當天，我們需要乘巴士到櫻島港搭船到鹿兒島市與當地大學生匯合。與我一組的是四位女大學生，初次見面又言語不通，大家都有點兒尷尬。我們先到天文館通吃午餐，她們介紹了一間拉麵店，很濃蒜味，十分不錯。沿途我們都嘗試用日語交談，我最主要跟其中兩位大學生交流。她們都是英文系，其中一位更去過香港呢。我也分享了一些我之前去日本其他地方旅行的經歷。好笑的是，因為我學習日文的資歷比其他同學稍為長，慢慢我就充當起了翻譯。

飯後，我們到了仙巖園觀光。在此十分感謝幾位大學生，她們十分體貼地跟從我們計劃的行程，我卻怕悶壞了他們。仙巖園是一個有名的旅游熱點，那裡可以看到從前島津家居住的地方，亦可欣賞山水合一的美貌。之後，我們就回到鹿兒島中央站，吃了有名的白熊刨冰，份量很大，亦很甜呢。我們還到遊戲中心拍了貼紙相，留下一個美好的回憶。臨走前，我們到了屋台村一間居酒屋吃串燒，初嘗鹿兒島燒酎，體驗地道日本飲食。到了分別的時刻，我們都不捨大家。交換了社交賬號後，我們就回到 kapic centre，完結當天非常愉快的觀光和交流。



Figure 5,6 和鹿兒島大學生合照

第四、五天 (1/7, 2/7) 學校交流會

中學交流會

在中學交流會當天，我們花了大半天彩排練習在交流會上的發表。幸好最後發表也順利完成了。我們亦和中學生一起玩了類似眼明手快的傳統日本遊戲。同學們問了我很多問題，他們的問題非常有趣，我亦努力嘗試用日文回答。學生們很害羞，十分可愛。我們只有大約兩個小時交流，在剛剛打破了隔膜便要分別，結果大家都有點兒可惜。



Figure 7 跟中學生聊天

鹿兒島大學交流會

在前往鹿兒島大學的途中，我們又要乘搭渡輪。由於天氣不錯，我們就走到上層吹海風，遠眺櫻島火山的風光。我們眾多男團員還一起拍了合照呢。經過數天後，大家都變得熟絡了。到了鹿兒島大學後，我們頓時被現代化的大學圖書館所驚歎。柔和的燈光配上落地大玻璃，加上室外綠油油的草地，整個畫面非常優美。

我們先介紹一下香港和中大的特色。然後分組與來自文學系的大學生交流。由於是普通話課的關係，我們都嘗試用普通話對答，但是我們不太明白他們在說什麼哈哈，所以又英日夾雜地溝通。我們互相了解下大家的背景，例如年齡，學科，興趣等。原來他們大多都從九州其他地方來到鹿兒島讀書，而宿舍的規

矩甚嚴，他們都選擇租屋住，都算是一大負擔。之後，就換成了另一班大學生。今次，其中一位大學生竟然是來自廣東省的留學生。因此，她就用廣東話給我們翻譯，我頓時感到安心得多。我們亦談了很多話題，度過愉快的時光。臨走前，她們還給了非常多特色零食，感到很窩心。

交流會結束後，我們到了附近的一個大學食堂午餐。我選了醬油拉麵，既便宜又好吃。真羨慕這裡大學生平時可以享用這些簡單又經濟實惠的美食呢。飯後，我們到了平川動物公園看動物。那裡有鴕鳥，美洲虎，猴子等動物，亦有不同品種，還看到鹿呢。可惜因天雨關係，沒有逗留太久便離開了。在回到 kapic 前，我們到了 AEON 百貨公司購物，那是一間 3 層樓高，非常大的商場。我沒有買東西，反而跟男生們吃了算是整個旅程最貴最美味的晚餐。



Figure 8　鹿兒島大學交流會的大合照

第六天 (3/7) 茶道體驗，民俗館

我從來對日本的茶道文化都沒有太多認識。這次難得有機會學習有關茶道的精神和歷史，令我十分期待。我們走到和室，與茶道老師會面。為尊重老師，我們需要正坐，對於我們香港人而言非常痛苦呢。一放鬆起來，我們都苦叫起來。老師們先介紹茶道的根本精神，「和敬清寂」。而我亦明白到「一期一會」的理念。大家有緣在此相聚，應該要珍惜時間和機會，互相交流，尊重對方。接著到了真正體驗茶道的環節，我們輪流為對面的同學泡茶，遵守禮儀。濃濃的抹茶配上清甜的和菓子，十分美味。加上寂靜的環境，是一個適合放鬆自己的活動。

午後因為大雨的關係，和服體驗被延遲了，我們就改到民族館參觀。那裡有各國的民族服飾讓我們試穿，我也選了一套呢。有同學穿了日本將軍的盔甲，非常霸氣。民族館內亦有不同的樂器和遊戲讓我們試玩。我就借了一副麻雀來玩。之後我們便一起練習為懇親會所準備的唱歌表演。雖然大家都是第一次唱，效果比想像中好呢。在回到 kapic 後，就是自由時間，大家又再聚首一堂，玩遊戲了。大家都好像不覺得累一樣，度過了愉快的時光。





Figure 9 茶道體驗 & Figure 10 穿上民族服飾合照

第七天 (4/7) 室內活動

因為鹿兒島的暴雨及山泥傾瀉，學校都停課了。原定的小學交流會被取消，我們原本準備了口頭發表都沒用上，也失去了跟小學生一起玩耍的機會，我就感到有少許失望。取而代之的是，在研修室玩一些團體遊戲。有一個類似冰壺的遊戲，讓我們分成 4 組，互相比賽。雖然我所身處的組最後三連敗墊尾，但我們都玩得很開心。

當天的午餐因為廚師無法上班的關係，我們只可以吃杯麵和香腸，雖然簡單，我們都笑着說是高桌晚宴。難得可以 20 人圍在一起吃飯，大家都不太介意吃什麼了。到了下午，我們就幫手製造一些郵票紀念

品。大家分工合作，有的負責把郵票放入膠套內，有的負責剪咭紙，有的負責核對品質。很快就完成了所有郵票。而我亦取了一個作紀念呢。這天的活動完結後，想起只剩下 4 天就完結，我也開始感到有點不捨。




Figure 11 玩團體遊戲& Figure 12 杯麵午餐

第八天 (5/7) 和服體驗，鹿屋視察

這天終於可以體驗穿著和服了。老師先介紹不同的和服種類，不同場合會穿著不一樣的和服。我們都感覺男裝和服大多較樸素，而女裝就有非常多款式。接著，老師們亦表演了日本傳統舞蹈，非常精彩。之後，老師們就幫我們穿上和服。老師們為我們選擇的款式都很適合，十分貼心。但是我們那邊廂的冷氣突然壞掉了，加上穿住和服，感到很熱。女同學就有更多裝扮，十分可愛。在大家都穿好後，就拍了很多合照。恐怕都沒有太多機會覺得自己那麼帥氣了。

之後，我們到了一間蕎麥麵屋午膳。我和子軒一起吃了蕎麥七食，一共有七個碗的麵，每個都配有不同配菜例如天婦羅，納豆等等。飯後，我們到了荒平天神。那是一個靠近海邊的神社。如果藍天的話，相信風景會更優美。我也在神社前許願。然後，我們到了藍莓農園摘藍莓吃。農園的主人告訴我們那裏共有十種藍莓，但是我們不太吃得出。大概只吃得出三種。可能未到 最成熟的季節吧，我們摘的藍莓大多都是酸的。因此我們逗留了大約半個小時就離開回到 kapic 了。




Figure 13 和服體驗 & Figure 14 荒平天神

第九、十天 (6/7-7/7) Homestay

Homestay 是我一直既期待又緊張的部分，我希望能夠以日語跟日本人溝通，同時亦怕會失禮。我的家庭是一對七十多歲的夫婦。在遇見白濱先生後，他先帶我在鹿屋市兜風，還帶了我到一個相當古老，了無人煙的神社。然後我們就回到了他的家。日本人的家果然大很多，有和室之餘，又十分先進，設有紅外線感應器，有人行過才會著燈。因為太太尚未回家，白濱先生就叫我看電視，他就看報紙。我就坐在梳化慢慢睡著了。

當天的午餐是流水麵，我亦有幫手準備飯桌及素麵。他們十分貼心，不斷給我添菜，也教我如何夾麵。因為我是左撇子，我要反手去夾麵，很有難度呢。飯後，白濱先生就開車帶我周圍觀光。我們先到神川大淹看瀑布。我一走近，就感受到滂沱不絕的霧氣向我襲來，亦感受到瀑布的澎湃。之後，我亦到了附近的海灘。那裡有很多紙牌，在陽光的照射下，顯得像影子一樣。如果是在日落時分來的話，相信會更美。沿途，我亦碰見了兩位同學，大家一起觀光拍照，非常開心。

在海灘旁邊的市場買菜後，我們就回到家裏吃涮涮鍋，有很多蔬菜，很健康，還吃了魚生。飯後，我和白濱先生一起看棒球比賽。雖然我看不懂，白濱先生卻看得很投入。當晚是我在這十一天裏最早睡的一晚。



Figure 15 在瀑布前和白濱先生合照

第二天早上，我們和另外一家人去了打 ground golf。這是我第一次打高爾夫球。Ground golf 跟正常的高爾夫球不同，比較簡單，亦只有 8 個洞。他們平常都有打高爾夫球的習慣，只用了 20 多桿就打完了。而我這些新手就用了 36 桿。可想而知，他們常常打完一個洞後，要等我打完才能打下一個，令我感到有些不好意思。不過，整體來說，這也是一個非常新鮮的體驗。

之後，我們到了鹿屋航空基地參觀。那裡擺放了很多二戰時期的日本軍機，例如零式戰機。我亦藉此了解更多有關日本在二戰時期的歷史。午餐後，我們到了吾平山上陵。據說是第一位天皇父母的墳墓。附近的環境十分清幽，河水亦很清澈。所以，我們在簡單參拜後，便到了河邊餵魚。

晚上，我們回到 kapic 舉行懇親會，感謝寄宿家庭在這兩日一夜悉心照顧。我亦跟早上一起打高爾夫球的家庭一起飲酒，聊天，很愉快。終於到我們表演的時間。我們表演的是<<手紙~拜啟 給十五歲的你>>一曲。我們都沒有失誤地完成了表演。看到白濱先生和太太滿足的表情，我亦很感動。之後，我就送他們離開了。夜晚，我們都寫了一封信給寄宿家庭，感謝他們




Figure 16 Ground golf & Figure 17 與寄宿家庭合照

第十一天 (8/7) 閉講式

在早餐及整理完行李後，我們最後一次聚集在研修室舉行閉講式，兒島所長為我們頒發證書，然後我們逐一發表對於十一日的感受。最後，洋子老師更為我們準備了西瓜，令我十分感動。之後，我們便乘車到鹿兒島機場，與大家分道揚鑣了。

總結

這 11 日在 kapic 研修的生活比想像中充實得多。除了已編排好每天密密麻麻的行程外，晚上亦要寫日記。重拾寫日記的習慣，感覺十分新鮮。晚上的自由時間，我們亦聚集在飯堂聊聊天，玩游戲，直到凌晨三時。雖然每一天都感到萬分疲累，我卻很享受這樣青春的時光。

我在以往的報告中看到 kapic 裡的 wifi 訊號不太好，但是今次整個旅程都上到網，相信也不用太擔心。唯一是因為暴雨，男子樓層經常停電，令我們不敢開冷氣，甚至曾經停了供水。在新聞中看到洪水引發山泥傾瀉，發出了四級警報，一度令大家十分憂慮。幸好最後很快恢復供電，也算是一個非常特別的經歷呢。

在這十一天，我品嘗了日本及多國美食，體驗了日本傳統文化，與不同年紀的日本人交流，亦認識了一班非常有趣，已經與家人一般的朋友。我很慶幸可以在大學的最後一年參加這個研修計劃，促進自己的日語會話，並留下一個十分美好的回憶。

Short summary:

I am very grateful to participate in 2019 kapic program. In these 11 days, we have visited local primary, secondary and university students in Kagoshima. I have been given chances to meet and discuss the differences in school life and culture between Kagoshima and Hong Kong. Through these discussions, I can understand more about Japan and at the same time, I can improve my verbal Japanese a lot. Also, I had a great time with these students to enjoy Japanese style BBQ, traditional game, and sightseeing etc. They were all very nice and I hope we can continue this friendly relationship after I returned to Hong Kong.

Besides, we have experienced various Japanese cultures such as tea drinking and wearing Kimono. Japanese emphasizes on the greeting of people and manners very much. While tea drinking is a relaxing activity to greet people. Also, we could taste delicious Japanese desserts and green tea. On the other hand, wearing kimono requires a lot of time and work, it is never easy to wear a kimono when comparing to modern clothes. However, it was a very nice experience as we were all very excited and looked gorgeous.

One of the main events of the program is a two days one night homestay experience. I chatted a lot with my homestay family about the recent situation of Hong Kong and my background. This provided me many opportunities to speak in Japanese. While they brought me to many famous spots in Kanoya city such as visiting the waterfall and aviation museum. Apart from learning more about the WWII history of Japan, we also had a great time in playing ground golf. It was my first time to play golf. And I enjoyed so much to try new things, and had fun with the elderly.

Spending two weeks with these schoolmates were amazing. At first, we were not familiar with each other. But after playing games every night and knowing each other, we quickly became good friends. There are special and unique qualities in everyone of them. Also, we have together overcome electrical shortage, water shortage and flight delay. This unique experience have make us like families. I am very happy to meet these people in my last year of university.

In conclusion, I would like to thank you all the people in Kapic centre, my schoolmates, homestay family and local students for giving me an unforgettable memory in Kagoshima, Japan. It was a very busy trip as we had to prepare for presentations, performance, and writing diary. While at the same time, we played many game together especially during heavy rain. This improves our relationship a lot and helped us to know more about each other. The food in Japan were very delicious too. Such as soba and the shabu shabu I ate in my homestay family's house. It was an extremely rare chance to live in a local family's house as well. Comparing to Hong Kong, the house in Kagoshima is much larger, and it was very comfortable to sleep in a Japanese style room. Overall, I have created many happy memories through Kapic program, as an ending of my university life. I would strongly recommend this program.

3. 袁嘉敏 Yuen Ka Man

從小到大，我也熱愛旅遊。每逢假期，我也會到訪不同地方，探索這個世界。尤其喜歡日本這個國家，雖然我對他們的音樂文化沒有太大興趣，但為了重拾小時候擱置的日文，於是決定考上大學後重回日本語的學習。巧妙地於電郵無意中看到這個交換生的計劃，一方面可以認識新朋友，另一方面又可以加深對日本文化的認識，一舉兩得。而且我日文不太好，KAPIC 只有兩日一夜的 homestay 體驗，不像其他交換生計劃般，十幾天也過著 homestay 生活，比較多元化，又不用每天不斷跟日本人過著雞同鴨講的尷尬生活，因此我抱著緊張又期待的心情出發。

第一天（28/6）Firstday / 香港 --- 鹿兒島 / orientation

回想起當天，素未謀面的二十人在香港國際機場集合，然後在沒有老師的帶領下，懷著興奮和期待的心情，浩浩蕩蕩地前往鹿兒島。

踏出機門的一刻，被鹿兒島的大自然深深吸引，空氣清新，心曠神怡。







走到接機大堂，跟拿著「香港中文大學」橫額的洋子小姐會合，由於 KAPIC 環抱山水日月之景，就像一座深山，附近沒有什麼便利店或是店鋪，因此讓我們到路途中的超級市場添置這幾天的食糧以及日用品。

花了一個多小時，終於到達 KAPIC！大家拿著行李到食堂進行 orientation，洋子小姐為我們介紹這裡的房間、設施，以及接下來十天要做的事情，最令人驚訝的是，我們每晚也要用日文寫日記！自問我日文程度跟垃圾沒有分別，究竟怎麼能夠寫日記呢？但也來不及徬徨了，只能硬著頭皮衝過去。

梳洗以後，我們聚在一起，才正式自我介紹，初步認識彼此。然後就像大學迎新營一樣，在房間裡玩遊戲。當初我覺得他們比較文靜，話不多，可能還沒有熟絡的關係，氣氛比較尷尬。因為還有往後的十天，第一晚我們十二時多就回房間睡覺了，為第二天的行程準備精神與力量。

第二天（29/6）開幕典禮 / 英語キャンプ交流會

八時正到達食堂吃早餐，身處日本，準時是常識吧！吃過簡單的日式早餐，就前往會議室進行開幕典禮。桌面上佈滿了印上我們名字的名牌，想不到會那麼認真呢！然後我們就要開始分組準備接踵而來的交流會，以及往後的安排。







吃過午飯後，我們被安排到研修室跟英語營（英語キャンプ）的小朋友會面和玩遊戲，包括我們兒時最愛的「麻鷹捉雞仔」遊戲，玩得不亦樂乎！由於臨近日本的七夕，在活動的最後一個環節，我們在紙條上寫上願望再掛到竹樹上，拍照留念，為求願望成真。

晚上，我們一起與小學生共進晚餐，於 KAPIC 的空曠地方燒烤。起初，我們用了一個多小時起火，後來經過多番嘗試和老師們的幫助，終於可以開始燒食物了。吃完晚飯後，我們一起載歌載舞，和觀賞小學生的歌舞表演，十分動聽。

在這天的最後一個活動，就是花火（はなび）！縱使我曾到訪日本不下三十次，但這次仍是我第一次接觸花火。老師預備了許多供我們全部人一起玩，大家也玩得十分開心，拍了很多照片！不過在這整項活動裡，令我最難忘的是，我竟然跟我的 host family 的其中一個女兒相認了，萬萬估不到她竟然參加了這個活動，還記得我的名字呢！當晚，我們二十人聚在一起，構思接下來的匯報內容。這是我第一次在外地跟一組完全不熟的人進行 presentation，雖然有點辛苦，但十分值得和難忘。

第三天（30/6）ふれあい實踐會話 / 鹿兒島觀光

早餐後，我們一行二十人和下松先生一起乘搭巴士，在轉乘渡輪（大得很像郵輪），到鹿兒島市中心會合當地的大學生，進行一天的交流和鹿兒島觀光。我們於前一天已經計劃了這天的行程，在當地大學生帶領下，拜訪每一個景點，十分有趣。

我們分組作簡單的自我介紹後，就出發到當地著名的拉麵店吃午飯。吃吃喝喝，彼此交流在日本跟香港讀大學的不同，以及文化差異，聽著彼此的故事，津津有味。






吃過飯後，就出發到著名的購物街---天文館。天文館就像大阪的心斎橋，長長的走廊中有許多商店和遊客。我們走進了一間商店---薩摩蒸気屋，買了一個餅，大家一起分享，十分美味。

及後，我們來到鹿兒島縣立博物館遊覽，認識了櫻島火山及當地的動物和植物。逛了差不多一小時，我們再重返天文館吃當地名物---白熊冰，我們各自點了細的，但也很大很大，吃到我們捧著大肚子離開，哈哈！

我們回去集合，再自由活動，我們加入其他組行動，到遊戲店照貼紙相，很多人一起擠進一個小鏡頭，十分青春呢！

在商場吃了晚餐後，就一起搭乘交通工具回 KAPIC 了，大家在這天也玩得很開心但很累，大家也在車上睡著了。這天算是人生以來第一天跟日本人對話，勇氣可嘉！

第四天（1/7）交流會準備 /中學生交流會

我們這天全日也留在 KAPIC 裡準備稍後的交流會，跟老師練習了一次，改改內容，令匯報更有趣。下午，我們跟大口明光學園（中學生）交流，我們還要跟他們匯報，介紹香港呢！緊張的匯報過後，我們跟他們玩了日本著名的認字遊戲，十分緊張！這天的行程不太多，很快就完結了。



第五天（2/7）鹿兒島大學交流會 / 動物園

這天我們要很早起床，因為我們要到訪鹿兒島大學跟當地大學生進行交流會。我們打成巴士然後上船，但最神奇的是，整輛巴士可以駛進船上呢，十分方便，乘客不用下車就能到鹿兒島市中心。我們根據老師們的分組後，跟大學生簡單打招呼再作自我介紹後，就開始日程上的環節。我們根據工作紙上的問題，跟他們用簡單的普通話對答，因為這課是普通話，而他們是初學者，因此我們要用簡單的單字單句跟他們對話，再把資料寫在工作紙上。然後我們就用日語交流，說說我們大學和香港跟日本有什麼差別，因為他們大部分也未曾到過香港，因此我們要作簡單介紹。




小休過後，另一班同學進來後，這次我們用日文跟大家談天，認識了許多他們的日常和喜好。

下午的活動主要是到動物園自由參觀，然後就回到 KAPIC 休息了。（雖然我們也是聚再一起談天說地玩遊戲到凌晨，嘻嘻！）

第六天（3/7）日本文化---茶道 / 民族館見學

這天主要是了解日本文化---茶道。

茶道，我們需要正坐，即是跪在和室的地上，然後看日本老師們的講解，在學習正確的喝茶和作法。我們也要互相泡茶給同行的朋友們，十分有趣！




由於這幾天也下著大暴雨，還發出了四級警報，我們的行程調動了。

接下來，我們到了 KAPIC 旁的民族館。大家可以選擇不同國家的服飾穿著，然後拍照留念，這真是一個難得的體驗呢！

拍完照以後，我們坐在地上玩集體遊戲。跟老師用日本語玩了很多不同國家流傳下來帶到鹿兒島的遊戲，真是個難忘的經驗，畢竟我們也很少機會坐在一起玩集體遊戲，很有童年的感覺。

民族館內也有許多不同樂器，主要是從不同國家的，例如小提琴、鋼琴、結他等，還有中國的木琴、古箏等，應有盡有。我們也把握自由活動的時間玩樂，還跟老師借了麻將回宿舍玩呢！

第七天（4/7）集體遊戲 / high table lunch / homestay 的日本語

由於暴雨的關係，當天鹿兒島市內的學校停課一天，與野方小學校的交流會被逼取消，十分可惜。於是，我們就聚在研修室內玩集體遊戲，主要是從不同地方流傳下來，又帶到日本的遊戲，靠團隊合作來勝出，因此大家為了贏，也很努力地做好自己，為求勝出遊戲，大家亦玩得十分高興。

暴雨洪水令食堂的師傅和工作人員沒有辦法回到工作崗位，於是 KAPIC 的職員和老師們就出城替我們準備便當和杯麵，我們二十人坐在長桌子上用餐，與平時各書院舉辦的 high table dinner 有點兒相似呢！




下午的時候，大家聚首一堂，聽老師講解稍後日子 homestay 要注意的地方，以及禮貌，防止有任何失禮的情況出現。及後，我們被分派 host family 的紙條，包括他們的住所和資料，在正式見面前加深對他們的了解和認識。原來我 host family 的爸爸是海上自衛隊的成員呢，十分有型！我們大家之間也互相議論紛紛，亦搜尋了住所的模樣，十分吵鬧。

第八天（5/7）日本文化---和服 / 鹿屋市觀光

今天的活動，打頭陣的是日本文化---和服！

老師們已經依照我們的尺寸和身高分配不同和服給我們，他們把和服包的十分精緻漂亮。





和服分成許多層，我們用了一個多小時才把和服著好，途中也經常需要老師們的幫忙，才能把和服穿得漂亮。之後我們把握大約三十分鐘的時間拍照留念，到最後大家都捨不得把和服脫下來呢！

接下來，我們坐巴士前往市內的餐廳用膳，日本菜真是十分美味呢！

用膳過後，我們乘搭巴士到鹿屋市觀光。首先我們到了荒平天神，這是個求學業的神社（也要保佑我的 GPA 嘻嘻）。

然後下一個景點就是藍莓採摘花園。我們到了一個超級大的藍莓園，有三十分鐘時間任採摘，然後即食藍莓，雖然藍莓樹佈滿蜘蛛網，但我們從不畏懼，直接放進口中，十分新鮮，雖然味道有點酸，幸好最後也沒有人因此而肚痛。

晚上，入黑後，我們買了很多花火在 KAPIC 的後花園玩，十分青春，十分開心。旅程來到了尾聲，大家都開始有點不捨之情，因為第二天我們要分道揚鑣，到 homestay family 的家裡住一晚，然後就是我們這次旅程的最後一晚了。花火曇花一現，因此要珍惜彼此僅餘的相處時間，玩得盡興。

第九天（6/7）Homestay

終於，最令人緊張和徬徨的日子要來了。

一大清早，我們列隊逐一介紹自己以及將會到哪個 host family 的名字。

我一走進研修室，就在不遠的遠方看見了上次英語營的小朋友，在遠處跟她開心地打了個招呼後，就排隊讓其他人進來。到最後，我跟隨他們的車子，回到了家。沿途上，我們簡單介紹自己，簡單的談天。由於我只修畢日文 II 的關係，很多日文我也聽不懂，說不明，因此這個時候就是 google translate 大派

用場的時候了。幸好，我的 host family 很有耐性，慢慢講解和解釋日文給我，我才安心下來，減少尷尬的感覺。

回到家裡就是吃飯的時候，由於姊姊與媽媽要出席一個說明會，我和爸爸跟妹妹一起在家弄章魚燒，我負責幫忙切食物，妹妹就在我旁邊學著怎樣準備食材，很乖巧。吃飯後，我們在房間裡玩了一會兒鋼琴和玩具，就乘搭私家車到處遊歷看風景了。吾平山陵、神川大滝、神川沙灘，這些地方各有特色，景色十分優美。晚上，我們在壽司店會合姊姊和媽媽，一起共進晚餐，幸福快樂。



晚餐後，我們到了婆婆屋企探望她，還有六貓一狗，它們十分可愛，也不怕人，主動親近我們，跟我們一起玩。回到家後，我們一起玩花火，還一起拍了許多相片，十分高興。

第十天（7/7）Homestay

日本人習慣早起床，七點正就吃早餐了。

吃過早餐後，我們一起駕車前往霧島神宮參拜。媽媽還買了護身符給我呢！





下一個景點就是高千穗牧場。我們嘗試了餵羊，和兔子，然後到了牛場嘗試搾牛奶，是一次難忘的體驗呢！

牧場之旅後，我們到了一家餐廳吃自助餐，食物多不勝數，而且十分美味。

我們回到家，姊妹拿出熱縮膠出來，跟我一起 DIY 鎖匙扣，她們也送了許多給我呢！

最令我驚訝的是，他們家裡竟然有棉花糖機和刨冰機，不用出市中心才能吃到，十分方便。我們一起製作了棉花糖和白熊刨冰，大家都玩得樂而忘返。




黃昏時分，我們要回 KAPIC 舉行懇親會，即是感謝 host family 在這兩天一晚的照顧和體諒，我們一起共進晚餐，每個家庭也互相交流。

到最後，我們二十人一起走到台前表演我們準備已久的日文歌，歌名是「給十五歲的你」，內容大約是勉勵我們努力追尋自己的夢想，這首歌曲很有意義。

表演後，就要送他們回家了。因為大家都知道，在未來應該很少機會見面，甚至可能沒有這個機會，因此大家都捨不得對方，很多人都留下了不捨的淚，包括我的 host family 和我，還被攝影師捕捉了這個畫面，在那麼多人面前流淚，十分尷尬。最後也十分感謝我的 host family 沒有嫌棄我的日文，還用心解釋和翻譯給我，讓我明白他們的對話，並且包容我帶給他們的麻煩與不便，希望在我日文進步了以後，與他們再次相見。



這個晚上，也是我們 KAPIC 團聚在一起的最後一個晚上，大家都把握最後時機，珍惜與大家相處的時間，也驚嘆這個旅程過得很快，就這麼來到最後一天了。回想起當初第一日見面，大家也頗文靜，話不多，但往後幾天大家開始熟絡，開始瘋狂了。這個旅程我過得很開心，而且特別，還認識到志同道合的朋友們，就像延長版的大學迎新營，只是有點不同的是，我們當中有從 year1 至 year4 的朋友們，大家以後也會經常約出來見面。

第十一日（8/7）Lastday / 鹿兒島---香港

這天，是我們這個 exchange 計劃的最後一天，大家都不忘在機場留影，然後會港了，我們約定了，回到香港後不能忘記這個 exchange programme，不能忘記 KAPIC，而最重要的是，不能忘記這二十人。



Short summary:

This exchange programme was the most unforgettable trip ever. These twenty people met by chance, lived together in these eleven days, changed from strangers to best friends.

Getting through this exchange programme, my Japanese improved a lot to be honest, from a rubbish to something usable. As we talked and listened to Japanese in every second, except those times we chat, we got used to use Japanese in writing, listening, reading and speaking.

Other than these, experiencing Japanese culture is also one of the highlights in this trip. When we go travelling with family, you may not be able to ask traditional teachers to teach you these things like sado, and we can try to make one by ourselves. This is a meaningful experience to me.

As my Japanese is not really good comparing to most of our friends, I was frustrated to hold presentations in front of Japanese students and teachers, but thanks to the braveness, I overcame this obstacle and spoke Japanese in front of a hundred people.

KAPIC centre is surrounded by mountains and seas and rivers, this triggers communications connections between us as we did not have much entertainment like using phones, but playing mass games and board games like what we did in orientation camps.

We really did spend a wonderful time in Kagoshima and KAPIC centre with the other nineteen participants.

4. 李穎桐 Lee Wing Tung Nicolette

為期十一天的日本交流團終於告一段落了！在這十一天中，我認識了很多不同年齡層的朋友。當中包括有小學的小朋友、中學的青年人、還有鹿兒島大學的大專生。這十一天的時光，身處在日本，感受着日本的環境與日本人的文化，實在令我對日本增加了不少的認識，更讓我對日本文化產生濃厚的興趣。



在與不同的學生交流的經驗中，最令我難忘的就是與日本小學生的交流。他們非常活潑，與我們一起玩耍，增進了彼此的感情。我們在草原上互相的追逐，一起玩不同的遊戲，雖然大汗淋漓，但仍不減熱情，一起從中午玩到天黑。我和小學生拍了很多合照，亦教曉了他們一些簡單的廣東話，他們很樂意學習。當然，透過與他們對話，我的日文也進步了不少。在與小學生交流的晚上，我們更一起玩了煙火。在漆黑的夜裏，我們點着火，火花不斷的噴出來，就像在黑暗中的一點亮光，實在是非常美麗。我和小學生玩得不亦樂乎，更趁着煙火燃燒的時間拍了不少的合照，留下了美好的回憶。臨別時，小學生和我都依依不捨，真想與他們一起玩多三日三夜啊！只可惜，時間實在過得太快，一眨眼就是離別的時候了。與他們玩耍的時候，簡直覺得自己返回了童年的時光，可以毫無掩飾的表現出對玩集體遊戲的雀躍。



除了與小學生交流外，我們還到了鹿兒島市內，與大學生交流和實踐會話。與大學生交流也令我加深了對日本的認識。他們還教曉了我組不少傳統日本遊戲的玩法。透過與他們談話，我了解到日本大學生的生活，同時我也認為他們待人非常有禮。如果有機會，我真想在日本大學逗留一段長的時間呢！隨後，我們去了城山公園，從高處觀望鹿兒島市，更能看到我們乘船到達的海岸。我估計，這裡的夜景與香港的山頂相符，定必令人大開眼界。大學生亦帶我們去了天文館的周邊，在此，大家購入了印有鹿兒島景色的明信片，既便宜又有紀念價值。同時，我組亦品嘗了有名的「白熊」冰，其牛奶濃度令雪花冰的味道更上一層。最後，我們去了遊戲中心，拍了「貼紙相」，好讓此時此刻的快樂得以保存。大家更交換了住所地址，決意成為筆友，相互分享自己的點滴。





交流團安排的活動也十分有意義，令我學習了不少日本人的傳統文化。我在這個交流團中學習了日本茶道的文化。我學習了如何才是沖茶的正確姿態，甚至是沖茶的次序與品嚐方式，都令我對日本茶道大開眼界。老師的教學非常用心，從老師沖茶的姿勢之中，我看見了日本源遠流長的獨特文化。雖然正坐另外雙腳都坐得麻痺，甚至認為雙腳已經在不屬於自己，但是老師純熟的沖茶姿勢完全奪去了我的專注力，令我目不轉睛的留意老師的一舉一動，完全令我忽略了雙腿的感覺。我非常喜歡日本的茶道精神。

試穿和服的情節也令我非常難忘。我所穿的和服是一件藍色的和服，上面印着淺藍色的花朵，還有幾點淺藍色的點綴，實在是美極了。和服的配件很多，花了我不少功夫和時間才能穿起整件的和服。我拿起紫色的扇穿着這件和服，上面印有金黃色的裝飾，簡直覺得自己是土生土長的日本人啊！之後，除拍了大量的個人照和與朋友的合照，我們亦拍攝了很多團體照。男生們拿着不同的道具，女生們裝出優雅的姿勢，大家都非常歡樂。



中心周邊的設備也是令我嘆為觀止。因為中心位於偏遠山區，我本以為中心內的設備會非常簡陋，甚至認為需要鑽木取火，從井中打水，

過着原始人的生活。然而，當到了中心，我發覺中心內的設備非常齊全。當中我和同學更運用了民族館內的設備，就像一起彈結他和彈琴。



中心的房間也非常舒適，每當完成一整天豐富的交流活動後，躺在床上，舒服得就讓我感到身處家中一樣。同時，中心的食物也令我驚嘆。中心的食物質素好比中文大學的食物，就是看到食物都令我垂涎欲滴。還記得在中心內吃過西瓜，與在香港吃的西瓜簡直截然不同。紅色的果肉很甜很多汁，一吃下去感到非常涼快。



還記得有一天我們都去動物園看動物，不再是在電視機上看見的影像。踏進動物園的一刻，非常興奮，因為我很多動物都從來沒有見過。動物園中，有狗、有雞、還有很多我不知道叫什麼名字的動物。我最喜歡的是一隻啡色的浣熊，橡木色的身軀，啡白相間的尾巴，再加上那胖胖的小臉，實在是可愛極了。我停留了很久，看着這小浣熊。經過今次的動物園經歷後，浣熊也成為了我最喜歡的動物其中之一。我本以為日本是科技化的城市，沒有什麼動物，但原來也有不同的動物在日本啊！



然而到了交流團的中段，日本開始下起傾盆大雨，中心外低窪地區都被洪水掩蓋了。中心外本來有着一大片的樹林，大樹茂密的生長。在淺藍色的天空下，這片墨綠色的森林亦顯寬廣。森林外還有一片淺綠色的草地，每一次看見這片草地，我都感到心曠神怡，內心得以的平靜，彷彿忘掉了在心中堆積已久的學業壓力。然則當洪水來臨，河流開始氾濫，山泥傾瀉令到不少樹木都倒塌，場面非常震撼，猶如末日來臨的情節。青翠的草地都險些被洪水掩蓋，看見這個景象，看見日本美麗的自然景象被洪水破壞，我很痛心。



受到大雨的影響，與野方小學的交流亦因為停課而取消了。雖然這是一大遺憾，但換取了我們二十人的集體時間。透過種種遊戲，我們對彼此的認識更深，也增進了相互的聯系。日後的交流時間沒有了級別上及科系上的差別。我們之後去了拜訪荒平天神，祈求能得到學業之神的眷顧。通往神位的路非常陡峭，充份體見前往者的決心。此天神位於大海旁邊，故邊吹海風邊聽著海鷗的聲響，令人心曠神怡。隨後，我更首次參觀藍莓園，隨手摘下新鮮藍莓，隨即放入心中。當然，並非所有藍莓皆在最佳品嘗期，但這也是一種體驗。



在最後的兩天，我到了日本家庭寄居。家庭中，我有媽媽，也有弟弟。媽媽從中心駕車接了我到他們的家後，就到弟弟的學校接他放學。但在接弟弟放學之前，我也跟媽媽到了超級市場購買當天晚飯的材料。我感受到日本主婦的生活了！他們的生活非常休閒，實在令我嚮往。之後到了弟弟的學校，弟弟很可愛，只有十歲的弟弟的臉圓得像球一樣。我和弟弟玩得打成一片，弟弟很喜歡我，我也很喜歡弟弟。與弟弟玩了一會兒後，我就協助媽媽準備當天的晚飯。晚飯有沙律、雞蛋、雞、香蕉和納豆。從這些食物中，我嚐到日本母親對他們兒女的愛意與關懷，令我想不斷添飯。吃完飯後，我和弟弟躺在沙發上，陪弟弟一起看鬼片。我倆都非常害怕，見識到日本鬼片的威力。因為太害怕的關係，還未完成鬼片，我倆決定關掉電視，以免晚上發惡夢。

到了第二天，媽媽駕車帶我和弟弟到了一個公園，當中有全日本百大之一的瀑布。瀑布非常漂亮，水從高處留到低處，聽着瀑布嘩啦嘩啦的聲音，我身心都得以放鬆。沿着小徑一路的走着，呼吸着清新的空氣，腳踏在幼嫩的小草上，我感受到日本人對自然環境的尊重，以及大自然對日本人的回報。我真想躺在這篇草地一整天啊！與前幾天狂風暴雨的天氣不同，這天陽光普照，加上這一片的美景，我認為我已經欣賞了日本大自然的美態。離開公園，回到家中，就是媽媽送我到中心的時候了。



回到了中心，就是懇親會的時間。我和同學都認為接待我們的家

人付出良多，對我們的關懷也無微不至，我們對我們的日本父母，以及兄弟姊妹，都非常感激。故此，我們準備了一首歌曲，送給我們在日本的家人，以報答他們在這兩日中的照顧。演唱期間，我腦海中浮現出這兩天與日本媽媽和弟弟相處的一點一滴，險些就流下淚來了。懇親會過後，就是要與媽媽和弟弟離別的時間。我真的不捨得。望着他們轉身離開的背影，兩行熱淚在眼框中不斷湧出，止也止不住。過了一會兒，我才能平復自己的心情。我真的很感激媽媽和弟弟這兩日的關照。

回到鹿兒島機場，想的盡是這十一天交流團的經歷。與小學生、中學生、大學生交流，學習日本傳統文化，體驗日本人的衣着，上山下海欣賞鹿兒島的美景，不只令我對日本文化增加了認識，更對鹿兒島這片地方產生了歸屬感。生活在日本的其中一個家庭之中，協助弟弟做功課，和弟弟一起玩耍，協助媽媽打理家頭細務，都令我體驗到日本一般家庭的日常生活。這次日本交流團，認識了很多的朋友，獲得了將自己視如己出的媽媽，以及天真活潑的弟弟，我很快樂，也獲益良多。

Short summary:

I love this trip.

I am profoundly impressed by the people we meet in different occasions and locations. I love the kids in the primary school very much. I always recall the sweet memories when we were playing on the grassland on the day and lighting the fireworks in the night. The group games we played were full of laughs and sweats. In the college, the students shared us with their academic and social lives. I find that many ways we are in common. They also went with us to the high points of this volcanic island. On it, we were intoxicated by the natural beauties of mountains, greens and ocean.

Leaving the college, we learned the “art of tea”. To be a master, I had to make my little fingers very skillful, my heart peaceful and leg muscle strong. I tried hard, but could not made a success. Really not easy, but full of fun. Next came to the fitting of kimono. There were many skills we had to learn before fitting with this “traditional Japanese fashion”. Colorful and elegant.

In most of the time, we were in the Exchange Centre which was built at the slope. We could hear the birds sing and the smell the scent of the forest in the good days. When the weather was bad, we saw the rivers flooding and the rocks rolling from the top. Frightening.

Before the end of the exchange, I lived in a family for two days. In this family, there was a kid about ten. He had a baby face and liked to cling with me. When I was preparing the dinner with his mom, he always asked me, “why this? why that?” After the cleansing works, we sat in front of the TV like sofa potato and enjoyed a ghost movie with endless snacks. In the middle of the movie, we found it too scary and then went to sleep.

In the following day, the family took me out for an outing to a country park with a spectacular water fall and footbridges connecting the gorges. The views were breath-taking. The place was perfectly good for picnic if the weather was fine.

Time flies. The exchange was concluded with sweet memories. I am looking forward to another exchange in 2020.

5. 陳曉慧 Chan Hiu Wai

比起熱門旅遊熱點的東京及大阪，鹿兒島可以說上是鄉村，本來事前已做好心理準備作一次養生退休的日本文化之旅，但萬萬沒想到是次 Kapic 之旅會成為一次多姿多彩、畢生難忘的回憶。

28/6 Day1

是次的 Kapic 之旅是我 5 年以來第一次出國，亦是我第二次到訪日本。期待之餘亦擔心怕生的我能否與素未謀面的 19 位團友相處 11 日。在機場與助教 Kitty 道別後，我們一行 20 人就正式展開 Kapic 的日本之旅。

經過約 3 小時的航程後，終於到達鹿兒島機場。到步後我們與在機場接機的洋子小姐會合後就馬上出發前往 Kapic Center。沿途眼見的是一片片廣闊綠油油的田地及草坪，沒有密集的樓房及建築。在車上洋子小姐亦不斷強調 Kapic 的偏遠及與世隔絕，並讓我們在超級市場補購生活用品。一行人雖面對未知的旅途，但比起不安，更多的是雀躍。

到達 Kapic 時已是晚上 8 時，洋子小姐逐一向我們介紹中心的設施。雖然位處深山但 KAPIC 設備齊全、乾淨整潔，如：乒乓球台、卓球台。住宿區的每個房間都面向 KAPIC 中心外的一條大河，早上醒來看到的景色更是令人心懷神怡。出發前日研的老師們都再三向我們強調位於深山的 KAPIC Center 的手機信號微弱，更談不上 Wi-Fi 接收。但出奇地 Kapic Center 的接收良好，Wi-Fi、手機信號都比想像中穩定及流暢，否則作為一都市人，真難以想像如何度過 11 日沒有 Wi-Fi 的生活。

當晚我們一行 20 人第一次眾首，草草地介紹自己及玩了一、兩場破冰遊戲就早早睡覺，預備迎接接下來的研修之旅。



29/6 Day2

早上醒來，我們迎來在 KAPIC 中的第一餐。平常在香港都只簡單地食個三明治作早餐，但 KAPIC 的早餐既豐盛又美味。食堂的叔叔、阿姨都非常友善又貼心，早上 5 時醒來經過飯堂就已經見到他們忙碌的身影；更為有腸胃炎及過敏的同學製作特別菜單。如此充滿愛心及心意的飯菜，教人如何不多吃呢！

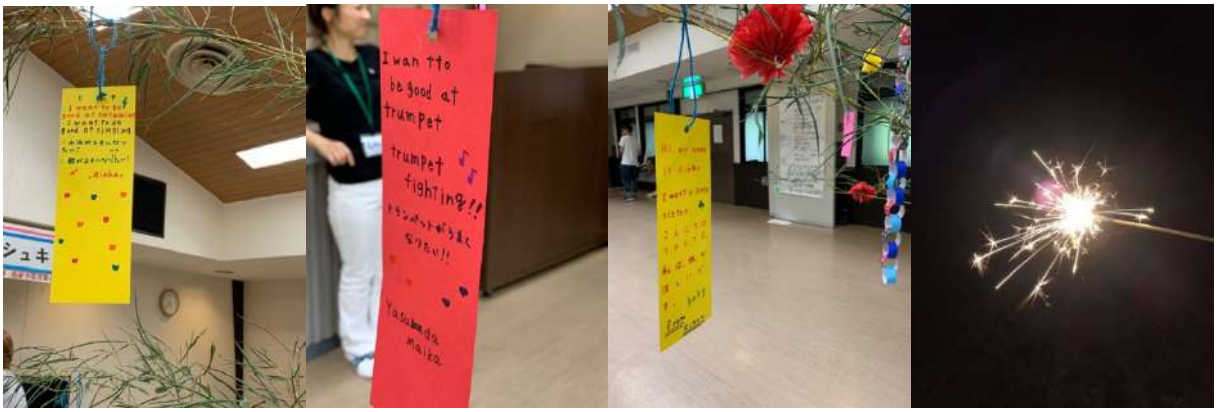




吃完早餐後，KAPIC 舉辦了個簡單而又隆重的開講式，每人都逐一用日語作自我介紹及此行的抱負，令我們在研修開始前反思我們參加計劃的目的、教我們以真誠的態度在 KAPIC 學習，為此行更添意義。開講式結束後迎來一運串交流會的預備工作，我們三至四人一組，為明天與鹿兒島的大學生進行鹿兒島市內的ふれあい実践会話編行程。

終於正式開始我們第一次的交流——參與鹿兒島小學生的英語 CAMP，與小學生們玩英語遊戲。我們到訪鹿兒島時正為日本的七夕（はなばた），為許願日，日本人會將自己的寫在書籤並掛在竹上，以祈求

願望成真。KAPIC 的職員特地到山伐竹，好讓我們及小學生都夠一起許願、慶祝七夕。「想吹好小號」、「想參加網球比賽」小朋友的願望是多麼的單純、真實。



其後，我們一起在 KAPIC BBQ、為我們送上鹿兒島的民謠及舞蹈，更一起放煙花。他們由起初怕生又不太說話的文靜小學生，漸漸地活潑了起來，不斷向我們投出各式各樣的英語及日語單詞，熱情地與我們溝通。有兩個小女孩更向其他團友學習廣東話跟我們說話！道別的時候我們都很依依不捨，短短的半日，但心中的情感卻可以裝到滿瀉。

30/6 Day3

今天是與鹿兒島的大學生進行鹿兒島市内ふれあい実践会話的一天。早上 9 時出發，乘坐渡輪及市電到鹿兒島市中心。我與另外兩位同學與三位來自志學館大學的女大學生一同在鹿兒島市遊玩，她們都非常友善，熱心帶我們認識鹿兒島市及日本的生活。比起昨日計劃好的行程，我們更想跟當地人自由閒晃，所以都一致決定將昨天計劃的行程拋諸腦後，隨心！我們先到天文館街吃了大阪燒及鹿兒島名物白熊刨冰作午飯。吃完午飯後，到隣近的遊戲機中心拍了貼紙相並打了太鼓達人，同行的同學非常擅長太鼓達人，更令人驚訝的是他甚至帶了自己的太鼓棍！最後，我們還到了照國神社求籤許願。是次的ふれあい実践会話讓我們都用盡了畢生的日語努力去與日本大學生溝通，雖然未必能如願表達，但至少我們都踏出了大膽說日語的一步。



1/7 Day4

今天是一整天的交流會準備及與大口明光學園的交流會。是次的 KAPIC 之旅要向小學、中學及大學生介紹香港，出發前我們以為只向中小學生匯報，卻沒有預備大學交流會的簡報兩天晚上的自由時間 20 人一起專心致志地趕起了。洋子小姐亦非常緊張我們的交流會及報告，一早叫我們分好組練習採排，亦從旁不斷提出改善建議及感想。

下午，終於迎來了大口明光學園的交流會。先是由我們來介紹香港，第一次用日語作匯報，大家都戰戰兢兢的，再加上 KAPIC 的設施較舊而我們又不熟悉其用法，導致匯報花了很多時間才能開始，而途中也有電腦問題發生，儘管如此大口明光學園的同學都很有耐心、專注地聽完我們的匯報。





匯報結束後，我們分開一個個小組進行破冰遊戲及交流。大口明光學園的同學一開始都很靦腆，但遊戲開始後仍像孩子般雀耀、興奮，但同時又很有禮貌，很乖巧，在玩日本傳統的花牌時都會讓我們先取牌。破冰遊戲結束後，他們更會用英語向我們提問，更問我們有沒有男女朋友。我們亦打開手機的相冊逐一向他們介紹我們大學的生活趣事，例如 OCamp、旅行時的趣事、見聞等，他們都興致勃勃地聽我們分享。



2/7 Day5

今天上午到訪鹿兒島大學進行交流會。到達鹿兒島大學後，我們與鹿兒島大學生一起上中文課。他們用普通話向我們自介及問問題，我們就用日語回應（雖然到最後大家都用日語聊天 XD）。從大學生們的口中得知原來他們都由九州各地，例如宮崎、熊本到鹿兒島大學學習，過著獨居生活，這令我心感佩服。而提及香港的學生生活他們最驚訝的是香港的全英語教育及香港的補習班風氣。聊著聊著，一門 60 分鐘的中文課很快就結束了，雖然短暫的交談，但卻令我更認識日本大學的生活。




接下來的交流會輪到我們向大學生介紹香港。在 20 分鐘的匯報中，我們簡單介紹了香港歷史背景及中大獨有文化，例如書院制及 dem beat 文化等。報告結束後，我們分成各小組與大學生們玩遊戲並作文化交流，例如香港的流行文化等。

交流會結束後，我們到鹿兒島大學飯堂吃午飯。日本大學的午餐相比起香港實在好太多，價廉物美，而且每項食物都有列出卡路里及營養成分，可見日本人對飲食健康的追求。

3/7 Day6

自從到了鹿兒島後天氣一直不穩定，更錄得有史以來最嚴重的大雨。原本今天是日本傳統文化茶道及和服穿著體驗。但和服的老師們都因大雨而無法到 KAPIC，今天就只有先行體驗茶道。

進入茶道的世界，老師們都很嚴肅端正，從品嚐和菓子到賞茶，再到欣賞茶碗及工具，每一個細節都充滿著對茶道文化的尊敬及感恩。老師更不斷強調茶道世界中的寧靜安寧及一期一會的珍惜之情。令我深深感受到日本茶道不是中國人的飲茶閒聊，反是一種藝術的欣賞及內心的寧靜。




下午我們到了民族館，一起玩集體遊戲及試穿不同民族的服飾。民族館的職員更借出麻將讓我們一過手癮。大雨的持續令飯堂的叔叔阿姨都來不了做飯，KAPIC 的職員特地到外面買飯盒。KAPIC 更一度停電，大家都特別緊張馬上裝滿一瓶食水，幸好電力很快就恢復了，平安無事到早上。

4/7 Day7

大雨過後的鹿兒島終於放晴，但今天原定到野方小學校的交流會仍受停課影響而取消了。我們只好留在 KAPIC 度過一天。KAPIC 是個國際性的研修中心，來到 KAPIC 了解到的不單只是日本文化，職員更教我們玩世界各地的集體遊戲，例如法式滾球ペタンク。集體遊戲後就到午飯時間，下午飯堂仍未能正常運作，我們 20 人就在一張大長枱吃杯麵，便開玩笑地稱是次午餐為杯麵 High Table。

再過兩天就是令人期待的 homestay，為了不在日本人家庭中失禮，我們專門上了 homestay 日語課，好讓我們能夠理解日本人的日常生活及更有禮地感謝 homestay 家庭的接待。



5/7 Day8

今天是期待已久的和服體驗。一直都以為浴衣等於和服，但實際上和服種類繁多，日本人會跟據不同的場合穿著不同的和服。試穿前我以為會好像遊客區般隨便包一下，但實際上從內襯到腰帶都親自穿戴，一層包一層，沒有老師的幫助真的會完全穿不成，最後整整用了一小時才完成，就連男生也不例外。完成後的和服比想中悶熱，但很美。而且老師好像在事前了解過我們般，每個人的和服顏色都與膚色十分相襯。




下午，我們在 KAPIC 所在的鹿屋市觀光。到訪祈求學業的荒平天神，亦到了藍梅園來場ブルーベリー狩り。

6/7 Day9

今天是整個 Kapic 計劃的重頭戲—Homestay。我的 Homestay 家庭是第一次參加 Homestay 計劃的吉田先生。吉田先生由茶道老師口中得知 KAPIC 的 homestay 計劃，而正好吉田先生的長女竹內忍小姐由神奈川回鄉探望兩老，就決定參與是次計劃。吉田先生與他的妻子まりこ小姐在家經營著預約制餐廳 まりん’s ガーデン，所有料理由まりこ小姐一手包辦，不單只好吃，賣相更是一流。吉田先生家有個氣派的日式庭園，完全被大自然包圍住。



剛到步就在庭院中享用了まりこ小姐精心制作的午餐。

午餐過後，吉田先生一家帶我到霧島神宮參觀，更替我買了御手及手信，感到既不好意思又十分感謝。因為我在自我介紹中寫了我喜愛自然環境，吉田先生一家特地帶我到霧島河流、湖泊，去欣賞感受大自然。我們更在行車途中遇到野生的小鹿一家，可惜未來得及拍照就跑走了。



在晚飯後的閒話家常中令我更接近了日本的社會現況及家庭日常。吉田先生都很關注香港的遊行示威，他亦都指出約同樣情況在日本發生，日本人大多都只會在私底下抱怨，然後默默接受。而且他也很可惜現今的日本年輕人只安於現狀，缺乏上進心。雖然吉田先生看起來嚴肅寡言，但內心深處卻是充滿熱情又關心社會的人。

7/7 Day10

第二天，まりん’s ガーデン的熟客來到吉田家作客，當中更有書道老師教大家寫書法。小學書法的佳作往往要求整齊工正，一筆一畫都要依足字帖。但老師卻教我們由心而發、自由地寫出自己獨有的文字，令書法都變得有趣了起來。

午飯後，忍小姐得知我從未到訪櫻島，就馬上繞路帶我看櫻島火山，作為一地理學生只在教科書見過的火山活生生在眼前，簡直興奮得忘我。邊看著火山一邊浸足浴，令人十分滿足。

看完火山後我們回到 KAPIC 舉行最後的懇親會，我們更表演了日中混合版的《給自己的信》。雖然只有短短兩日的相處，但到分別的時候總會傷感，外冷內熱的吉田先生、一直用心製作料理給我的まりこ小姐，以及健談的忍小姐，都帶給我難以忘懷的回憶。



8/7 Day11

今天是在 KAPIC 的最後一天，KAPIC 所長，以及洋子小姐出席閉講式為我們頒授證書。可見最後的最後，大家都非常不捨，不捨得 KAPIC、不捨我洋子小姐及 KAPIC 的職員，更不捨得 KAPIC 的團友，大家由最一開始的尷尬，到每晚一起夜話、玩遊戲到 2、3 時，這 11 日不單只造就了很好機會去運用日語、認識日本，更是造就了一團人的緣份。非常感恩能來到 KAPIC。



Short summary:

I was never planning to be selected to the KAPIC program, but I was very glad that I was given to this opportunity. This trip definitely became an unforgettable memory in my life. At first, I was nervous and shy, but I turned out to meet many good friends, who we can share the same interest in Japanese culture, on this trip. I believe this is one of the most precious parts of the trip. Also, KAPIC centre is definitely a stunning place to stay, surrounded by mountains and rivers, far away from dense buildings and cities. You can find peace and comfort here.

Speaking of cultural exchange, the program provided us with an opportunity to meet Japanese students from different schools, from primary school to university. The primary school students were adorable and energetic to play with. On the other hand, secondary school students were polite and pure. They listened to your sharing carefully and at the same time gave cute reaction to things that surprised them. Kagoshima University students were smart and polite too. Since we share similar ages with them, we were able to talk in a casual atmosphere which they were able to understand your feeling. Through conversation, you are able to utilize your learnt Japanese and have fun to interact with Japanese students at different ages.

Besides daily usage and cultural exchange, we can also get in touch with traditional Japanese cultures, such as the Japanese tea ceremony and kimono. You can never imagine how complex of a Japanese tea ceremony include. It is a culture of art, which seek for peace and gratitude for tea and even everything in your life. Likewise, kimono experience was also a rare experience. This was the first time that I wore a kimono. Wearing a kimono is way too complicated than I have imagined. You must wrap layers of clothes before you put on a kimono and it took almost an hour to finish wearing, even the boys! If not for this program, I would never formally learn the traditional Japanese culture and would have never know the beauty and difficulty of the culture.

A homestay is a must-mentioned event in this program. I went to Mr Yoshida's family for 2-days. Mr Yoshida's and his wife, Ms Mariko running a restaurant in Kagoshima. Ms Mariko is very good at cooking. Her food not only delicious but also an art of vision. Mr Yoshida's daughter, Ms Shinobu was also a very nice and talkative lady. They took me to Kirishima Jingu and Sakurajima and treated me with delicious food. I was able to learn calligraphy with their friends. That was the first time I enjoyed calligraphy so much.

Through all of these fruitful events, I was able to utilize Japanese from daily living and talk to Japanese people. It was really a rare and precious experience that you can never experience being a tourist.

6. 張俊雄 Cheung Chun Hung

引言

日本對我而言，既陌生但也熟悉。說陌生，因爲我從未踏足日本；說熟悉，日常生活中總會接觸到有關日本的事物：食物、動畫、語言等。我有幸參加日研的暑期交流計劃，在剛過去的 6 月 28 日至 7 月 8 日到鹿兒島進行文化體驗。通過交流中與日本人在各個方面的對話，除了對話能力有所提升外，我也更加瞭解日本的生活和文化。撇開這些，這次交流真可謂特別至極，難得第一次踏足日本就遇上鹿兒島 50 年來最强暴雨，各種意義上也是一個值得紀念的事件。

KAPIC CENTRE

對未曾到過日本的我而言，說起日本自然會想起如東京、大阪般的繁榮熱鬧，又如何能想象到 KAPIC 所處的深山老林有多麽震撼。在鹿兒島機場與 centre 的洋子老師匯合後，洋子老師說在去 centre 前要先去百円店和超市一趟，因為離那裏最近的小士多也要走一個多小時才能到，需要日用品和零食的話就要事先補充。而且洋子老師還說那裏的信號很差，就算買了數據卡也未必能派上用場。起初我不以為然，然而當巴士越駛近目的地，手機信號漸漸從滿格跌落到零的一刻，我才意識到這“深山老林”所言不虛。看著窗外連綿不絕的綠油油的山巒和田地，使我更深刻地感受到鹿兒島與心目中的日本的差別。所幸那裏的 wifi 並非如傳聞中所說的那麽弱，我的手機也很幸運地在大部分時間能收到信號，到最後日常上網也沒有大問題。







KAPIC 有不少設施，有可以在內 cosplay 民族服裝的民族館，晚上放花火的大草地，還有和團員狂玩乒乓球的娛樂室。民族館除了可以試穿各種民族服裝外，還有各地的特色樂器和不同的棋類遊戲。草地上盛開着不少綉球花，還能看見潺潺流水，在黑夜中大家放花火之外，在白天也有着如詩如畫的自然景色。娛樂室有桌球和乒乓球打，也可以拿到羽毛球拍在室外打，不過娛樂室的冷氣不是很夠，打了十分鐘乒乓球就已經汗流浹背。然而要數最强設施就非 canteen 莫屬，提供了一個大型空間讓大家每晚都喪玩，猶如 ocamp 般刺激又熱鬧。

KAPIC 的住宿除了我們所住的洋室（其實就是普通的房間）外，還有和室。起初我還想着可以體驗在和室就寢的感覺，然而這個愿想並沒有實現 T_T。不過，我們還是在和室裏體驗了日本文化的兩個經典：茶道及和服。洋室環境整潔，還有一個陽臺可以俯視放花火的草地，飽覽自然景觀。然而我們男生所住的洋房電源供應不大穩定，只要房間的冷氣溫度低於 24 度就會跳閘，有時睡到半夜還會熱醒，着實不便。

每晚與大家狂歡到晚上兩三點才睡然後六點多七點多起床的感覺確實不好受。不過，KAPIC 的日程算是相當輕鬆，只是在上午和下午安排交流和觀光活動，傍晚六點多的晚飯過後就是自由活動時間。在直到和團友玩之前我可以在房間補眠，還可以看看電視。記得有一晚《你的名字》在電視上重新放映，我和

室友一起在房間看得津津有味呢！不過，更多的時候，打開電視就能看到避難警報，新聞中也不斷出現南日本水浸和山泥傾瀉的情況，反而更令我們擔心自身安危。最令人可怕的是有一天雨量過多導致 KAPIC 開始泛濫，我們男團員要將低處的桌椅迅速搬到樓上，防止被浸。而在幾個小時過後，我們親眼目睹不遠處有山泥傾瀉發生，在這一刻才親身感受到真正的惡劣天氣。

交流活動 & 市內觀光

我們在整個旅程中得到很多機會與當地的小學生、中學生與大學生交流。旅程的第二天，我們就與來到 KAPIC 參加英語營的小學生一同交流，與他們一同製作了日本的七夕許願竹（たなばた）。當天晚上還和他們一起吃了鹿兒島黑牛 BBQ，現在想起仍是回味無窮。日本的小孩子總是給人乖巧的感覺，很討人喜愛。我與他們分別時還收到了載有他們感謝話語的一張紙，非常感動。






原本我們還有一個與野方小學校的小學生的交流活動，不過暴雨的威力實在過於强大，鹿兒島的學校都在當天停課，所以活動只得取消，大家都感到十分惋惜。

比起小學生的交流，我們需要為與名為大口明光學園的中學和鹿兒島大學的交流分別做一個簡單的匯報介紹香港。大家一起在會議室中討論，甚至晚上的自由時間也用來準備匯報，總算趕得上做一個像樣的匯報。匯報過後，大家都顯得對香港饒有興趣，除了向我們介紹日本外也問了不少關於香港的事情，令我們感到這些努力沒有白費，十分欣慰。不過，兩次的交流時間都很短，大家還沒說上幾句話就到了分別的時刻，着實可惜。





旅程第三天的ふれあい交流同時結合與大學生的交流與鹿兒島市內觀光。我們需要在前一天計劃好行程和景點，多虧洋子老師派給我們的鹿兒島觀光小冊子，對鹿兒島一無所知的我有很大幫助，而且還找到了買一日乘車券坐市電的省錢之道。雖說這場暴雨正好在我們旅程的第一天開始下，然而可能是上天眷顧，旅程前半的戶外活動基本都不受這場暴雨影響，我們也很順利和來自鹿兒島內不同大學的學生一同遊覽早前我們計劃好的市內不同的景點，比如天文館、黎明館等。他們也帶我們到遊戲中心去體驗日本女學生流行的活動：拍貼紙相。雖然想去水族館玩，不過時間不夠，最後迫不得已放棄了。儘管去的地方不多，但大家都玩得不亦樂乎，最後差點就錯過了集合時間（笑）。

在鹿兒島的觀光除了鹿兒島市內之外，還到了平川動物園、菅原神社，以及藍莓農園。第五天去動物園時正好在下雨，而且下得不少，當我們抵達動物園時一個人也沒有。占地三十萬平方米的動物園就這樣被我們與洋子老師 21 人包了場，撐著傘在雨中漫步。第八天去的菅原神社（荒平天神）祭祀着掌管學問的神明，大家都爬上依着巨岩而建的樓梯到神社祈願學習一帆風順呢！去了神社之後緊接着去了藍莓農園，那裏可以放題任吃在樹上的藍莓（雖然吃了幾顆發現大都是酸的 -_- ）



HOMESTAY

最後的行程是到日本人的家裏寄宿兩日一夜，原先應該是我們每一個人都分配到不同的家庭，然而我原本的家庭因為暴雨的原因全家都去了避難所，只好到其中一位團員ジョーさん的家庭諸留一家寄宿。諸留辰雄さん和他的太太諸留奉子さん都非常親切，給了我們兩個鹿兒島名產黑糖作為手信。回到諸留家正值中午，過了十多分鐘奉子さん就做好了冷麵作為午飯。吃過後我和ジョーさん一同小睡了一會，然後和奉子さん一起外出。我們首先去了高之峯眺望隔壁都城市的風光，順道也去了附近的高之峯神社參拜，聽說這間神社也是祭祀着學問之神呢！



在路上的閒談中，她得知我們因為暴雨的原因沒有去野方小學校，就帶了我們去附近的柳迫小學校參觀。與香港的小學有點不同，這所小學在星期六會搖身成為保育園，代替要上班的家長照看學生。在學校的幾個小學生對於我們的到來感到非常雀躍，跟我們一起到草地抓了草蜢，而且還主動帶我們在校內參觀，十分熱心。

回到家後，辰雄さん帶了我們去看他的米田。站在田邊，四周群山環繞，綠意盎然，唯一美中不足就是蚊子有點多，總共出門半小時左右就被蚊子咬遍雙脚，痕癢至極。從米田回家的途中在路旁的竹林發現了剛長出來的筍，下一刻它就變成了飯桌上的珍饈佳餚。奉子さん的一手好厨藝，給我們炮製了滿桌的料理，吃得我和ジョーさん撐場挂肚，好不滿足。然後我們幫辰雄さん將他種的藍莓入盒，讓他明天可以拿去市場賣。



第二天吃過奉子さん美味的早餐後，我們和辰雄さん到四季祭市場買東西。這個市場主要以當地住民自己生產的東西作為產品售賣，包括昨晚我們幫忙入盒的藍莓，我們還開心地發現那些藍莓已經只賣剩一盒。之後我們去了都城歷史資料館，瞭解古時都城的構造和當地歷史。吃過午飯，奉子さん帶我們去商場轉了一會後就啓程返回 KAPIC 了。大家都回到 KAPIC 後就進行了懇親會，可惜他們兩位抽不開身出席，送了我們兩個回來就離開了。懇親會中與其他家庭交談進餐，還有我們給 Homestay 家庭的表演都非常開心，不過缺少了辰雄さん和奉子さん，卻難掩我心中的寂寞。




結語

11 天的交流計劃，本想着是相當漫長的一段時間，然而卻出乎意料地稍縱即逝，一轉眼就來到了旅程的終點。各式各樣的日本文化體驗、與學生們的交流、Homestay 家庭的熱情款待，最後還有與各位團員的快樂點滴，都是這次旅途中我所得到的，所感受到的。儘管 50 年來最强的大暴雨或多或少帶來了一些影響，旅程也因此有所改動，不過充實歡樂的每一天已然成為我人生中色彩絢麗的一個回憶。感謝日研給我這次機會參與交流計劃，也要感謝 KAPIC 的兒島所長、洋子老師和一眾職員多日來的照顧。想寫的所見所聞實在太多，奈何字數有限，文字以外的見聞，以及箇中快樂，肯定要去上一次 KAPIC 才能體會到。

Short summary:

It was an unforgettable and fruitful exchange programme, with invaluable experience in experiencing Japanese culture, and having a chance to speak with Japanese.

The 2-day-1-night homestay is definitely the best part of this programme, where it provides the fastest and most efficient way to try out daily life in Japan. Apart from this, there are also many activities that I experience for the first time, such as the Japanese tea ceremony and kimono wearing. Both of them are traditional and famous culture in Japan and are very interesting to me.

The trip did not only contain experiencing culture, but also meeting with students from different schools, from primary school to junior secondary school and to university. Through communicating with them, we exchanged a lot of ideas on different aspects of living, such as the difference in Japanese students' school life and that of we Hong Kong students. It was also a great chance to make Japanese friends, which would be nearly impossible to achieve if our identities are only tourists.

Another aspect in this trip is sightseeing around Kagoshima. We had got chance in this trip to visit various places such as Kagoshima city and Shinto shrine. These kinds of places could merely be found in Hong Kong, gaining more understanding on what kind of country Japan is and broadening our horizons.

To sum up, the trip not only increases my Japanese proficiency through constantly communicating in Japanese for 11 days, but also helping me gain more understanding on Japan, including its culture and people's livelihood. Providing both knowledge and entertainment, KAPIC is definitely a great programme to join. I am glad to have this opportunity to join this exchange.

7. 賴晴峯 Lai Ching Fung

起初有興趣參加這個交流活動的原因純粹是想「體驗」一下而已。別人大都是「想學好日文」、「熟悉日本文化」等等的理由去解釋自己的動機。可是，於日文已達 N1 水平的我來說，這些固然不會是我想去參加活動的原因。

「旅は道連れ 世は情け」

中文的意思大概就是在名叫「人生」的旅程中，人與人之間的牽絆是重要的。而往往這些關係就是從一群人的同行中形成。

我大概也是想從一個旅程中通過與人的互動找到一些東西吧。

說實話，在這旅程中經歷的東西數之不盡，未能盡錄。加上回港後數十天在日的記憶不免稍有沖淡。我只專注記下印象較為深的事與人罷了。

活動正式開始前

旅程中第一樣擔心的是團中的人。日研早在活動開始前已 email 了團中所有人的院系級和聯絡資料給我們(一開始我被這嚇倒了）。眼見團友來自不同的學年、不同的主修，我真的有少許擔心大家溝通會否有難度。

直到上飛機，我也沒跟別人多談，也只留於一句起兩句止。飛機上坐我左邊的是一個女孩，本身也沒多期望會有交談的機會。但萬萬想不到她竟然主動向我搭話。雖然說的都是一如往常的東西，但我確切地感受到她對認識別人的熱情。看似一件小事，卻是令我有信心將來跟團友們相處的一大鼓舞。

而事實上，這十一日的旅程，這十九個團友，在這個夏天裡非常非常的難忘。每晚在 KAPIC 中心裡的玩樂，大家互相照應的默契，「鹿兒島大水浸」的團結，一切一切都是非常難能可貴的經歷，一切一切都是我沒預想會有的經歷。

即使是短短十幾日的相處，我深信大家在 KAPIC 和鹿兒島遇到的人和事會長存在回憶之中。





KAPIC 中心

要報告這次旅程第一樣要提的必定是 KAPIC 中心。作為我們的住宿，KAPIC 中心是比想像好。以往日研和 KAPIC 的職員再三叮囑 KAPIC 中心是在深山裡的荒無之地，使我還心以為要本着陶淵明歸園田居的心態。入到比分配的房間，看著熟悉的格局，心想：「也是和中大的宿舍沒差多少。」在異地看見熟悉的東西，頓生安心感。

吃的喝的也是出乎預料的好吃。可能長期在中大食堂吃壞了舌頭，就算是普通的白飯、味噌湯也覺得是人間美食。當然，認真分析一下原因也是呼之欲出。在鹿兒島這些較為「鄉村」的地方出產的新鮮食材顯然會大香港的「垃圾」。雖然現在回想起，在 KAPIC 吃的「給食」也不過是粗茶淡飯，但那時候的感動絕無半點虛假。

當然，要說 KAPIC 中心自然少不了「鹿兒島大水浸」。七月頭鹿兒島迎來了五年來最大的暴雨，其嚴重性遠超在香港的「黑雨」，都出了避難警告了。我還記得當時被困在 KAPIC 中心凝望著外面的風雨，原來預定的到小學交流也取消了。忽然大家的手機都不約而同發出從未聽過的聆聲，那是日本官方發出的避難警告。活了這麼多年還是第一次收到這樣的訊息。原來以為呆在 KAPIC 中心就會安全，而事實上只要待在室內也是不會有甚麼危機。怎料萬萬想不到出現了一個大問題：停電。

原本男人住的第三層已經不時會有「間歇性」停電。沒想到一下大雨連 KAPIC 下面的大堂也淪陷。那時我們還沒理解到其嚴重性。KAPIC裡的飲水機、冰箱等等沒有電力就等同廢鐵。坐在漆黑一片的大堂裡，我們發現我們身處於一個斷水斷糧的地方。察覺了這個問題後，無疑是頗為擔心。
過了五分鐘，在大家人心惶惶之時，電力忽然恢復了。



交流活動

這個旅程分別有和小、中、大學生的交流。說實話，我本身也不是甚麼「交流能手」，更何況即使語言上能溝通，文化上的差異亦會是阻礙互相理解的一大因素。

可是，試著交流一下也發現情況不是想像中「嚴峻」。尤其是中小學生，可能年紀也是較小，玩一下小遊戲也是較易混熟的。

若要簡單總括一下：

和小學生相處就像是 Ocamp 帶組

和中學生相處就像是和同齡的人相處

和大學生相處就像是 Ocamp 做 Freshman

雖然到小學交流的活動是取消了，但是旅程第二天還是有小學生親身到 KAPIC 入營。他們貌似是在參加暑期英語體驗營（之類的）。我們的「職責」就是陪他們玩遊戲，又偶爾教一教他們簡單英語罷了。只能說這些小學生也是太有活力了。那一頭才玩完遊戲，轉頭又不知道跑到哪裏去了。不禁讓我回想超當我還是他們歲數的時候，我都是在幹什麼。總覺得日本的小孩子比我小時更會表達自己、更開朗、更主動。是環境、時代、還是… …反觀，現在香港的孩子十個有九個總是要叫嚷著「iPhone」「iPad 」，就是盯著熒幕的。我看的、日本小孩看的、香港小孩看的，大家都是看著甚麼，如何長大?
另外值得注意的是，原來以為是小學生應該會更容易和他們用日語溝通，但結果卻是相反。年輕的用語上較為生活化和簡短，對於慣用「です」「ます」的日本語學習者反而更難應付其精簡度及速度。



中學生比起小學生就更像是一個典型的交流活動。大家一開始又是玩著破冰遊戲。其中最印象深刻的是要用報紙疊做塔比高。作為一個建築系學生，把一些東西穩固地拼合並疊高是再普通不過的能力。
然後最後塔倒下了。

雖然是歲數相差幾年的中學生，但是溝通起上來比小學生容易。是定了性嗎？是想法成熟了嗎？反正就是感覺他們說話會「就住就住」，反而更易理解了。去到談話中途，大家開始論流説自己的喜好、專長甚麼的。老實說，大家都尷尬非常，只是跟著一個公式陸續發言。好像直到我隨意說了句「Love & Peace」，其中一個女孩突然像充了電似的：

女孩：「へえええええ、ラブ&ピース知ってるの？」

（哈～～～～～你知道甚麼是 Love and Peace?）

我：「銀魂のセリフでしょう。」

(是銀魂的台詞嘛。)

女孩：「へええ、まじ？銀魂見てるの？すごい！」

（哈～～～真的嗎？你有看銀魂嗎？厲害！）

我：「ラブ&ピース」

(Love & Peace)

女孩：「ラブ&ピース」

(Love & Peace)

從原本的文靜突然轉到活躍，讓我不禁感嘆流行文化能夠將兩個生長環境年代不大相同的人連繫而感歎。





與大學生的交流是於我來說最為衝擊的體驗。

本身作為一個「鹿児島触れ合い実践」，簡單來說就是當地的大學生帶我們到鹿児島市到處觀光。於我來說，感覺上距離最遠的竟是大學生。以前曾聽說在日本大學生是一個身份象徵，要為自己打造一個一眼便懂那是大學生的印象。這次交流完完全全地實踐了這個印象：

1. 沒有人戴眼鏡，就算有近視也只會用隱形眼鏡
2. 女性一定會化妝，不會穿熱褲、短褲等，會穿長裙。
3. 注重大方得體，絕對不會有「中大頹 Tee」的情況出現。

因為我時先對這件事略有認識所以特意穿了袖衫長褲出來，我想也是一種對「主場」的尊重吧。然而當中大學生和日本大學生邊對邊站在一起時，其對比亦然是大得令我不禁自慚形穢。

外表已是大相逕庭，那行為呢？可能碰巧他們提議要一對一地觀光，我覺得就好像是在聯宜般(笑)。和素未謀面的人互相相處，努力不讓交談變得尷尬，不論如何總之就是要保持笑容，就不是像聯宜像甚麼？

和先前的中小學生不同，大學生給我的印象是説話小心，態度有些「建前」。分到去我的是一個少我一年的女孩。她不是太常說話，但是看她不時開話題去延續對話，那感覺真的好像 Ocamp 裡的組媽用心良苦的鼓勵組仔出聲般。但是同時間也隱約感受到她只是「招呼客人」才作出如此行動。對於她客氣的表現我固然感激萬分，但是與此同時也察覺到她是隔著面紗和我溝通。

這就是所謂的「大人」的日本人吧。

對著異地的大學生，免得會生起好奇心。我印象中的大學生總是有一些吊兒郎當，總是對前路茫茫，總是在黑暗中尋找指路明燈，總是去尋找自己真正想做的事。那日本的大學生又如何，那她又如何？我有時看著她雙眼，看到她彷佛是注視著遠方的某一個地方，一直走、一直走。但她是不是真心想走這條路？她的眼神並没有一個確切的答案，卻有做很多很多事的決心。

最終我們的談話也只是留於表面，但從觀察、從感受，也是會知道一些東西。

沒有目標的我們，一條直路的他們，也許也沒大分別。



寄宿家庭

對收留我的出口家，我的印象是頗平淡的。去寄宿家庭住的其中一個目的就是去體驗當地人的生活。而當地人的生活就是平淡。

出口先生是個很親切的人，說話就是一點粗聲粗氣，但也很喜歡開玩笑，總之就是一個很隨和的阿伯。

而出口太太就是一個很溫柔，較少說話但是一個做實事的人。

我很記得當出口先生載我到他家時，他一邊說：「以前這裡有一間超市、一所學校、一間百貨公司.....」而我望向窗外景色，看到的是荒廢的建築物、寥落的街道，心裡很不是味兒。想必出口先生對這個地方有一定程度的感情。看著熟悉的東西逐漸變得面目全非，我不敢想像我會有甚麼感受。

反正在出口家兩日一夜的時間就是悠悠的過去了。不知道日本人是不是特別憧憬和自己兒子一起喝酒，出口先生非常熱衷地問我：「要不要喝？」作為一個無藥可救的酒鬼，我當然樂於奉陪。於是那一晚就成了我和出口先生的酒會了。看來，酒仍然是世界共通的語言。

去到最後最後，我就和出口家很平淡地道別了。



心得

我一開始也說，參加這個活動是想得到一些東西，雖然那個東西詳細是甚麼我不清楚。

但我唯一清楚的，是我認識了自己多一點。

與人交流，是明白自己與其他人的相同與相異之處。明白了，又如何？知道多些別人，變相就是自己和別人有多大程度的不同，這「程度上的不同」就是用作建構「自己」。這十幾天在鹿兒島遇到的事和人，都是讓我反思、讓我認識自我的機會。

在多變的香港中抽身到這個交流活動，像是發了一個夏天的夢。在這夢中，有甚麼要留低，有甚麼要帶走，我今後也會繼續思考。



Short summary:

It was fortunate of me to take part in this short summer program. I would like to offer my gratitude to JASP faculty for letting me take this opportunity to enrich my knowledge and broaden my horizon through this exchange program.

To be honest, I was quite worried whether I can use Japanese efficiently or not, since I haven't been using it lately. Of course, I was "condemned" by my peers for being self-reducing because no matter how "bad" I think my Japanese is, its still way better then my peers. Well, I can't refute this fact, but a man can still trying be idealistic right? And to my surprise, I could still speak Japanese in a coherent way, I was quite amazed by this. After this, my worries faded and I could enjoy the program wholeheartedly.

The staff at KAPIC Center was very friendly, especially President Kojima. The boys' floor where we lived always has a power shortage, it was up to Kojima-san to fix the electric board for us. We couldn't remember how many time did we ask for his help when the hot water is gone suddenly during shower. Also, during the great flood in Kagoshima, we were all stranded in the center, and we couldn't get any food since the food from the canteen is running out. The staff went out to the storm and got us bentos for dinner. They went into all that storm. We were speechless when we witnessed this. We were really thankful for what the people of KAPIC have done for us.

In conclusion, the program was a pleasant experience which marks a memorable time in this year's summer.

8. 梁志輝 Leung Chi Fai

2019 年 6 月 28 日 （第一天）：

今天的運氣很差，遇上了屯門公路的意外。之前每天上學經過屯門公路都沒有碰上。偏偏出發日本當天就遇交通大擠塞。塞車時已經在打算購買機票獨自前往日本。幸好在最後時段順利衝進機場，趕上了飛機。當時緊張地衝進機場的情境我現在還是歷歷在目。最終還是有驚無險地開始了我的 Kapic 之旅。之後到了 KAPIC Center，那裡的風景十分優美，一到步便讓我留下了深刻的印象。



2019 年 6 月 29 日 （第二天）：

Kapic 的行程正式開始。開幕儀式結束後，我們便要構思下一天在鹿兒島市參觀的行程。大家都對鹿兒島市充滿了期待。到了下午，我們與日本的小學生一起遊玩。他們是 English Camp 的學生。工作人員設計了一些互動的英文遊戲，讓我們很快便打成一片。遊戲過程十分愉快。其後我們以英文一同為了七夕寫下了我們的願望。並把願望都掛在小型竹樹上。把學習英文與慶祝節日互相結合，讓小朋友能夠愉快學習，真的不得不佩服他們設計遊戲的心機。

到了傍晚，大家一起到了室外 BBQ。日本的小朋友很懂得關心別人，正當我們為 BBQ 爐生火的時候，他們擔心我們感到口乾，主動為我們遞水。之後我們一邊烤肉，一邊閒聊。不知不覺便到了夜晚。

夜晚的活動也十分精彩。我們在一片大草地上放煙花，小朋友們興高采烈地拿著煙花，手舞足蹈地揮舞出各種圖案。我們也不放過這個難得的機會一同玩樂，畢竟回到香港便沒有這些機會了。日本的小朋友的脾氣性格真都非常好，和他們相處感到十分舒適愉快。最後我們都帶著不捨和他們告別。





2019 年 6 月 30 日 （第三天）：



今天是到鹿兒島市內參觀遊覽的日子。不過特別的是日本大學生當我們的導遊。以一個日本人的角度去帶我們認識這個地方，而不是只靠旅遊書。我們首先到了維新博物館認識日本的歷史。日本的大學生成為了我們的導師，我們看不明白的地方都會作出講解。其後我們到了商場，例如激安之殿堂。他們的商品林林種種，而且商場十分龐大，與香港形成了很大的對比。




到了中午，我們吃了白熊刨冰並且一起閒談。白熊刨冰味道清爽甜美，不愧為鹿兒島著名美食之一。我們無所不談，例如自己愛好的明星，日本的生活如何，香港的又如何等等。透過這次機會，讓我更加認識日本人年輕人的喜好和習慣。之後我們到了鹿兒島水族館參觀。一進場便看見了巨大的水缸，裡面有林林種種的魚，讓我們好像置身於海底世界之中。之後我們仔細參觀裡面各種海洋生物，並拍了很多相片。其後更觀看了海豚的表演。這次體驗十分新鮮有趣，不比香港的海洋公園差。

最後到了道別的時間了。我們很希望和日本的大學生們共進晚餐。但可惜有部分大學生的學校還是挺嚴格的。他們有門禁規則，所以無法與我們吃飯。最後我們和剩下的大學生一起到了遊戲中心遊玩，一起玩太鼓達人、馬里奧賽車還有拍下貼子相。是個很難忘的經驗。。

2019 年 7 月 1 日 （第四天）：

早上是準備匯報的時候，大家都鼓足幹勁把中小和大學的匯報做好。並且作出多次排練。這次合作大大增加了我們整團人的合作默契，十分有意思。到了下午，我們和日本的中學生進行交流。因為對於他們而言，這是一個學習英文的活動，所以他們用英文向我們問問題。有時候他們未必知道一些困難的英文生字和句式，我們靠著一些英文和一些簡單的日文向他們解釋自己的想法。雖然有時候理解不到他們的對話，但這卻是一個很好的機會強迫自己組織好自己的想法，以日文交談。他們的問題是分有趣。例如問我們喜歡哆啦 A 夢哪一個法寶。和他們交談是個十分有趣的過程。

之後他們也陪我們玩了一些日本的遊戲。例如日本的歌牌。印著五十音的卡牌會攤放在桌子上，主持人會讀出一個五十音，然後我們會鬥快拍走屬於那個五十音的卡牌。

最後環節我們都分享了自己喜歡看的動漫，明星等。發現原來大家都十分投契。這次交流十分珍貴，中學生們知道我們的日文能力不佳，特意用簡單的日文向我們解釋，非常有心。



2019 年 7 月 2 日 （第五天）：

今天是到鹿兒島大學交流的一天。一開始是和學習普通話的學生進行交流。雖然他們只是一年級生，但也已經能夠以簡單的普通話進行溝通了。中文是很困難的語言，但他們都很有恆心學習。之後他們讓我們問了很多問題，讓我們了解到日本對中國的一些看法，以及他們特意學習中文的原因。

之後換成文學部的學生與我們交流。我們向他們展示我們準備已久的匯報。當中包括香港的簡短歷史介紹、旅遊景點、美食和大學文化。這是一個讓日本人認識香港的絕佳機會。

其後我們開始了交談的環節。除了互相分享各自的喜好之外，我們還就著大家的大學生活和文化習慣作了些討論。雖然我們的日文能力欠佳，但他們都會用適當的英文讓我們更容易了解他們的想法。這次交流十分愉快。

到了下午，雖然下著雨，但我們都依然去了平川動物園。這個動物園十分廣闊，各種動物應有盡有。白虎、長頸鹿、各種猴子等等。小動物們的趣怪行為為我們帶來不少歡樂。雖然下著連綿不絕的雨，但也無阻我們的興致。





2019 年 7 月 3 日 （第六天）：

早上是日本文化-茶道的體驗活動。看見老師們一早已經準備好服裝和泡茶用具，十分用心。然後他們把所有茶道細節娓娓道來。敬禮的三種方法、製茶的步驟、飲茶前的準備動作、飲茶後的禮儀等等。全部都極為講究。而且一切的飲茶用具都會被細心觀看，以表示對世間事物的欣賞。

這個體驗十分新鮮。先是品嚐了和果子，然後再喝一些略帶苦澀的綠茶去緩和和果子的甜味。兩種味道配搭得很好。然後換我去負責製茶了。製茶的重點是打泡時手速要夠快，把空氣都打進茶裏。在這次茶道體驗裡，能夠看得到茶道那種一絲不苟的態度，很值得我麼學習。

到了下午，我們去了民族館參觀遊玩。哪裏放著不同國家的服裝，透過穿著其他民族的衣服來認識不同國家的衣著文化。泰國、韓國、中國和亞拉伯等等的服裝應有盡有。古時的衣服通常都沒有現代服裝那麼便利，穿著時甚至要別人的幫助。不過也算是一個有趣的體驗。民族館還有世界各國的玩具產品和樂器，大家都籍著這些機會增加自己對其他國家的認識。

而且我們穿著各國國家的服裝進行了大合照。非常值得紀念。之後因為雨勢關係便回到 KAPIC Center 去了。

由於鹿兒島出現豪雨，很多地方都被淹沒了。KAPIC Center 也受到波及。到了夜晚，位於地下的電房遭到水淹。工作人員趕緊抽水。但這也導致供電系統非常不穩。樓層經常跳電制，甚至某時段燈光全部熄滅。大家要靠手機燈光照明。這次停電經驗也是十分深刻。



2019 年 7 月 4 日 （第七天）：

同樣因為豪雨，市民需要疏散，今天的行程有別於原定計畫。原定的小學參觀被取消了。十分可惜。我們改為在室內體驗其他國家的團體遊戲。第一個遊戲是長棒交接的遊戲。我們首先圍成一圈，每人都手握長棒，然後用長棒垂直地敲打地面兩下，再所有人把自己的長棒放開，向左移一步去接左邊同伴所放開的長棒。這個遊戲十分考驗團隊合作。然後我們再玩了一個法國的球類遊戲，透過投擲圓球看誰的球最近目標球。

到了下午，我們上了 Home Stay 禮儀的課堂。明白了很多日本人的禮儀習慣，例如進門時的敬語以及使用洗澡房的規矩。然後公布了大家的 Home Stay Family。這些 Home Stay Family 都有著不同的背景，有的有小孩子，有的是公公婆婆。這令到我未來兩天的經歷都各有特色。



2019 年 7 月 5 日 （第八天）：

今天的天氣終於恢復平靜。和服的老師們都能夠到達 KAPIC Center 裏教導我們和服的知識。原來和服都有不少類型。例如有禮裝和準禮裝之分，然後有些應該在結婚典禮穿，有些適合在畢業禮穿。種種花紋和色彩都令到和服別具特色。不過可惜的是這些都只限於於女性的和服。男性的和服通常很簡單樸素。幸好老師們明瞭這一點，特意找來冬季的男士和服，因為冬季的和服款色通常會比較多變化。讓男生們也能好好地體驗和服的美感。之後當然少不了和服試穿的環節，大家的和服都是經過老師們的精心挑選，而且老師們都很細心地為我們穿上和服。非常感謝他們。然後當然少不了拍照留念的環節。過程十分難忘。

到了下午，我們到了菅原神社裡為自己的學業祈福。我到現在還記得參拜的儀式是一拜，投錢，敲鈴，再兩拜兩拍一拜。雖然這些禮節都有些複雜，但入鄉隨俗體驗一下都是很有趣的。



2019 年 7 月 6 日 （第九天）：

今天是 Home Stay 的第一天。早上便是 Host Family 的歡迎會。我很高興抽到了一對非常慈祥的老夫婦作為我的 Host Family。Host Family 都特意安排了很多活動給我們。首先帶我們到了山上的一個很漂

亮的觀景臺參觀，讓我飽覽整個市鎮的美景。其後都去了附近的一個接近荒廢的遊樂園玩。長長的滑梯喚起了我的童心。

之後我的 Host Family 帶我到了一間小學參觀。非常幸運，雖然前幾天的小學參觀取消了，但最後都透過這種方式補償了上次的遺憾。這次小學參觀讓我大開眼界。日本的小學教育和香港的差距甚遠。除了書本上的知識外，他們還準備了大量學習科學的教學用具。科學室內培養這一些魚和其他小動物，讓學生們親身接觸學習不同動物的習性和地理環境。大大減少學習科學的沈悶感。而且他們也很鼓勵同學們多思考社會的時事。把學生們對時事的感想看法都貼在課室內，讓大家一起思考。他們也很重視對老師與家長之間的合作。所以經常會在週末舉辦一些會議，讓家長老師們共同就著學校的未來發展發表意見。

由於我的 Host Family 以前從事有關農業的工作，所以在下午時他們帶我到稻田裡感受一些日本的田園生活和教導我一些基本的農業知識。十分有意思。稻田一望無際，美不勝收。而且我也認識了稻田水道排水的設計。

到了夜晚，Host Family 和我們一起包壽司卷。十分有趣美味。而且他們還用在田裡採摘的竹筍做成天婦羅。第一次吃自己有份採摘的食物，而且這是我的 Host Family 得知我喜歡吃天婦羅而特別炮製，真的很感謝他們對我的無微不至。





2019 年 7 月 7 日 （第十天）：

今天一早便去了參觀附近的一個溫室農場。玉米、青瓜、苦瓜應有儘有。我更加有幸親身進入培植場裡近距離觀看。之後在場的工作人士分享了他的知識，獲益良多。最令我難忘的是進入一個溫度超過五十度以上的溫室內，十秒已經是我的忍受極限。真的無法想像他們如何在那裡工作。

參觀完後，Host Family 帶我到了四季祭市場購買東西。這是個市集，可以讓市民擺放自己的產品售賣。售價由自己釐定。我的 Host Family 也擺放了自己種的藍莓售賣。很高興他的藍莓很快便售完。雖然未必賺取很多利潤，但作為一種興趣又能夠幫補收入真的很值得持續下去。而且，那裡還有一些精美的陶製器皿。這是由當地的陶瓷學會所造，設計獨一無二。除此之外還有很多農產品和花束。最重要的是價錢甜美，完全是為了當地市民的著想。真的十分欣賞這些市集。我也在場消費以作支持。

然後 Host Family 帶我去了都城歷史資料館參觀。由繩文時代一直到二次世界大戰。能夠從日本人的角度觀看日本的歷史也算是一種新的體驗。





Short summary:

This trip is very valuable to me. I was able to obtain first-hand information about Japan. It allows me to understand Japanese from a new perspective other than the TV drama. That was a whole new experience for me to immerse into the Japanese culture and living style. Especially when I was living in my host family.

Besides, I had another unexpected reward. I can't imagine that I could communicate with Japanese so many times without a problem and even have a good conversation. I am glad that I have made some Japanese friends on this trip. I would like to continue to learn Japanese for making a deeper conversation with my Japanese friends. It also motivates me to learn more about Japanese culture.

Moreover, I really appreciate the organizer gave us this rare opportunity to enjoy the Japanese culture such as Sado and the Japanese Costume. Those opportunities greatly enhanced my knowledge of the spirit behind the Japanese culture. Also, I enjoyed these activities very much.

Also, I am grateful to my host family that they had carefully scheduled all the event for me. For example, they knew that students in Hong Kong seldom have a chance to visit farmland. So they led us to the beautiful farmland view. It was extremely fun to visit the Japanese primary school and Japanese farming. I am thankful that they spent their time to be a volunteer and brought us an unforgettable homestay experience.

Last but not least, I have made lots of friends who share the same interest and goal with me on this trip. We support each other when we have difficulties in Japanese. We also made a lot of fun together. Thank you.

9. 莫家信 Mok Ka Shun

首天

這次是我第一次到訪鹿兒島，亦是首次參加日本的交流計劃，因此十分期待這次旅程。我們在機場集合的時因為交通的問題，部份團友未能準時到達機場，以至差點無法及時登機，為我們剛開始的旅程添加了幾分緊張。

到達鹿兒島機場後，和想像中的一樣，Kapic Center 的洋子老師早已等待著我們。日本人對守時的觀念果真十嚴格；我們亦在之後因此吃到苦頭。

透過洋子老師的簡短介紹 Kapic Center 後，我們得知 Kapic Center 是在大自然之中，方圓數里並沒有任何店鋪。因此，在前往的途中，會在大型便利店前停下來，讓我們購買需要的糧食及用品(杯面和零食等)。簡短說明後，我們便乘上了旅遊巴士出發。

經過一輪選購後，我們到達 Kapic Center 時已經是晚上，因此開幕式和歡迎會推移到明天早上才進行。洋子老師給我們簡單介紹完 Kapic 的設施後，便分發我們房間鎖匙和——日記。沒想到我們要把每天在 Kapic 的事要記錄在日記裡，讓我們大嚇一跳。

第二天

開幕式與所長和其他團友相互介紹過後，我們便開始準備接下來將舉行的與小學生英語 Camp 及到市內的實踐會話。從文件得知，下午的時候我們會與日本的小學生們共同玩遊戲後，在晚上一起燒烤。至於實踐會話則是在明天與鹿兒島的大學生共同到市內觀光遊玩，並從中應用日語進行交流。老師為我們介紹鹿兒島城的特色和美食後，我們便開始計劃好行程。基於是分組活動，每人的行程並不一樣。鑑於我組內的團友對歷史及文學有濃厚興趣，我們決定參觀維新館和博物館，最後再看水族館。

下午的時候，由於身體持續不適，洋子老師帶我和另一位團友前往市裡的醫院看病。因此錯過了與小學生們交流的機會，十分遺憾；然而我是第一次在日本內看病，也算是一次特別的經驗。在洋子老師的翻譯與幫助下，醫生替我們開出了腸胃炎的藥粉，並叮囑我們這幾天不能亂吃任何東西。之後，洋子老師帶我們回到 KapicCenter 後我便回房間裡好好休息。

第三天

我們一早便跟從下松老師從 Kapic Cente 到櫻島乘船，再前往鹿兒島市中心與鹿兒島大學的學生進行交流。櫻島的船比香港的船大很多，坐位也十分舒適。我們能從船看到櫻島火山的外型，十分壯觀。

到達市中心後，我們已經能看到聚集在一起的鹿兒島大學生。經由老師的分組後，和我們一起交流的有兩個一年級的女生和一個四年級的男生。他們十分和藹可親。我們相互打招呼後，便開始按照行程出發。

首先我們打到算維新館參觀，在途中我們不停互相閒聊著，雖然我們的日語能力並不太好，但他們會慢慢會把我們的話聽完，讓我們能勇於使用日文與他們聊天。維新館裡放置著西鄉隆盛為主題的展覽。雖然我興趣並不大，但我們團內的女孩看得一分興奮。之後，我們到天文館通裡尋找名為白熊的刨冰。
據說白熊是鹿兒島必吃的食物之一，所以我們每人都點了一個普通大小白熊。然而到上桌的時候才發現，普通大小的白熊份量其實已經大得誇張，一個人幾乎吃不下。

之後，我們到博物館裡參觀。由於我們是外地遊客，館內送給我們一人一包櫻島火山灰作記念品，十分有特色。同樣，我並未能好好感受館內的文藝氣息，但團友卻看得十分開心。博物館參畢後，我們乘車到水族館。

我是第一次到外地看水族館，因此特別興奮。一進館便能看到巨大的水箱，裡面各種魚類在暢游著，讓人看得目不暇給。在館裡的更裡面能看到更多奇怪有趣的深海動物和水母，讓我覺得十分新鮮。之後，我們到劇場裡看了海豚的表演。雖然團友說這裡比海洋分園略遜一籌，但我已經覺得是十分不錯的旅遊地點。

參畢水族館後，我們已經接近集合的時間，因此便馬上回去。回到集合地點後，與日本的學生合照和交互聯絡後，我們便就此解散。十分難忘的一天。

第四天

由於下午要和大口明光學園的女子高中生們交流，因此我們從早上開始便埋頭苦幹，整理之後要用的演講簡報。洋子老師要求我們演講一次後，給我們提供大量意見及評價，希望我們修改部份內容，因此我們整個上午都只有準備著演講簡報。

到下午的時候，簡報終於完成了最終稿。洋子老師聽過後十分滿意，我們便開始與女子中學生們交流。我們對她們進行演講時，她們的反應比較冷淡，但到介紹食物和遊樂場時還是看得出感興趣的。之後我們進行分組活動，與她們一起玩遊戲。我組內的日本女生都較為文靜與害羞，基本上不與我們交談；即使我們嘗試與她們聊天，她們亦只會簡單回答後便沈默下來，讓我稍微感到失落。但整體而言，今天還是不錯的一天。

第五天

今天要到鹿兒島大學裡與大學生們交流。由於前天與別的大學生交流的氣氛和體驗都不錯的關係，我十分期待這次的交流會。我們到大學後，首先第一次交流是和選修中文的大學生進行交流。他們要用國語對我們進行自我介紹，然後我們評鑑他們的國語發音和用字是否正確。十分有趣的是，自我介紹後，他們會主動問我們很多事情，比如我們的興趣、香港大學的生活等等，和昨天的中學生完全不同。第一節結束後，第二批的大學生來了與我們繼續交流，不過這次和剛剛的不同，是單純以分組聊天的形式交流。第二批的學生們都到達後，我們對他們進行了簡報和演講，介紹了香港和中文大學的特色。他們聽得十分投入，並感到濃厚興趣的樣子。介紹完畢後，我回到自己的組內時，日本的大學生便不停問著中文大學的事情，比如書院制度、食堂、大學五件事等等，能看出他們十分投入剛剛的簡報，讓我們感到十分感動。與中學生完全不同，日本的大學生十分主動和活躍，令交流會變得很愉快。

下午的時候，我們在大學裡的食堂吃過午飯後，便到了平川動物園參觀。由於下著大雨，讓我們十分不便，動物們也躲著雨，所以很多都看不清楚。因此，令我有點失望。之後，我們便到市區裡進行購物後便回到 Kapic 準備下一天。

第六天

我們早上起來後便進行茶道的體驗。得知會有台灣來的學生也會與我們一同體驗。老師們來到後便首先教我們日本文化的禮儀，正坐與不同的感謝和尊敬的禮儀。正坐實在令我們的腿十分累和酸，因此老師做允許我們在某些時間不同正坐著。之後，讓我們體驗日本的和果子。在茶道裡，吃和果子也有特別的禮儀與做法，並不能一口吞下去；而是切開成四份然後慢慢品嚐。據說，不同的季節會有相對應的和果子。之後便是沏茶的體驗。我們分成了兩組，一組為便人沏茶，另一組品嘗，之後再交換過來。另一位團友為我沏出一杯十分美味的茶，然而到我的時候我並未能好好地把茶弄發泡，因此口感應該不太好。

茶道結束後，本來的預定是和服的體驗，但由於大雨的關係，老師並未能到達 Kapic，和服的體驗要調到後天。同時，政府宣報學校停課，意味著明天到小學的交流會將會取消，令我們十分失望。我們之後才得知原來這是鹿兒島五十年來的最大雨災。

第七天

由於交流會的取消，我們早上變成體驗不同亞洲國家的運動。下午便到了旁邊的民族館進行參觀。民族館裡有著不同國家的文化產物及衣服等。我們一團便試穿了不同國家的民族衣服打扮，相互拍照，十分愉快。之後，我們便在民族館裡練習最後一天的表演。我們打算在最後一天唱 Angela Aki 的手紙以答謝 Kapic 和未來 Home Stay 家庭的照顧。由於外面持續下著雨，因此今天我們練習過後便沒有其他活動。

第八天

我們早上起來便體驗回之前的和服體驗。老師在一開始時先教我們和服的文化。和服有著不同的類別；不同的場合要穿著相應的和服。然後，我們便開始進行體驗。和服比我們相像中的熱和厚很多。從裡面的底衫到最外面的和服，中間還有幾件不同的內衫要穿；同時我們房間的冷氣系統壞掉了，因此我們男生全部都在炎熱下進行更衣。穿和服時，還要把腰和肚子束緊，令我們十分難受。我現在才知道穿和服是

這樣的辛苦。老師們細心幫我們全換好後，女生們就與我們會合。相比之下，女生的和服比男生的和服好看很多。老師們亦有幫她們整理頭髮，令她們每人看起來都像大和撫子一樣。之後，老師給我們準備了傘子和劍等的小道具讓我們拍照，十分開心。

第九、十天、十一天

我們這天開始便要進行 Home Stay。我的 Host Family 是中村小姐。與中村小姐會合後，她便帶我乘車去吃午飯。途中，她一直對和我聊天，是十分和藹可親的人。午飯我們吃了壽司後，便回到她的家裡放下行李。她家是位於鹿屋市，像鄉村一樣寧靜舒適。放下行李休息一會後，她知道我喜歡吃烤肉便和我一起到超級市場裡購買烤肉的食材。

晚上的時候，她的孫子蓮蓮回到家裡。他是一個充滿童真的小孩子，並不沉迷電子遊戲。他回到家裡後便拉著我出去與他踢球。與他一同遊玩時，他不停對著我分享他的夢想，說要成為足球員、最喜歡的人是足球小將的大空翼等等，令人不禁莞爾。

遊玩過後便開始準備烤肉。我是第一次在家裡吃烤肉，食物也十分新鮮好吃，是十分難忘的體驗。

第二天中村小姐便帶我到火箭發射中心參觀，十分有趣。雖然路程遙遠，但我對太空科技十分感興趣的關係，令我覺得十分開心。晚上的時候我們便回到 Kapic 裡進行晚會與團友和其他 Host Family 一同進食晚餐。晚會末段時，我們便表演出我們準備已久的歌唱，令晚會劃上一道美好的休止呼。到晚上要分開的時候，蓮蓮一直拉著我的手不放開，像是不想分別的樣子。聽後來中村小姐說，分別後蓮蓮便在車上大哭起來。我之前並未想過日本的小孩子是如此感性與充滿童真。

再下一天早上後，我們從所長裡頒獲證書便離開了 Kapic Center，結束此次旅程。

Short summary:

This is my first time to participate a summer exchange program, and first time to arrive Kagoshima. I am excited when I received the confirmation email. After arrived Kagoshima, we meet Yoko sensei. She is nice and help me a lot in this trip. To be honest, the environment of Kapic Center is much better than I thought. The room is clean and big while the meals are delicious. Every event that Kapic held are certainly training our Japanese language skills with interesting content. For example, the meeting with different Japanese university student. My host family is also nice and tender. I really enjoyed this trip and recommend to those who are interested in Japan and willing to learn Japanese.

抵達鹿兒島 (6 月 28 日)

在這次旅程前，我還未到過日本。因此，我是抱著在日劇、旅遊節目所帶來的憧憬，踏上這次旅程。飛機降落鹿兒島機場後，我們要接受安全檢查，但進行檢查的地方卻是一個小小的空間，而且也只有同一機的乘客在接受檢查，並沒有其他旅客。這與香港國際機場的繁榮程度完全不同，也令我有點驚訝。

完成檢查及取回行李後，我們見到前來接機的渡邊女士。她告訴我們，我們所在的大樓只是鹿兒島機場的國際線部分，較少航班升降。另一邊的國內線客運大樓比較繁忙，也相對較多店鋪及餐廳。

接下來，我們乘上旅遊巴離開機場。不過，我們的第一站並不是直接前往 Kapic Centre，而是到一家超級市場購買晚餐和食糧。因為這天 Kapic 沒有提供晚飯，所以需要我們自行處理。我們去到的超級市場，有點像小型的百貨公司。因為它並不只賣食物和日用品，更有雜誌架和服裝部。在裏面逛了大半小時，我們買了一些零食和便當作晚餐，但更多人購買了杯面準備帶回 Kapic Centre 以應付不時之需。超級市場內有些座位可讓客人於購物後坐下聊天和進食，也有可以自由使用的微波爐，就像美食廣場一樣。這樣的經營模式在香港真的不太常見。

之後經過 1 小時的車程，我們終於到了 Kapic Centre，第一印象是像康文署的度假村那樣，不過位置真的十分偏僻，有半個小時的車程都在走山路，難怪我們要提早在超市購買食物了。渡邊女士為我們簡單介紹一下中心的設施後和第二天的集合時間後，便讓我們回房整理行李了。

English Camp (6 月 29 日)

這天在 Kapic Canteen 吃了早餐，本以為會是非常日式的早飯，沒想到是忌廉湯而不是面豉湯作為餐湯，而午餐也是加勒比海風的食物。這是 Kapic 作為國際研修中心的特色之一。下午我們與鹿兒島參與英語宿營的小學生交流。不少團友都認為既然小學生們懂英語，萬一日語不行的話，用英語對話便可。但實際交流卻發現，小學生們的英語能力與香港的小學生小平仍有一些差距。這是因為他們在小學三年級才開始在學校學習英語，只學了兩三年左右。然而，和小學生玩耍，在下午一起裝飾七夕的竹樹、晚上一起燒烤、一起放煙火時，即使我們各自使用不太流利的語言，亦能跨越語言的障礙，一起享受這段美好而短暫的時光。

鹿兒島市內觀光 (6 月 30 日)

這天是在鹿兒島市內的觀光學習，也代表我們可以盡情參觀和購物。事前，我們已編排好了參觀路線，讓配對的鹿兒島大學生和我們一起觀光。我們先去到維新故鄉館，也就是講述與西鄉隆盛有關的事蹟的博物館。雖然我對歷史感興趣，但因不太懂日本當時的歷史背景和展板上的日文解說，因此我們只在館內逗留半個多小時便離開了。之後在天文館商店街為了尋找食著名的白熊(しろくま)而四處遊走。當我們找到白熊本店時，已是中午了。沒想到這家店已有 70 年歷史了，也令我再次意識到日本人非常重視守業的觀念，很多店鋪都是從老一輩開始經營，一直傳承下去。而白熊的味道也不枉我們千辛萬苦來，除了傳統的白熊(白桃味刨冰)和宇治金時之外，也有添加了棉花糖和雪糕等較新穎的選擇。只是刨冰的體積比我們想像中的大了不少，我點的是正常份量的宇治金時，沒有選擇小型的，結果只吃了刨冰便已飽得不用再吃午餐了。

之後步行一大段路，到了鹿兒島市著名景點—海洋館。本想票價 1500 日元有些貴，參觀後覺得也是值回票價的。館內的海洋生物種類繁多，最令我印象深刻的是水母，因為館內水母比香港的數量和種類更多，與投射下來的燈光交織成一副夢幻的景象。回中央站集合後，本可以和同行的大學生一同晚飯。然而我們組的兩個女生所住的學生宿舍設有門禁，需於晚上 6 時前回去報到，即使是參觀這天是星期天也不例外。因此，我便與團友自己於中央站的商場閒逛，及找了一家不錯的餐廳吃飯。

與中學生交流(7 月 1 日)

這天我們在 Kapic Centre 進行活動。上午是交流會的 Present 的準備和練習。我們雖然準備了簡報和講稿，但實際講述出來時也有一定的難度，整個早上大家都練習和修改簡報。而到了下午，終於到了與日本初中生的交流會，關於香港的簡介最後也能順利進行。然後是分組與初中生談天和玩遊戲，嘗試了

日本傳統花牌遊戲，搶到了好幾張牌呢。談天方面，基本上是初中生們按著一張問題紙上的問題對我們提問，而不太像一般的閒聊。而且，談天環節也在一個小時內結束了，感覺這次的交流時間有些短，不太足夠。

鹿兒島大學及平川動物園 (7 月 2 日)

這天我們到了鹿兒島大學，一到校園所見到的建築便是一幢非常有現代感的教學樓，是新建成的大樓。我們進入教學樓的教室內，而裏面的學生都是上普通話課的大一學生。我沒想到來到日本竟然也要說普通話，香港人的兩文三語真的不知何時會派上用場呢。我們先聽日本大學生們的普通話自我介紹，然後以普通話回答他們的一些問題。原來他們必須在大學在讀期間修讀一門外語，除了中文之外，也可以選擇韓文、法文等等。不過他們是大一學生，也只學了半年普通話左右，我們更多是使用日文溝通。

在此環節後，在同一課室，我們轉了與上國際交流課的日本大學生們交流。首先是介紹香港的環節，這次是我有份參與的演講，雖然有些緊張舌頭打結，但總算能表達想介紹的內容。分組的交流中，與我們同組的大學生們很用心地準備了簡報向我們自我介紹，使我們對他們有一定的了解。其中有一個女生也和我一樣喜歡名偵探柯南，向我展示了她擁有的周邊，我非常羨慕。交流的時間很快樂，可惜忘了與他們交換社交帳號，沒有留下聯絡方法，有點遺憾。

下午一直在下雨，可是我們還是照原定計劃去了平川動物園。雖然下雨有點掃興，我們卻因此像包場那樣，可以自由地四處逛。我們幾乎看遍了整個動物園，最神奇的是在室外的地方見到企鵝，令我不禁懷疑企鵝會否適應不了鹿兒島的氣候。意外收穫是在園區內搭乘了摩天輪，有些悶熱，但從高處眺望的景色真的令人賞心悅目。回程時在船上的餐廳吃了蕎麥面，感覺挺新鮮的，味道也不錯。

茶道體驗和民族館 (7 月 3 日)

這天是茶道的體驗，我早已做好要跪著的心理準備，然而每次跪完，小腿還是痛得要命。這次茶道體驗中，我對茶道的精神和一期一會所包含的意義也更為了解。茶道的老師們在示範時，很仔細地觀察每一樣物件，連裝茶粉的容器也花時間觀察。這是為了查看上面有沒有製作者的簽名或細微的裝飾。這種觀察的態度令我很是敬佩。就是因為不忽視每一個細節，人們才能從微小之處發現美好的一面吧。我們有時因為匆忙，我們會忽略了身邊的一些小事，而茶道的這種態度，使我們可以留意周圍的微小的美好。同時我們之所以要一直正座，是由於茶道的一期一會，提醒我們與別人相遇的機會可能僅此一次，必須以最尊重的態度對待別人。

在下午的滂沱大雨下，我們去了附近的民族館參觀，試穿了不同的民族服裝和樂器，十分有趣。在玩耍途中，我們甚至在手機接收到政府因大雨而發出的避難通知，實在嚇了一跳。

館內活動 (7 月 4 日)

這天因為天氣關係，改變了行程，改為留在 Kapic Centre 玩集體遊戲。有些迎新營的感覺，不過所玩的遊戲都挺新鮮，是以前沒有嘗試過的。而午餐是 20 人坐成一排，像大學的高桌晚宴那樣，但食的卻是杯面，這一幕真的令我印象深刻。

和服體驗 (7 月 5 日)

這天終於迎來了期待已久和服的體驗。從老師的講解中，我們了解到和服其實有分不同種類，而從圖案的多少，也可看出穿著者的身份和他所出席的場合。比較特別的是，原來比較高級的和服反而是比較少圖案，而且會縫上家紋，以示身份。穿上和服的過程真的很繁複，單是內襯已有很多層，完全穿上和服後感覺自己有點像端午節的粽子那樣，被紮成一團。帶上頭飾後整體看起來挺漂亮的，感覺用這麼多時間穿也是值得的。不過在夏天時穿著和服真的比較悶熱呢，可能還是穿浴衣比較舒適。

Homestay (7 月 6 - 7 日)

終於來到重頭戲的 Homestay，我所去的內村家，有一名就讀中六的女兒千花，但沒想到她星期六、日的上午也要上課，以準備升大學的考試。然而，在忙碌的學業中，她和媽媽也在下午陪我去了附近的一

家神社參觀。媽媽甚至買了一個神社的鈴鐺送給我，令我十分意外。而黃昏時，我和千花在家附近散步，目光所見之處幾乎都是田地，綠油油一片。我拿出手機拍攝，千花卻對我的行動表示出奇，我便對她解釋在香港難以見到這副景象，即使有田地，面積也沒有這麼廣闊。晚飯是在家裏烤肉，烤完的肉蘸上燒汁，非常美味。在家裏可以像在餐廳烤肉，對我來說是挺新鮮的一件事。

翌日早上，我和媽媽在附近散步，有點像晨運那樣。她告訴我這附近年輕的家庭不多，最小的孩子也是千花那樣的高中生了。我聽了不禁有點唏噓。因為香港人看到了鹿兒島的景色，大概都會羨慕這裡悠閒的生活。然而，這裡的年輕人卻希望離開鄉郊地區，往較繁忙的都市生活。有時我們羨慕別人的生活，其實別人也可能一樣羨慕我們所擁有的，其實我們只要珍惜自己所有的就好了。回到家後，我們在家裡寫書法，雖然我的書法完全不行，不過能用毛筆隨意寫字，也別有一番樂趣。中午去了烏冬店，這是因為我說日本料理中我喜歡烏冬，他們便帶我去了這家烏冬店，而且連烏冬也是店家自製的，非常特別。晚上回到了 Kapic Centre 進行懇親會，與大家一同進食晚餐。之後便送 Homestay Family 離開，雖然 Homestay 的時間很短暫，但分別的時間還是感到有些不捨，也非常感謝內村家的招待。

總結

這次旅程對我來說非常特別。首先是天氣，行程中有超過一半的日子都在下大雨，甚至影響了原本計劃好的行程。即使這樣，我們仍度過了非常愉快的時光，參與了不少活動。另外是能有機會與不同人進行交流，即使時間不長，也是珍貴的時間。最後，我再次意識到自己日語水平不足，要努力學習日語，希望以後有機會再遇上這次旅程認識的朋友，能以更流利的日語和他們交流。

Short summary:

This trip to Kagoshima is really a meaningful and fruitful one to me. This is the first time for me visiting Japan, and it brought me a lot of precious memories. One of the most memorable one was the English camp with primary children from Kagoshima. At first, we thought it was quite hard to play with children using language different from us. However, when we played together, we found that our communication can break through the hurdle of languages and we all enjoyed the time. Besides, we also had time to play with the firecrackers, which we hardly have chance to play in Hong Kong. Even though we are all adults, we were as excited as children.

During the homestay time, I learned more about the daily life of Japanese, and ate a lot of delicious food. My homestay family was nice and I had a great time with them. There was heavy rain for more than half of the journey, but luckily, we still joined a lot of activities and had many treasurable moments.

11. 田景濤 Tin King To

引言

是次 KAPIC 交流計劃為我帶來了一個既難忘又充實的經歷，同時亦很慶幸自己能夠參與。我不但體驗了日本傳統文化和獲得練習日文的寶貴機會，更認識了來自不同學系的朋友，真是獲益良多。現就這十一天以來的所見所聞，為大家分享當中的軼事。

前往鹿兒島

從家中到機場也好些路程，因此我比原定起飛時間早兩個小時到達機場。我本來懷著期待的心情出發，誰知當天早上屯門公路發生意外，以致整條路線癱瘓，令我焦急萬分，心想可能要自費買新機票到鹿兒島。幸好司機連忙更改路線，最後能及時趕上，我頓時鬆了口氣。

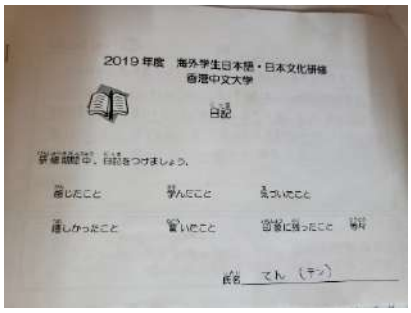
經過三個半小時的飛行後，我們抵達鹿兒島機場。而 KAPIC 中心的職員洋子老師早已在接機區等候著，她隨後帶領著我們到外面乘坐旅遊巴。






從機場到 KAPIC 中心需要大約一個多小時的車程，洋子老師告訴我們中心位於鹿屋市的郊區附近，附近沒有什麼商店，如便利店、餐廳等，加上中心內也沒有很多物資，因此我們先到超級市場和百元店購買所需用品。隨後在前往中心的途中，四周頓時大霧起來，彷彿置身於仙境之中，我們不禁感嘆難道這與「霧島」的名字相關？

當我們到達中心後，發現中心比想像中還要大，而且設施齊全，有燒烤場、康樂室、圖書館等，房間也十分大和潔淨。洋子老師隨後給予我們一個任務－每天用日文寫日記。這對我來說還真具挑戰性，畢竟我只學了六個月日文而已。



英語キャンプ和煙火大會

第二天早上經過簡單而隆重的開幕禮和會話準備後，我們迎接於鹿兒島的第一個活動—小學英語營。在營內，我們扮演著小老師，教導小學生基本的英文和協助他們投入遊戲當中。小朋友們活力十足，我們都因而累透了，不過與他們遊玩，十分愉快。雖然他們大約在小四才開始學習英文，但也認識不少英文單字。在完成一連串的英語學習活動後，我們還一起寫七夕許願卡，並把它們掛在許願竹上，慶祝不久的七夕節。

當天的晚餐是燒烤，那時我們已經和導師以及小朋友打成一片，一同享用燒烤盛宴。吃飽過後，我們更舉行「煙火大會」，在旁邊的草地玩小型煙火，我在香港未曾體驗的。頃刻間，五光十色的煙火在漆黑中閃爍著，大家也成了小孩子，享受煙火帶來的歡愉。



學生交流

KAPIC 為我們安排了許多與當地學生交流的機會，我們所到訪的大中小學，均設有演講的環節以及對話環節，讓我們進一步了解日本文化，並練習日文。可惜的是因連日大雨，野方小學的參觀因停課而被取消，但我們仍完成了大學和中學的交流。

大口明光學園

大口明光學園是一間位於伊佐市的女校，初中和高中都是同一間校舍。交流會由我們的演講掀開序幕，我們向中學生介紹香港美食、觀光景點和節日文化，然後便一起玩日本的五十音紙牌和報紙塔遊戲。儘管我們的日文程度不高，但他們也很努力理解我們說的半吊子日文，並用簡單的日文回應我們，真的十分感激。在最後的交流環節中，他們還問了一個有趣的問題：在《麵包超人》的一眾角色中，你最想吃掉誰呢？這還真考倒了我呢！



鹿兒島大學

鹿兒島大學的交流分為兩個部分，先是與正在學習普通話的大學生練習會話，當他們的老師，其後再與法文學部的學生交流。我們分享香港的流行文化、粵語寒暄方法、觀光地點和美食等。他們也介紹了日本的動漫文化、鹿兒島方言以及其特色食物，如雞刺身和白熊等，但我對生雞肉還真沒法接受。最後，他們還送給我們一袋日本零食（和菓子）作為手信呢！



大學生會話實踐

一開始得知這環節時，我擔心以我的日文程度不能應付整天的日常對話，但當交流完結後，我才知道自己的擔心是白費的。當天我們先在鹿兒島中央站與當地大學生會合。我那時很緊張，因為不知會與誰一組，最後是與三名來自志學館的大學生一組。分組過後，我們會依照前一天預定的行程，由日本大學生們當導遊，到鹿兒島市內遊玩。我們先到天文館街閒逛，了解日本大學生們平日的購物習慣和喜好，然後午飯時間便去吃大板燒。這與在香港吃的大板燒不一樣，除了有不同的口味之外，還可以自己製作。在享

用大板燒的過程中，我們一同分享彼此的大學生活和地方文化，頓時言語上的障礙好像消失了。最後還去了照國神社和附近的公園散步。結束一天的交流，我真的很高興能夠認識他們和與他們相處了一整天！




文化體驗

茶道

茶道是日本傳統文化，已有一千多年的歷史。早在以前就知道茶道是一個莊重且修心養性的活動，但原來當中也蘊藏很多的細節。一進去和室內，便發現一幅掛軸寫上「和敬清寂」四個字，分別代表了茶道中最重要的四種精神，隨後我們便聽茶道老師講述茶道歷史和文化精神。期間，我們還巧遇來自台灣的師生們，大家一起嘗試製作抹茶和體驗茶道，原來要泡一杯漂亮的抹茶也不容易，需要用茶筅前後刷至起泡，很講技術。抹茶的味道雖然有些苦澀，但享用完以豆沙為餡的精緻糕點，就剛剛好能中和其甜度。茶道的過程不單止喝茶和點心，當中有很多禮儀需要遵守，如全程必須正坐、向別人取茶時要行禮以及喝茶時要注意茶杯的握法等。光是行禮的方法便有三種，更不用說要維持正坐的姿勢十分困難，因此我們很敬佩老師能面不改容地全程正坐。





和服

每當提及日本，便會想起其傳統和服服飾。看起來十分美麗的和服原來也有分許多種，如正式的振袖、留袖以及半正式的色無地和江戶小紋等，而且穿的步驟也十分繁複。和服老師先為每人挑選了相應的和服，有紫色的、純黑白色和條紋的，款式繁多。然後我們把原有的衣服脫掉，換上內衣褲後再於胸口上墊上毛巾，等待老師來協助。然而，在等待的過程中冷氣壞了，房間變得炎熱起來，但老師們才是最辛苦的，畢竟他們全程也是穿著和服幫我們。最後老師給我穿上上衣、外衣，再繫上腰帶和黑金色的裙褂，才算完成穿著整套和服。




民族館

由於年日大雨，以至行程稍作調動，由原本到鹿屋市參觀改為先到民族館進行室內活動。我們先冒著大雨到中心旁的民族館內，隨後嘗試玩一些其他國家的小遊戲。玩過遊戲後，便到角色扮演環節，民族館內有各國不同民族的衣服，當中有皇帝服飾、中東人的衣著和其他少數民族，而我便選了其中泰族的黑色民族外套。換衣過後便是拍照時間，大家也即興演出各種小劇場如皇上宮女戲。最後我們把握時間練習後天懇親會中表演的日文歌曲，我們就是這樣渡過了下雨的一天。




市內觀光

鹿兒島平川動物園

在完成鹿兒島大學的交流後，便到附近的平川動物園參觀。由於這時還在下著大雨，因此園內除了我們和職員外也看不到其他參觀人仕。園內飼養了不少動物，其中較特別的是擁有白色毛髮的白虎、脖子很長的長頸鹿和屁股通紅的猴子。雖然在大雨中參觀的確有損雅興，但能夠看到在香港沒有的動物也算大開眼界，畢竟香港海洋公園和動植物公園的動物種類有限。其後我們玩園內的摩天輪時還發生了趣事，當我上了摩天輪箱內後，突然聽到前方有悲慘的尖叫聲，我還害怕是發生了什麼意外。但原來是當其他人上去後，發現車箱內有一隻很大的昆蟲，每當昆蟲移動時也嚇得要死，因此整趟摩天輪也在此起彼落的尖叫聲中進行。




鹿屋市（荒平天神和藍莓園）

那天因為天雨路滑的關係，取消了原定登山的行程，改為在室內玩團體和球類活動後，再到鹿屋市各景點參觀。我們先到附近的餐廳享用蕎麥麵，當中有道名「七番蕎麥麵」的套餐，即是有七層不同的蕎麥麵配搭。同行友人挑戰這套餐後發現原來當中有味道強烈的納豆層，最後還是摀住鼻子強行把它吞下肚。接著便到了荒平天神，這是一個退潮時才會出現通往參拜神社的道路，據說祂是學習之神，因此當然要上去朝聖，以保佑我來年的成績。




參拜神社過後便到藍莓園摘藍莓，在這裡所摘的藍莓當場吃掉是不用錢的，因此我們一開始便瘋狂摘食。怎料大家一放進口中是酸的，要吃到一個不酸的藍莓還真有技巧，要仔細觀察他的大小色澤，才能品嘗到美味的藍莓。




Homestay

兩日一夜的寄宿生活可謂是整個交流最期待但同時又很擔心的環節，因為完全無法想像要一個人全程用日文交流，並體驗日本家庭的生活。一開始收到
寄宿家庭的資料時還真嚇了一跳，因為有馬先生一共有四個孩子，想必是一個熱鬧的家庭。到 homestay 那天是有馬太太和她最小的兒子凜之介來迎接我，在回去的路上有馬太太主動用英文問了我很多問題，我也盡可能地用我的日文去回答，當發現真的聽不懂時才用 Google 翻譯協助。友善的有馬太太令我感到十分親切，讓我感到不陌生，漸漸融入他們。

當我們到屋子放下行李後便到拉麵店吃午餐，幼子凜之介和次子蓮之介的食量十分驚人，不但所有拉麵要加大，還額外點了白飯和餃子，不愧是在發育期的孩子。然後便到足球場觀看長子詢之介的比賽，順道陪伴凜之介和蓮之介玩足球。誰知一個不留神，凜便把球踢進旁邊的網球場去，最後要勞煩有馬太太到管理處借鎖匙才能撿回。晚上到有馬太太父母所開的居酒屋吃飯，那裡的燒雞真是十分美味！晚上回到家梳洗過後，發現有馬太太睡在客廳椅子上，頓時為她整天的辛勞感到不好意思。

第二朝有馬太太一大清早已經準備好早餐給大家，因為每個孩子的喜好也不同，所以碟上有不同款式的麵包，供他們選擇。接著完成家務後便出外走走，去過鹿屋航空機地史料館、玫瑰園以及公園遊玩，但由於天氣實在熱得很，接下來的時間都在室內渡過。那天的午飯是壽司，兄弟們再一次展示他們驚人的食量，連同我在內六人一共吃了七十多碟壽司，真的嚇壞了。到了黃昏時已經要回 Kapic 中心舉行懇親會，那時覺得相處的時間過得太快，很想多留幾天感受他們的生活。最後我們在 Kapic 一同享用離別的晚飯後，我們送給寄宿家庭一首日文歌完結整個旅程。






總結

很感謝中大日研讓我有機會參加是次交流，雖然十一天的時間並不長，但也充分令我體驗了日本文化和練習日文，更認識到一班志同道合的好友。此外我們還遇上五十年一遇大雨，以致行程受阻，連市政府也發出避難警告，我們還差點被困、停水停電，這都是從未體驗過的經歷。這十一天發生的事情到現在還是歷歷在目，如果有機會，真的想再回一次鹿兒島探望 Kapic 的老師和寄宿家庭。

Short summary:

It is my pleasure to be one of the participants of KAPIC exchange program. Before the trip, I was struggling to choose whether I should have internship or exchange this year. But now I can tell you that I have made a wise choice. This fruitful trip brought me lots of memorable experience that I have never had before. Not only the chance to improve my Japanese and enhance my understanding of Japanese culture, but also making new friends.

The Kapic exchange program provided numerous opportunities in meeting local students from different years ranged from primary school to university. At the beginning, I was afraid that my poor Japanese would cause communication barrier to the local students. However, everyone listened to me patiently and tried to reply us with simple vocabulary. The primary students were energetic and very willing to learn English in the English camp. Also, the Kagoshima university students were knowledgeable and keen to share their culture to us. I have learned so much from them such as eating habits and the Kagoshima dialect. We got on well with each other although we have just met for a few hours.

The most unforgettable part was the homestay section. It was my honor to meet with Mrs. Arima and her four adorable children. Mrs. Arima was so caring and attentive that I felt like I was also one of her sons. In those two days, we visited lots of places including rose garden, park and the museum. We also tried traditional Japanese cuisine like sushi and ramen. I was so glad to experience a Japanese family's daily life. I hope we can meet again in the future.

In conclusion, the whole kapic exchange program was well organized and rewarding. I am thankful to everyone I met during the trip. I will remember the days we had in Kogashima.

12. 何美琳 Ho Mei Lam

回來香港後，這 10 天的點點滴滴仍不時在我腦海裡回放。
坐在電腦前打著這份報告，回想那十多天的旅程，仍是會感到很溫暖幸福。
並不是說這十多天都是多麼的順利，甚至可以說我們挺倒霉的。
不但遇上五十年一遇的大雨，還經歷了停電、停水、山泥傾瀉等等。
但這裡遇上的人把所有的事都變得很美好。
謝謝 Kapic 讓我擁有了一個燦爛的盛夏。

Day 1:

這天因為早上發生交通意外，路上十分堵塞，很多團員都比約定時間晚很多到機場（包括我）。我是團裡面最後一個到機場的，只差那麼一點就不能登機了！幸好在最後一刻趕上了飛機✈。現在想起來還是心有餘悸阿。

下了飛機後，Kapic 的職員洋子老師就帶我們出發去 Kapic Center 了。因為她說那裡附近什麼都沒有，所以先帶我們去超市買些東西。

大概一個半小時後我們就到了 center。Center 的設施跟環境都比我想像中的要好很多。原本以為 center 會是設施老舊的地方，可是那裡的宿舍跟設施都出乎意料的好和乾淨。雖然是在山裡，可是 Wifi 也收得不錯！

第一天並沒有預定的行程，所以大家那天各自吃完晚飯，玩玩房 game 互相認識一下後就睡了。

Day 2:

第二天的上午是開講式跟實踐會話的準備。實踐會話的準備其實就是規劃一下隔天和大學生分組去玩的行程。我們一直以為是他們帶我們去玩，想不到反而是我們計劃行程帶他們去，感覺挺新奇的。

下午是和小學生的英語 camp 交流會。日本的小學生很可愛，他們都很熱情活潑。即使我們的日文不太好，他們也會嘗試跟我們聊天和教我們玩日本的遊戲。時值七夕，我們一起寫了たなばた（也就是許願的紙條）並掛在竹子樹上。小小的體驗了一下他們的慶祝活動。

晚上是跟小學生們 BBQ 的時間。BBQ 後他們還表演了一段日本很流行的舞蹈給我們看，很可愛。這天的最後以花火畫了一個美好的句點。



Day 3:

第三天是與鹿兒島的大學生分組去玩的行程。我們組的行程是去海豚港泡足浴->午飯->黎明館(類似鹿兒島的歷史博物館)->天文館（ゲーセン）->Amu Plaza（ゲーセン）。我們組的是四個女大學生，她們很主動的要跟我們一對一的行動。結果我就一路上一直用我有限的日文一直跟同組的女生對話，真的是一大挑戰阿。但一天下來，的確覺得自己的日文有稍稍進步了點～



Day 4:

第四天的整個上午都用來準備下午的中學生交流會。因為一開始的準備不太充足，所以要立刻改講稿、加描述等等，我們到最後一刻還在練習演講的內容。是一個忙碌的上午阿。

下午的匯報中途雖然出了點小意外，可是大家的反應還是不錯的，我們也就放心了。匯報後就是與中學生分組的時間了。分組的時間裡有遊戲和自由聊天的部分。我們玩了日本一個叫「いろはかるた」的傳統卡牌遊戲，玩法類似香港的「衾棉胎」，挺有趣的。自由聊天的部分大概有 45 分鐘，那些中學生準備了一張寫得滿滿的問題紙來提問，內容很新奇。例如「麵包超人裡面你最想吃掉那一個？」。我們一開始還擔心時間太長，但後來時間不知不覺的就過去了。

Day 5:

第五天的上午是跟鹿兒島大學生的交流會。我們先跟他們上一小節的普通話課，然後再來才是匯報跟自由聊天的部分。匯報的部分我們有分享到中大的獨特文化，例如 dem beat、頹 tee 等等。那些大學生對於我們的宿舍書院文化很感興趣，特別是當我們談到宿舍沒有門禁的時候，日本的學生都一臉的驚嘆。他們跟我們說宿舍最晚 6 點就要回去。

下午我們去了平川動物園。因為下大雨的關係，動物園裡只有我們在參觀。雖然下著大雨，但是我們的興致還是一點都沒有減少。動物園挺大的，我們走了大約兩個小時也沒有全部走完。動物園的旁邊還有一個小小的遊樂園，但是也是下雨的關係，我們只坐了摩天輪。

這天最後的行程就是去購物，大家在 aeon 買了東西後就回 center 了。

Day 6:

這天是日本文化的體驗日。上午我們照原定的計劃去上茶道🍵的課。茶道給人的感覺就是很寧靜、優雅。我們在喝抹茶前會先吃お菓子。嚐過甜甜膩膩的味道後再嚐一口甘香的抹茶，真的是一種享受。茶道裡面我最喜歡自己弄抹茶的那一部分，把抹茶弄出濃密泡沫的感覺很療癒。另外我很喜歡茶道裡面「一期一會」的話語。一生只有一次的相會一希望大家都會珍惜每一次的相遇。

下午本來的計劃是上着付け的課，但因爲外面天氣太惡劣，老師們不能過來，於是就延期了。下午最後變成了去 center 隔壁的民族館參觀。那裡有很多不同的樂器、遊戲和傳統服裝。我們每人都挑了一套傳統服裝來穿。大家穿上後都變得很有異國風情阿，哈哈。

其實這天一早上起來已經是豪雨的狀態，我們從 center 走到隔壁的民族館這短短的距離就已經濕透了。後來在民族館裡面，大家的手機甚至收到了避難警告的信息。那時候我們才知道原來情況已經這麼嚴重。但 center 是四面環山的環境，到市中心也有一段距離，我們待在室內就已經是最安全的了。

晚飯因爲大雨的關係，食堂的廚師來不了，下松老師和けい老師冒雨替我們到外面買便當🍱和麵包（真的很感謝他們啊）。洋子老師還提醒我們要早點洗澡和要存一缸的水。她說畢竟停電的可能性還是有的，早一點準備比較好。果不其然，當天的晚上的確是停電了。我們所有人都是第一次遇到這樣的事情，停電雖然沒有很久，但我們已經覺得有點緊張了。後來恢復供電時，我們就分散去儲食水（因為 center 的食水也是要靠電來泵的，所以停電也等於停水了）。大家四處奔走的畫面，到現在也還是歷歷在目阿。





Day 7:

這天上午原本預訂的行程是小學的交流會，但也是因為大雨的關係被取消了（所有的公共交通基本上都停了）。我們在研修室裡面玩世界運動的集體遊戲。有一個叫ペタング的球類遊戲（類似冰壺的玩法）

很有趣。我們分組比賽，我的組合的戰績是三戰三敗，哈哈。我們這天的午餐是杯麵＋腸仔（我們是長桌一字排開的吃法，high table 的即視感）。

下午我們上了一小會的ホームステイの日本語，學習一些在ホームステイ時常用的表達。然後我們就各自出去拿自己ホームステイ的家族情報。大家拿到家族情報的時候是掩不住的興奮啊。

這天食堂的晚餐異常的豐富，是我們在 center 吃得最爽的一頓。




Day 8:

這天終於放晴了。

上午是着付け的課。老師們先講解一下和服的文化和不同的樣式。男生跟女生的真的差很多，女生的款式跟顏色都比男生的要豐富很多。接著老師們為我們表演了日本的舞蹈ー和花扇流。很佩服他們穿著和服也可以活動的這麼自如。最後就是我們最期待的穿和服了！穿和服真的很費時間，女生穿和服一共用了大概一個多小時。我們穿的是夏天的和服，已經是層數沒有那麼多的款式了，可是還是很難穿。基本上我們沒有老師的幫助是不可能穿得上的。穿好和服後當然就是大家瘋狂拍照📷的時間了。穿的時候用了一個多小時，脫的時候卻只需要五分鐘，真的是很大的差別啊。

着付け過後就是到外面的餐廳吃午飯和去觀光的時間了。午飯的餐廳很漂亮，食物也很好吃（好像是很有名的一家店）。吃完飯我們去了荒平天神（學業的神様）和ブルーベリー農園。

晚上我們在 BBQ 場旁邊的草地玩花火（下午在便利店買的）。一群人在夜空下、清風中玩花火，感覺很青春。又是一個很難忘的晚上。




Day 9:

這天是ホームステイ的第一天。大家都怕自己的日文程度不夠，在出發前都急忙的下載了翻譯的軟件。我們一團人走進研修室，說著自己的ホートファマリ是誰的時候，真的是又緊張又期待。

「私のホートファマリは上野幸太さんです」。

這句話就開啟了我兩天一夜的ホームステイ之旅了。

幸太さん是三人的家庭，但當天來接我的只有幸太さん跟由美さん。因為他中一的女兒優衣さん要補課，所以就沒能一起來。幸太さん的家是所有ホートファマリ裡面最遠的。他的家在姶良，駕車也要大概 75 分鐘（其他人大概 20-30 分鐘就到了）。在去幸太さん的家前，他們帶我先去了鹿兒島神宮祈福。他們除了教我一些在神宮的禮節，還送了一個祈求健康的お守り給我。祈完福後我們就去接優衣さん和她的同學（也是他們的鄰居）。午餐他們帶了我去吃壽司🍣。日本的壽司真的是隨便一間都很好吃啊！隨後我們去了看瀑布。連著多天下了大雨的緣故，我們去看的時候特別澎湃。中午的時候，他們看我太累了就讓我去睡了個午覺。睡醒後，我就跟由美さん去超市買晚上 BBQ 派對的材料。

下午我們去了泡溫泉。原本以為會很尷尬，但是其實不會。因為大家都是一樣的，她們也不會故意的去打量你。溫泉裡的露天風呂真的是一流！晚上我們和他們的鄰居一起燒烤。一邊喝酒一邊談天，我很喜歡這種交流的感覺。我還給他們煮了我帶過去的鮑魚麵。他們說很像日本人燒烤和喝完酒後會吃的ラーメン，很好吃。飲飽吃醉後，大人們在聊天，我就和幾個小朋友一起玩撲克牌。他們教我一些日本的卡牌遊戲，我也教他們一些香港的卡牌遊戲，大家都玩得很開心。




Day 10:

ホームステイ的第二天早上，他們帶了我去和紙キャラリ。體驗了一下當地的傳統手藝，自己編了一個杯墊。午餐是流水素面。他們聽到我昨天說想吃，於是就決定午餐吃流水素面了（鹿兒島的素面不是那種由上而下流下來的那種，而是在兜圈的那種）。下午去了打保齡球，碰巧遇上保齡球的大會，我們看的好過癮。打完保齡球後就帶了我去 100yen 店買東西（後來發現他們是去那裡給我挑禮物 T^T 很感動）。在回去 center 之前他們還特意帶我去吃抹茶的甜點（因為我之前說了我很喜歡抹茶跟甜點），真的很貼心啊。其實那時候時間已經有點趕了，但他們還是帶了我去吃，說不想讓我留遺憾。最後我們剛好趕上了時間。

晚上是懇親會。我們一團人跟各自的ホートファマリ在食堂吃飯、聊天、拍照。我們還給他們唱了「手紙～拝啓十五の君へ」。整個ホームステイ的部分就在歌聲中落幕了。最後跟他們道別的時候真的是滿滿的不捨，約定了他們來香港的時候換我帶他們四處玩。晚上在寫信給他們的時候，一直回想起著兩天短暫又快樂的時光，心裡暖暖的。




Day 11:

這是計劃的最後一天了。大家在閉講式上各自講到自己的感受，又各自的在所長手上得到了修了證書，為這 10 天的旅程劃上句號。從所長手中領過修了證書的那一刻，真的很感動。



Short summary:

The memories back in Kagoshima are still very vivid. In this 11-day journey, I have had so many great experiences and have met so many nice people. They made this trip so fruitful and so unforgettable.

This programme gave me a precious opportunity to experience Japanese culture as well as to interact with native Japanese people. We have had some lessons with the professionals to learn about kimono and tea ceremony. It was such a great chance to have a taste of the traditional Japan. And I really liked a phrase of the tea ceremony which was 'You only meet once in a lifetime'. That reminded me to cherish every encounter as you may not get a second chance. There were also various activities that encouraged us to have conversation with the Japanese. For example, having talks with students and staying with the host family. This was such a challenge to me as my Japanese level is so insufficient. But I still tried so hard to talk only in Japanese, despite me could only use simple sentence structures. At the end, I did find my Japanese got improved! Practice and being unafraid of making mistakes is truly the best way to get your language improved.

Kagoshima is such a beautiful and heartwarming city. The natural beauty and the enthusiastic locals together created a phenomenal scene. The days and nights back there had definitely beyond my expectation and these experiences are totally worth it.

13. 凌俊賢 Ling Chun Yin

引言

我是一個熱愛旅遊的人，也去了不少次日本旅遊。於一開始報名此交流團時，也是抱着「去旅行」的心態，認為大不了都是為發掘日本更多地方的旅遊團而已。交流團完結後的一天，於手機上有看着一張張珍貴的回憶，才發現自己從中得到的東西，無論去多少次旅行也不會找得到的。

第一日 (6/28)

現在回想起第一天於機場相遇的種種情景，不禁笑了起來。其實除了兩三個月前的說明會外，同團的同學也沒有相約見面，溝通也不多，所以在機場集合時也只是大家的第二次見面。於是，大家都不敢跟對方說話，同學一個個尷尬的臉孔便拍下了第一張合照，交流團也由此開始。



到達鹿兒島機場，我們便乘旅遊巴到超級市場，洋子小姐更把 Kapic 中心形容為「很多東西都沒有的山區」，使我們更安心去瘋狂購物。大家從超級市場裏拿着一大袋的杯麵和零食出來，彼此為買了大量東西而感到驚嘆，有說有笑。這是第一次大家溝通了起來。

陌生的臉孔開始相熟了起來。

第二日 (6/29)

於中心的第一個早上，就如再度展開上學的生活般，八時到飯堂吃早餐，九時準時到達「課室」。今天一大早都是為明天的市內交流作準備，大家都在會議室內討論在鹿兒島市內的不同行程。

下午是截然不同的體驗，中心於當天同時舉辦了小學生的英語訓練營，我們亦被安排了成為助手，與一眾可愛的小朋友共渡美好的一天。一開始是遊戲時間，小朋友的活力比任何人都充沛，即使是比他們年長十多年的我，在「麻鷹捉雞仔」等遊戲中往往都不敵他們。雖然如此，能令他們玩得開心和盡興已是我們助手大大的「勝利」。

到了學習英文的時間，適逢七夕的來臨，中心為小學生準備了竹枝，他們都以英文把願望寫在顏色紙上，掛上竹枝裏，再把竹枝好好裝飾一番。



過了一整天，直到準備燒烤晚會時，才發現自己的身份就像大學迎新營裏的「組爸」般，為一眾「組仔女」提供最貼心的照顧。不但透爐起火，而且很多時間都在烤食物給他們吃，我們或許整晚只吃了一兩口而已。這些東西，雖然辛苦得很，但能讓他們過著快樂的一天，也許就是最大的回報吧。

第三日 (6/30)

於第一天看著行程表，本以為只有到小中大學的三個交流會，殊不知今天正是第四個交流會，而且時間還要是最長的。作為一個只完成了日文二，沒有任何底子的學生，考試中的聆聽部份也會感到困難，更莫說親自以日文跟日本人溝通。面對着第三天就要「打大佬」的情況，多少也會感到緊張，於中央站見面時，還經常看着地面，不敢正視他們。我們組所分配的是三個來自同一間大學的女大學生，行程也比其他組簡單。

早上，我們到了百貨公司閒逛。經過一間帽子店時，她們看見都十分漂亮，就給了我一頂綠色的帽子試戴，我們瞪大雙眼，瞬間爆笑起來，並以日文向她們解釋「戴綠帽」於香港所表達的意思。大家都哄得哈哈大笑，氣氛十分良好。

中午，我們特意安排了大阪燒。不吃壽司，不吃拉麵，就是為了座位配置，讓我們彼此能說話多一點。然而，如下圖所見，我們的「戰略」是成功的。大家面對面坐着，不說還以為是那些極速約會的活動呢。於等候的食物時間，我終於鼓起勇氣，以極不標準的日文與他們說話，討論不同的話題。除了日本學生們會耐心聆聽，身邊的組員還會幫我補充說話內容，真的十分感謝他們!

吃飯過後，我們還到遊戲機中心拍貼紙相，到神社祈福，到河邊散步，一邊討論着香港與日本大學生的分別。從尷尬到喜樂無窮的時間就如走馬燈般，一瞬間就掠過了，轉眼便到解散的時候。我們交換了社交帳號，確認了好朋友的身份。



第四日 (7/1)

今日是待在 Kapic 中心全日的一天。回想起洋子小姐於開講式時提及到小中大學都需要作演講時，我們都感到很突然。大學方面只向我們提及需要於小學與中學作演講，換言之，我們在出發前根本完全沒有準備大學的演講。我們把頭三天晚上的所有時間都花在準備簡報和演講稿方面，經各方的努力，幸好還把工作做得完。今天的整個早上就是作不同的演講練習和簡報優化。到日本的學校進行交流，自然要以日文進行滙報。同學的幫助下，還算準備了一份文法正確的演講稿，但要把稿流暢讀出並不為易事。於第一次練習時，大家因口吃而導致時間大大延長，成果並不滿意。我們用了整個早上反覆練習，演講時間減了接近一半，明白了練習對精通言語的重要性。

下午，一眾中學生前往中心，這是我們的第二次交流。經歷過市內交流，緊張已比之前大大減低，面對着其中一組中學生，也敢主動跟他們說話。除了以英文和日文討論不同話題以外，我們還玩了有關五十音的小遊戲。如下圖所見，中學生們就像我們的師兄師姐般，悉心教導我們遊戲的玩法，有時更會讓我們，十分關心我們。熱鬧的場景，可惜很快便完結了。



今天的行程不多，大概於黃昏便完結了。接下來是自由時間，我們於晚飯過後，於房間聚首起來。沒有準備簡報的工作負擔，同學們都十分盡情的玩遊戲，共渡一個歡樂的晚上。

第五日 (7/2)

今天是頗忙碌的一天。我們於一大早便乘車出發到地區最有名的大學——鹿兒島大學進行交流。於旅遊巴睡眼惺忪的我，緊張感同時油然而生，只因今天是滙報的大日子，很害怕會出了什麼失誤。

首先是普通話交流，內容大概是為以普通話作一些簡單問答，他們也很努力的準備了普通話的自我介紹和一些問題。雖然我會聽說普通話，但是也沒有十分的標準。跟他們說話時，我還會不小心把一些日文夾雜在內，變成奇怪的語言，場面令人發笑。除了普通話，還跟他們用英語和日文溝通，討論了香港人給數字的手勢和日本的不同，大家便擺着數字手勢來拍照了。



另一組的大學生也相當親切友善，還請我們吃很多零食。於自由時間裏，由我比較熟悉的動漫遊戲，至一竅不通的日劇和 J-pop，都無所不談。同時亦十分感謝我的組員，雖然大家對日文都不太熟悉，但她對日本文化的見多識廣大大增加了聊天的話題！

接下來是匯報的環節，緊張的情緒果然不能完全除去，畢竟這是百多人看着的滙報，在等待的時間，手還一直在抖。幸好說話尚算流暢，時間也掌握得剛好，總算沒有白費多天來的努力。

於商店買了一些紀念品後，我們便再度坐上旅遊巴，往平川動物公園進發。動物園也往過不少次，但這次絕對是一次嶄新的體驗。當時正下着大雨，我們也堅持選擇繼續參觀，於是便撐着傘在雨中漫步。因為下雨的關係，本來已經很少人到場參觀，情況就如我們「包了場」一般，在此情況下觀賞動物，十分有趣。



參觀完動物園後，我們趁着還有一點時間，便走到附近的摩天輪遊玩。我和一名組員坐在其中一卡車內，親眼見證着另一卡車兩女一男的組員因與一隻昆蟲被困一室而尖叫不斷，把這個靜態活動演繹得如過山車一般。我和組員也只得捧腹大笑了。

第六日 (7/3)

今天是文化體驗的一天。一大早，吃過早餐後，便到達中心內的和室。進內後感到十分熟悉，與一些傳統日式旅館很相似。於茶道體驗之前，老師們先教我們一些日本傳統的禮儀，得悉於跪坐作鞠躬時，也有很多方式，要視乎不同場合和輩分作出。說罷，老師隨即把杯和盤子拿進來，為我們作出了一次完美的茶道示範。雖然忘記了一些細節，但也大概明白到茶道所表達的意思：此活動通常為二人，大家同時擔任主人和客人的身份。主人要為客人沖茶，跟正常的沖茶方法不同，需十分細密和緩慢的處理每個工序，期間還會提供客人一些零食；客人於飲茶過後，須把自己於碗上的口水跡抹掉，還要細心的欣賞茶的容器。無論是主人或客人，都作出了細密和花時間的步驟，就是為了讓大家知道彼此為對方作出很多東西，以表尊重。這一種表示禮貌的表現，在香港算是完全沒有的，令我大開眼界，同時間感到一點疲累，只因長期跪着也不是太好受呢……




於收拾行裝時，看着窗子外，雨總是下個不停。

自從第二天開始，每天都是下雨的日子，天氣相當不看好。我們在飯堂進餐時，也看慣了下着大雨的情景。殊不知，天變得越來越黑，雨亦下得越來越大。我們聽着洋子小姐說話，得悉其後和服活動的老師因危險而不能前往中心，需要更改行程。心裏嚇了一跳，但也沒什麼感覺，也許是只有下雨的關係吧。

行程調動的關係，我們今天先到中心附近的民族館進行參觀。剛步出中心門口，就被眼前的景象所嚇到：平靜的河流變成充滿了泥石的急流，樓梯都變成了一個個小瀑布，遠處還有山泥傾瀉的跡象，十多棵大樹到倒了下來。即使是很短的路程，我們也狼狽得很，腳都陷進了水窪裏。恐懼的感覺漸漸萌生起來。

幾經波折，終於到達民族館。本來還以為民族館是那些所有展品都被鑲起的博物館，沒有太大期望。來自不同民族的服飾掛在衣架上，原來每件都可以試穿起來！ 同學們都穿上來自不同國家的衣服，就如國家首領在會議般，場面十分有趣。有的穿上了笨重的將軍戰甲，有的擠上旗袍裝成女生。至於我，穿上了又厚又熱的布衣，載了個皇冠，就成了不丹皇子了……能夠穿上民族衣服跟朋友互動，這也許是最好的民族體驗了。



集體日語遊戲和歌唱訓練過後為自由時間，可自由體驗館內的任何物品。說到不同民族的傳統遊戲，當然不少得來自中國的麻雀了。我們四人看到有麻雀和桌子，都不約而同地坐了下來，就開始了這既緊張又刺激的「雀局賽」。如下圖所見，我都認真得幾乎站了起來。時間真的十分有限，我們都沒有玩到一圈便結束了，即使有點可惜，但在日本都能玩到麻雀已是一大樂事。



差不多完結的時候，眾人的電話紛紛響起了，不但鈴聲是一模一樣，還要是從未聽過的響耳音效。看着手機上震驚的消息：四級災害警報現正生效。雖然是一大段日文，也大概得知天氣情況是極為惡劣。

回到飯堂，廚房也沒有如常營業，晚餐都是外賣，情況頗為緊張。中心的職員跟我們提及：這為鹿兒島 50 年一遇的暴雨，而對山區的影響是最為嚴重，因此晚上很大機會會停電停水。也許在香港的生活非常安全，根本沒有面對過叫作「災害」的事情。於第一次面對時，我只能以「驚慌失措」來形容自己。依

着他們的指示，我們很早便洗了澡，把浴缸注滿水，熱水儲存在保溫瓶內，準備好行動電源。只能說整個體驗都十分難忘，當中徬徨佔多。

晚上，我們於飯堂坐着聊天，心裏總是不對勁，好像在等待停電的一刻。瞬間，本來光猛的飯堂突然變得漆黑一片，不但冷氣關上，連逃生出口的燈牌也關上了。有尖叫，有默不作聲，每個人對恐懼都有不同表達的方法。中心職員也隨即拿電筒過來，叫我們全部都回到房中。頓時，所有燈都亮了，所有東西都回到正常的狀態。我們立即拍案叫絕，歡呼不斷，連職員也被此情況嚇到了。我們都懷着害怕隨時會停電的心情，一直談天，就是一個晚上了。幸好，其後的時間也沒有停電停水，一切也是正常，算是不幸中的大幸了。

第七日 (7/4)

雨災過後的一天，是想對空閑的一天。因嚴重水浸及山泥傾瀉的關係，政府決定所有學校都停課兩天，當中包括原本前往交流的一間小學。行程調動的關係，小學的交流會也只好取消，令人感到可惜。取而代之，中心為我們設臨時活動，帶來了棒子和膠球，玩的都是一些團隊合作的遊戲對戰，是運動量大的一個早上。隨後，午餐時間，飯堂同時沒有開放，職員只好把杯麵和零食給我們，以作整頓。對我而言，本來豐富健康的午膳變成簡單樸素的杯麵，並沒有感到一點不滿足，反而是有趣的體驗，畢竟沒有一個交流團會有這般特別的「杯麵高桌午宴」吧!



一輪嘻哈大笑過後，職員把桌子和椅子排列好，終於是上課的時間了。明白到我們會與寄宿家庭的語言和文化差異感到陌生，中心特定安排此課程，由職員悉心教導我們一些日本家庭的傳統文化和禮儀，同時指出了寄宿時經常會說的日文句子，獲益良多。職員隨後從文件夾拿出了一疊紙來，我們十分緊張，像回到中學拿成績表一般。紙上寫着的，不是成績，而是寄宿家庭的資料。我從職員拿到紙張，都興奮得叫了起來。好動和渴望飼養寵物的我，寄宿家庭裏不但有三個小孩子，還有一隻柴犬!
空閑的一天隨着興奮期待的心情結束。



第八日 (7/5)

本來於第六天的和服體驗調到今天來，幸好沒有取消，畢竟這也是我最期待的其中一個項目。我們一大早再次來到和室，細心聆聽老師的講解。老師把紙貼在壁報上，逐一向我們講解和服的種類和相應的飾物，還很記得老師說男士在夏天的和服十分平庸，因此帶來的都是冬天穿的，當時我們心想:「肯定會熱透了！」

到了最期待的試穿環節， 我們男生到在同一地方更衣，不知什麼原因，我們這邊的冷氣都被關了，只有微弱的風扇。老師耐心的替每一個學生一層層穿上和服，大家都不好意思說「暑い！」，但汗水都誠實地流下了。我穿的是最厚的婚禮服，雖然感覺真的有點侷促，但只要穿得帥氣就好了!



穿上和服後，我們都爭取時間，拿著不同道具一起拍照，無論是正經的，鬼馬的，都是一張張共同回憶。可惜，拍照的時間比準備穿衣的時間還少，我們整頓了一會，便穿回正常的衣服，準備離開中心。

接下來的行程，是一個十分有趣的旅行團。職員頓時化身作導遊，帶我們遊走中心附近的熱門景點。

荒平天神，看着不規則的石頭和陡峭的樓梯，我們本還以為旅程將會是十分漫長和具挑戰性，料不知一下子便走完了，到達小山上的一個神社。大家把錢幣扔進鐵箱內，還在讀書的希望 GPA 節節上升；快將畢業的便希望能找到好工作。



藍莓園放題，顧名思義，就是能在藍莓園內任摘任食。開始的時候，總是吃到酸的藍莓。經與隊友商議後，得出了原來位置越高的便會更甜。享受完美味的藍莓過後，便是看着一班同學被昆蟲嚇得雞飛狗走的有趣場景了。

晚上，回到中心，走到空地，拿出了剛在便利店買的一大包煙花。沒有其他人，享受著只有我們二十人的煙火大會，記念大家還可一起共渡的最個晚上。



第九日 (7/6)

寄宿的前一晚，我於床上一直都睡不着，總是在胡思亂想：情況會不會很尷尬？會否完全不能溝通？的確，寄宿會比其他學校交流有更大的挑戰性，但所獲得的也會是更多。心裏雖然期待着，但是也擔心着。

轉眼間，到達見面會的場地，經過一輪口吃的自我介紹，找到並跟寄宿家庭坐在一起。此時，緊張的情緒到達極點，手上的家庭資料，都被我握得皺皺的。

到達一間小屋，打開扇門，便有三個女孩子坐在沙發上。自我介紹過後，便跟他們找一些共同話題。料不知，只是問了一句：「有喜歡的偶像嗎？」，她們頓時活躍起來，興高采烈地討論着自己最喜歡的偶像成員。對 k-pop 還有一點認識的我，便盡全力跟她們說了很多的歌曲和跳舞片段。下圖正是當我被問到最喜歡的偶像時，正在深思著的樣子。他們的房子與鹿屋體育大學只有一條馬路的距離。因此，談了一會過後，她們三人帶我到大學散步，走了一大個圈，便回到房子裏吃午飯。




作為寄宿家庭的一份子，當然就是要投入他們的日常生活。當天是星期六，母親通常會帶小孩一起到公園遊玩，於是，我們五人便乘車一起到附近的一個大公園。大人和小孩一起到公園，大人通常會坐在一旁，看着他們玩耍。然而，算是「大人」的我，今天是擔任一個小孩子的朋友的身份，全程都跟着她們跑，無論是爬繩，「捐山窿」，滑梯，我們都是一起玩耍。能夠找回童真是一件美好的事，當中也發生了不少有趣的事。在排隊玩滑梯時，才發覺所有在玩耍的都是小孩子，只有我一個「牛高馬大」的站着，而且我的身形太大，都玩不了一些設施，場面有點尷尬。但是，能夠看到她們玩得哈哈大笑，不知不覺會有一種難以形容的滿足感。

跟母親會合，她便帶我們到附近的餐廳，請我們吃了雪糕和刨冰，而且還參加七夕的活動，把願望掛在竹枝上。此時，感受到自己就如家庭中的其中一名小孩子般，受着母親悉心的照顧，份外快樂。

離開了公園，母親便載我們到其中一個熱門的自然景點——神川大瀑布公園。因前幾天下大雨的關係，今天的瀑布變得更湍急，風景變得更壯觀。我們把握這個機會，走到不同的瀑布旁一起拍照。如下圖所見，母親得知我忘了帶帽子，便把孩子的其中一頂帽子給我。在帽子太小的情況下，頭型也變得奇怪了。




就如日記的第二天所說，青少年於活力方面，是絕對鬥不過小孩子的。於瀑布旁邊有一個小公園，她們一看到遊樂場便立即向前跑，誓要把每一個遊戲設施都玩一遍。走到一個很高的滑梯旁，她們二話不說便跑上樓梯，當時我還在跟母親談天，突然被小孩的叫聲打斷。原來她們在叫我快點來一起玩，已經完全把我當成一個小朋友了。說實話，玩了一整下午爬繩和滑梯過後，身體真是有點疲累。可是，受到她們熱情的邀請，我也只好拼了！就一起玩到你們說停為止吧！

回到家中，跟弟弟和父親會合過後，我們便到了繁忙的商業區吃迴轉壽司。與下午的不同，我現在的身份跟像是保姆一樣。我坐在兩個小孩的中間，右面把手弄髒了，我給了濕紙巾她抹；左面把飛魚子壽司的餡料倒瀉了，我幫了他收拾桌面，父親和母親也都在捧腹大笑了。父親的酒量特別利害，十分鐘便喝三大杯啤酒也面不改容，而我喝了半杯卻臉紅得很。整個晚餐，我們都有說有笑，我一邊吃壽司，一邊以簡單的日文跟小孩和父母們談天，感覺就是一個家庭。不知不覺間，我們便吃了五十多碟壽司！



吃過晚飯，除了到書店逛一逛外，他們還特意帶我去體驗鹿兒島有名的活動——泡溫泉。到達溫泉中心，母親便放下了我和父親，他們則在車上等我們。父親不但教我進溫泉後的正確次序，於洗澡時還替我擦背，深深感受到其熱情。我把每個池都泡了一遍，一整天的肌肉疲勞都一掃而消。

多姿多彩的一天就這樣完結了。

第十日（7/7）

第二天的早上，剛剛睡醒的我，看見門子在悄悄地移動，原來是兩個男孩子看着我，想我陪他們一起玩。於是，梳洗過後，便立即跟他們玩遊戲機了。他們對遊戲真的是超級認真，無論是輸贏都會大叫起來，就想到我小時候玩遊戲機的情況。

無數次的「再來一次」後，我們便開始吃早餐。

由寄宿的一天開始，便有個小小的請求。早餐過後，我鼓起勇氣，向母親問了一句「ここで犬がいますか。」，母親大概明白了我的意思，於是便叫弟弟跟我一起到花園裏。走着，我不禁大叫起來：這柴犬是有多麼的可愛！不斷地摸着柴犬，弟弟還給了我一條狗繩，一起帶着狗到附近散步，是一個全新的體驗。



下午的行程都是到公園遊玩，內容大致與第一天相同。

晚上，是眾多寄宿家庭一起聚會的懇親會。到達中心，下車過後，女孩堅持要幫我拿着笨重的背包，我只好不好意思的笑着，同時也感到一點感動。這女孩可愛得很！





懇親會，同時代表着寄宿活動的終結。於一方面，對於兩天這般短的時間，我們雙方都依依不捨，平常內向的我，也不禁主動拿起相機，希望留下最美好的回憶。

另一方面，對於他們這兩天來對我無私的照顧，我很想於晚飯時表達對他們的感激之情。即使我不懂太多日文單字，但我也努力嘗試把句子拼出來，他們聽到很都十分喜樂。說罷，他們也把一句日文句子翻譯成英文給我看，我感動得快要哭出來。

「你是我們家中最大的兒子。」

懇親會尾聲，是我們的歌唱表演。我們把多天來練習歌唱的努力，獻給自己的寄宿家庭，以表無盡的謝意。

第十一日（7/8）

交流完結的一天，是最依依不捨的一天。

今天的行程只有閉幕式。大家接過證書後，分別以日文說出自己在十多天來的感受。雖然當時我說的話不多，也很簡單，但內心裏的感受豈可能三言兩語說出來？於是，所有感性的東西便全都寫在此日記了。

一張大家都正在吃西瓜的照片，這是我們最自然的笑容，為這個旅程畫上完美的句號。




謝謝你們，我愛你們。

Short summary:

Even though the KAPIC cultural experience program is considered as my second choice am the three programs, it is still my greatest luck to get participated in the program this year. As all of my feelings toward those people and the program are mentioned in the Chinese version, I would like to mention things that I have been given from this precious opportunity.

I have been allowed to learn more about the culture of Japan. The program has provided us with activities that can make us comprehensively know more about japan. For example, the tea and kimono experience can make us gain knowledge through experience, but not just reading the PowerPoints. This raises my interest in it.

Most importantly, I am so glad and blessed to develop ‘families’ throughout the program, we, the 20 people-team, have experienced a myriad of moments together. No matter the moment is joyful, hard or sad, all of them have become our collective memories, and we treasured them a lot. That’s what the program has given us –-lifelong friendship.

14. 楊美鈴 Yeung Mei Ling

此次前往鹿兒島研修收獲良多，雖然日語並不流利，且用詞顯淺，然而經歷了十多天的研修後，發現自己比起以往更勇於表達，喜歡以日語與當地人溝通，即使語言不通，但仍能透過身邊的朋友翻譯，或用字典，或身體語言，問題總能迎刃而解。

首先，是次研修擁有甚多交流活動，因此有很多機會與日本的小學、中學、大學生互相交流，我非常喜歡當地的小學生，即使大家未能順利地溝通，她們仍報以微笑和熱情，並不斷讚賞我，與她們相處得非常融洽和快樂，大家一起聊天，玩遊戲，樂此不疲，晚上大家更一起玩煙火，在香港是禁止的，然而在日本卻能夠與小朋友們一起玩耍，非常高興。在中學和大學都有匯報的環節，向他們介紹香港，因此事前我們一眾中大同學為此準備了很多講稿，更預演了多次，最終在匯報的當天能夠順利完成任務！和大家的相處之下，不但日語有所精進，而且寓學習於娛樂，成效更大。而與大學生的交流，是在鹿兒島內視察一天，我們一起吃拉麵，更到了仙巖園參觀，期間我們都是以日語溝通，她們十分遷就我，儘量每一句都說清楚，語速緩慢，使我能夠明白箇中之意，而且大家年齡相近，話題非常多，大家也玩得開心，雖然只是相處了一天，但我發現自己在晚上，能夠流利地說日語了，多虧了她們一整天的鼓勵。她們亦主動要求我們教一些基本的粵語詞彙，例如「飽」、「多謝」等，她們的熱情令我非常感動，大家互相交流之下，成為了好朋友。最後我們拍了貼紙相片留念，希望她們將來能夠到香港遊玩，我們能再次相見。

另外，我喜愛日本文化，而 Kapic 亦安排了和服和茶道的體驗，令我印象深刻且難忘。和服的款式繁多，擁有不同意義而穿的和服，而穿着的過程非常艱難，有數之不盡的腰帶，左右疊法都非常講究，每一步都要仔細完成，一步錯步步錯。然在老師的指引下，最終能夠穿起優雅美麗的和服，戴起精緻的髮夾，最後拍了不少漂亮的照片，我想穿上和服的女子，真的是會著迷的。而且我們亦能欣賞到日本舞，老師們穿起和服為我們表演，令我們都了解到日本舞蹈的優雅，音樂和舞步都與香港截然不同，因此感受到兩地文化的差異，能夠欣賞到對方的文化是重要的。而茶道的體驗，老師的示範讓我嘆為觀止，每一小步，每一個手勢，每一個敬禮，都非常講究，坐姿要保持端正，而喝茶都要發出「噓」的聲音，向對方表示好喝之意。老師更讓我們自行體驗沖製一杯綠茶，很有趣，要放下綠茶的粉末，然後添上熱水，需要用手不斷搞拌，艱辛之處在於手速，老師使我們知道每一杯都要我們努力搖曳，才能夠好喝，最後我們讓客人先吃下茶果，然後喝了杯自己的茶，對方滿足的表情是我們最大的感動。因此日本的文化博大精深，唯有不斷深究才能了解更多。

然後，我們有一天是參觀名勝，到荒平天神、農園去。首先，早上到了荒平天神，是一個有自然風光的小沙灘，而走了數步，便看見了一條神秘的樓梯，我們一班同學攀梯而上，最終看到了菅原神社，是一個非常小但美麗的神社，逐個逐個同學上前參拜，敲響鈴鐺，拋下一個個錢幣，因為這個神社主要是求學業的，因此一眾同學希望能學業進步而許下願望，希望大家能夠實現！而下午我們到了藍莓農園，這是我第一次親自摘水果吃，更是在日本裡體驗，機會難得。而農園裡有一棵棵各色各樣的小樹，上面都結了粉粉藍藍的小藍莓，或者還沒有到成熟之時，因此吃的大部分是酸酸的，但我們發現，長在最高點的藍莓是越甜的，所以大家都伸長自己的手臂，摘下一顆顆細小的藍莓，流連忘返。後來，亦參觀了鹿兒島的動物園，在參觀之前，我對動物園的印象並不太好，感覺只有很少動物，挺無聊的。然而參觀過後，與我印象中的動物園截然不同，這個動物園的動物種類繁多，有很多珍貴的動物，有不少是我初次見的，例如長頸鹿、鹿、河馬、白虎等等，而猴子的種類更不下十種，非常可愛，而動物園之大亦超乎我想像。不過唯一的遺憾是感受到了動物的寂寞，一些珍稀的動物，如老虎、獅子，只有一隻，神情寂寞，若然可以選擇的話，牠們或想到野外生活，與一群獅子生活在一起吧。而動物園旁邊亦有一個小樂園，因為是雨天所以沒有開放很多機動遊戲，但摩天輪是開放的，因此與朋友一起坐上了摩天輪，可是在關上門後十秒才發現有一隻飛蟲！而我們三人都非常害怕昆蟲，在不斷尖叫之下，度過了一個刺激的摩天輪之旅。

除此之外，是次旅程十分刺激和深刻，因為我們竟遇到了五十年難一遇的暴雨，在鹿兒島的十天都不斷下雨，我們附近更有很多山泥傾瀉的意外發生，手機更響起了警號，是四級警戒。我們一班同學在香港從未感受過環境為我們帶來的壓力，因為香港是一塊福地，幾乎沒有地震、海嘯這些可怕的天災，因此我們也挺害怕的，一整天留在 Kapic center 中，準備了很多熱水，為杯麵而準備的，更添了一瓶瓶的水，防止有意外發生而應急所用。我們留在宿舍中一起玩 board game，亦突然遭逢停電，不但無奈亦害怕，不過 Kapic 的老師們亦非常體貼，一方面安慰我們，另一方面更買了外賣便當，使我們不再擔心。下午亦安

排了到隔壁的民族館遊玩，民族館有很多設施，例如有不同樂器、不同的桌上遊戲，最好玩的是有不同國家的服飾，我們一眾人都穿上了有不同特色的服裝，例如我穿上了中國風的黑色旗袍，而同學們有穿上日本武士裝的、中國皇帝、韓服等等，我們在民族館內一同換裝，更玩了不少以日語進行的遊戲，使我們不再感受到害怕，感謝他們為我們準備的一切，因此到最後有驚無險地度過了暴雨，終見陽光出現。

最後，Homestay 的體驗，坦白說，在前往日本之前，已多次為 homestay 感到害怕和緊張，因為知道自己的日語能力並不高，難以與當地人溝通，更害怕會出現大家尷尬無語的時刻，亦為聽不懂對方的說話而不安，擔心對方會失望。然而在經歷了兩日一夜的 homestay 後，發現只要自己肯努力嘗試，沒有甚麼事情不能做到。我的 Host family 有一位爸爸、媽媽、兩歲的小孩子和婆婆，在這個家庭裡我感受到溫暖和融洽，雖然我經常聽不明白爸爸、婆婆的說話，但他們並沒有怪責我，甚至對我微笑，叫媽媽幫忙翻譯。而媽媽則懂得少許基本的英語，因此在我迷茫的時候，總會幫忙一字一句的解釋，不過我們一家人的溝通仍以日語為主，沒有了朋友的幫助，但依靠自己的能力，仍能順利溝通。很高興能夠與兩歲的小孩子一起玩耍，因為我是獨生女，所以從未有過擁有兄弟姊妹的感覺，但這次經歷好像讓我多了一位弟弟，兩日一夜對他無微不至的照顧，與媽媽一起準備早餐、陪他聊天、玩玩具、坐玩具車周圍遊覽和餵他吃飯，我很喜歡他，希望他能夠快樂地成長。他們也很疼愛我，知道我喜歡拉麵、雪糕、壽司、夾娃娃，將我的願望都一一實現。我想，最深刻的還是在晚上，與媽媽、弟弟一同到溫泉館浸溫泉，由於我是第一次到日本浸溫泉，因此是非常期待的，因為兩地文化不同，我知道要大家都會脫光，因此我亦欣然接受和嘗試，浸溫泉果然沒有令我失望，真的非常舒服，而且溫泉種類繁多，有一些是非常熱燙的，有一些竟是冷凍水池，更有桑拿房，每一種我都有體驗，能夠嘗試到新事物，令我感到非常高興，多謝 host family 能夠帶我體驗如此特別的活動。非常感謝他們數天來的照顧，他們教了我一些日語詞彙，我也教了他們一些粵語的詞彙，大家互相交流，彼此的認識並不容易，但是緣份讓我們相遇，我很幸運能夠遇到這溫暖的一家人。

非常榮幸能夠參與到這個計劃，得著很多，不但讓我認識更多不同學系的朋友，亦令我對日語的興趣更濃厚，希望將來能夠接觸更多日本文化，精進自己的日語能力。經歷了是次的活動後，令我對日本更為喜愛，學習到不同日本的詞彙外，亦能夠體驗到日本的生活，了解到當地的飲食、交通、環境，甚至親身居住在寄宿家庭裡，感受到日本人的純樸和熱情，因此收獲良多，希望日後能夠再參加與日本有關的活動。

Short summary:

Never forget to this trip in Kagoshima. Before I went to Kagoshima, I felt so nervous about the exchange, especially the part of homestay. I am not very good at Japanese, so I express my thoughts inarticulately. When I finished this amazing exchange, I can speak Japanese more fluently. My friends always helped me to translate and taught me different vocabulary. Therefore, I made a lot of improvement. I enjoyed all the parts of this trip, for instance communicated with primary school, secondary school and university students in Japan. We shared a lot of things such as interests, famous food and places in Hong Kong. I was satisfied to chat with them and ate many delicious local foods that they suggested to us. Finally, I stayed with my host family two days. We communicated with each other by using some simple Japanese but they always took care with me. We were so cheerful to enjoy the hot spring and ate sushi together. Homestay was the most difficult challenge for me because I needed to solve all the problems by myself. I couldn't find my friend to help me. At last, I tried my best to chat with my host family even I always didn't understand what they says. They were very nice and patient. Finally we became best friends. Thanks for giving me the chance to join the Kapic program and let me know more about the culture of Japan.

15. 李裕晞 Lee Yu Hei

2019 年 6 月 28 日 （木）第一日

我們一行 20 人在晴朗的一天出發！雖然有不少同學在來香港國際機場途中因大塞車而差點遲到，幸好大家都能趕得上，順利開始我們這趟鹿兒島之旅～我們乘坐的是香港航空。以飛機餐來說，這班航機提供的膳食算是不錯，為這個旅程打響頭炮。



到達小小的鹿兒島機場，我們剛出閘便見到有個長相冷酷的女性手持寫有「香港中文大學」的牌子在等待著我們。起初她氣場有點厲害，我不敢走太近，加上她一開口就全是日文，似乎不打算用英文再說一遍，我在心裡不禁說了一句「しまった…」那時候我真的以為這趟研修會不好過呢！

她報上名來，原來叫渡邊洋子。洋子老師帶我們去乘旅遊巴士到 Kapic Center，途中讓我們下車到超市和便利店購買日用品、晚餐和小食。要知道，Kapic 裡邊雖然有冰箱有洗衣房，但附近是沒有超商讓你買食物和洗衣劑，所以我們在這便買了需用的東西回去。

另外，乘車的時候竟遇上了火山噴發，車廂外灰濛一片，能見度近乎零，又新奇又驚險。

2019 年 6 月 29 日 （土）第二日




研修終於正式開始！品嚐了真的有飯吃的日式早飯，大概九時左右我們便開講式和準備之後交流會的時間。我們當天才知道除了要給中小學介紹香港之外，原來也要給鹿兒島大學的學生作演說，以及要給寄宿家庭表演。洋子老師一臉相當驚訝的表情，然後再問我們綵排過中小學校的發表了沒有。我們坦白已經準備好簡報，但沒有見面綵排過。聽畢，她變由驚訝轉為無奈的表情，看來她已經不信任我們了呢 Σ（゜д゜lll）於是我們之後分組拆彈。

準備時間過後，便是午餐時間。由於 Kapic 推廣多國文化交流，連午飯也會為學生準備不同國家的菜式。以今天為例便是墨西哥菜了。

補充體力後，我們和來 Kapic Center 參與英文暑期營的小學生一同遊玩。主辦方準備了簡單的英語遊戲讓我們跟小孩玩，例如麻鷹捉雞仔、猜拳遊戲，玩得不亦樂乎，快要體力不支。不過大部分的小學生英文水平不足，以致玩某些比較複雜的遊戲時呆在原地。





黃昏，我們和小朋友一起吃烤肉後，他們為我們獻舞一曲，並一起玩手持煙花！人生第一次接觸只有日本影視裡出現的煙花，我們都非常興奮！

日本的小孩真的很熱情，臨分別之時，有兩個小女生竟然送了我寫下自己的名字的紙張和一把尺子，希望我可以記得她們，真的很窩心呢！

2019 年 6 月 30 日 （日）第三日

今天 Kapic 中心為我們安排了和鹿兒島當地的大學生一同出遊鹿兒島市。首先我們乘車到櫻島碼頭，再乘櫻島渡輪到鹿兒島市中心，可想而知 Kapic 中心到底有多遠。

千里迢迢來到，終於看到我們的小夥伴了！鹿兒島的大學生全部都盛裝打扮：化了妝、穿仙女紗裙、長裙……我們全是 T 恤短褲。這樣的對比下好像顯得我們不太注重這次的聚會呢……不過這樣也是見識到港日的文化差異了。

我們四個加上四個鹿兒島島的大學生為一隊，出發前往我們四個事先計劃好的行程。我們那組獲分配到四個女學生。她們好像非常有經驗，我們甫見面，她們便主動提議分為港日兩人一組，方便傾談。這樣真的好像速配約會呢 www 我們的第一站是到海豚港泡足浴。無奈那裡人太多，我們先去吃午餐。海豚港也算是旅遊區，所以有不少餐廳。我們選了去吉列豬排專門店，因為當地的吉列豬排飯和黑豚都很有名。果然真的名不虛傳呢！



接著我們去泡足浴。一開始真的覺得熱得像開水一樣，接受不了，但慢慢會覺得還蠻舒服的。之後我們去了黎明館，一座收藏了鹿兒島文物的博物館。這座博物館的展品展示方式頗特別，如有一個舊時代的街景，會隨著時間改變光暗，模擬當代街道的日與夜。



之後，我們分別到了天文館通和鹿兒島中央站附近商場的遊戲中心拍貼紙相和玩街機，認識鹿兒島市民的娛樂活動。可能因為少見的關係，那裡的遊戲機真的比香港的有趣多呢！

鹿兒島的大學生很親切，即便完了一天的行程，我們之後也有透過網絡閒聊呢！結識到日本朋友真的太好了。

2019 年 7 月 1 日 （月）第四日

距離在鹿兒島大學發表的日子還有一天，加上今天要向中學生介紹香港，所以我們今天早上就要把兩個報告都練習好。我們分成大、中、小學三組，務求同步進行、儘快完成報告。洋子老師在我們首次綵排時給了我們很多意見，我們都依照她的吩咐改好了，第二次綵排的時候她竟然稱讚我們表現不俗，並表

示我們的危機應變令她感到驚喜，對我們印象改觀了。聽到她這麼說，真令人十分感動呢！果然研修雖然有點累人、充滿挑戰，不過就是要在艱難的時刻才能發揮我們的長處呢！

中午吃飯過後，我們給中學生發表過後，便一起玩五十音紙牌遊戲。她們都非常禮讓，我們勝之不武啊！不過這也是日本人所說的溫柔的表現吧。

2019 年 7 月 2 日 （火）第五日

今天一早便出發到鹿兒島大學。我們首先和那裡的大學生上普通話課，以普通話和他們交流個人資訊、喜好等。接著進行發表，在這麼多人面前說日語真的超級緊張，幸好最後能順利完成，可說是「成就解鎖」了。接著和另一組大學生以日語對話。這次的大學生英語水平比上次和我們一同遊鹿兒島市的大學生要差，雖說鹿兒島大學應該是縣內水平比較好的大學，但似乎英語的程度並不成正比。或許是因為上次的兩位女生都是英文系的，才顯得這個能力的差距挺大。不過這無礙我們的溝通，透過互聯網和一位來自內地的留學生的翻譯，我們大致上也明白對方的意思。他們還親切地為我們準備了零食作為手信，真的很友善呢！



隨後我們更到大學食堂嘗試地道風味料理。鹿兒島大學的食堂食品價格相當划算，而且選擇良多，能兼顧營養，味道也不俗。真希望香港的大學也有這樣的食堂呢！

之後我們冒雨到市內的動物園參觀。這個動物園比想像中大，而且有各式各樣的動物。當初我們還對這個景點不抱期望，結果樂而忘返，嫌活動時間不夠。



2019 年 7 月 3 日 （水）第六日

我們眾人期待的茶道體驗終於在今天舉行。穿著和服的老師教我們進行完整的流程：吃和菓子、沖茶、行禮儀等等，我們都很投入其中。接著我們便到中心旁的民族館試穿各國民族服裝、試玩各國樂器、玩版圖遊戲和集體遊戲，渡過了一個開心的下午。



本來一整天都已經在下傾盤大雨，到了晚上雨勢更甚。首先是停電了幾分鐘，待後備電恢復，中心職員通知我們要趁著有電力快去洗澡、裝水，以免斷電後電水泵不再運作。我們匆匆忙忙地洗澡後，把所有能盛水的器皿都拿來用。果然，不久又再停電。幸好只是維持了一段時間便恢復了，有驚無險。

2019 年 7 月 4 日 （木）第七日

等待已久的晴天來臨，我們卻因交通還沒有恢復而需要留在 Kapic 中心。我們在中心裡玩從世界各地而來的遊戲，例如日本的咚咚棒、法國的丟鉛球遊戲，很是新鮮。遊戲過後，我們一起吃杯麵作午餐。果然日本杯麵真的比較好吃。飯後我們學習在寄宿家庭時留宿所需用的日語和製作郵票紀念品。

2019 年 7 月 5 日 （金）第八日

穿和服同樣是備受矚目的環節。女生穿和服比想像中的要複雜許多。可惜的是，我們花了這麼多時間穿，卻只有很少時間拍照留念，換回便服時，我們都不捨得脫下和服，意猶未盡。

外出時間，我們去了吹上庵吃蕎麥麵和到藍莓園摘藍莓。蕎麥麵很清涼美味，藍莓就…可能不當造吧！嘗試一下也是好的。



2019 年 7 月 6 日 （土）第九日

我獲分派到黑木家寄宿，心情緊張又興奮。黑木一家都非常友善，令我賓至如歸。美智子媽媽和弟弟琉晴來中心接我，回家後兩人出發去上游泳班，而剛從學校參加完田徑訓練的雙胞胎姊妹則和我在家裡玩。下午，我們去了壯觀的雄上之滝觀賞從瀑布而生的彩虹和到神德稻荷神社在玻璃鳥居和一列鳥居面前打卡。最後我們到了充滿黑色剪影擺設的海灘拍照。每一個景點都美不勝收，看得出他們的別出心裁。黃昏，我們去當地有名的麵包屋排隊買麵包，然後回家。晚餐有燒肉、超市壽司、麵包和梅酒—為甚麼日本的食物特別好吃的呢！感謝黑木家的熱情招待～ 我們邊吃晚飯邊聊天，幸好家裡有一部超準確的翻譯機，我們才可以更深入地討論。傾談之間，我發覺媽媽非常擔心子女的學業，尤其是英文，所以向我請教香港學生學英文的方法。她讓我看弟弟的學校時間表，上面的內容詳細且豐富，讓我驚嘆日本的學生也是不輕鬆的。不論是黑木家的姊姊或是弟弟，都有不少課外活動要參加，多才多藝。爸爸信三更主動關心香港遊行示威的情況，身為港人我真的十分感動。



2019 年 7 月 7 日 （日）第十日

黑木家都有早起的習慣，我們一大早就去關尾之滝和紫陽花公園遊玩，下午到了爸爸朋友所開的拉麵店吃飯，地道又美味。回家後還有一段時間才要到中心集合，我和孩子們用在海灘上撿到的石頭在地上畫畫和抛球，雖然像香港一樣，孩子都愛玩電子設備，但日本的孩子也同樣享受戶外活動和簡單的遊戲，很容易滿足。



晚上，我們在 Kapic 中心一起聚餐，並為他們獻唱練習多時的「給十五歲的自己」，但也不足以答謝他們兩日以來的照顧。臨別之際，我們依依不捨，即便他們已經乘車遠去，雙方仍用手機電燈揮別。

2019 年 7 月 8 日 （月）第十一日

吃過早餐，我們終於要離開生活了十天的 kapic 中心。感謝洋子老師和社長還有各員工的照顧，我們才可以安全而且快樂地完成研修，認識到日本語言和文化之餘，還認識到香港和日本的朋友。

Short summary:

I am fortunate that I could enter Kapic programme and gained such unforgettable experiences in Kagoshima.

At the beginning of the programme, I was anxious about communicating in Japanese with the locals as my Japanese is still far from fluent. I was also worried about getting along with other students as we have just met once before the trip. Gratefully, everything had exceeded my expectations.

Students who participated in Kapic programme were friendly and easygoing. We shared a lot of common interests that we had never chatted so excitedly as before. Moreover, we had come over many obstacles together and accomplished several achievements. These are great fundamentals for our ongoing friendships.

In Kapic Center, we lived a fruitful life there as we get up early every day and being productive for series of tasks. For instance, we prepared and rehearsed for the presentations intensively as Ms Youko provide us with detailed guides. We also go out and visit places in Kagoshima, learning fact of it directly by seeing it with our own eyes and walked on it with our our feet. Besides, the cultural experience offered by Kapic Center is professional and unique, not only you could try them on your own, you can also understand the cultural background of it through the explanation conducted by experienced local experts. It is definitely that we obtained a lot of precious knowledge as well as experience here.

Speaking of the features of the Kapic programme, home staying is surely the highlight among all. According to my very own experience, a two-day homestay suits Japanese beginners. The local family would try their best to communicate with you and hang out with you around Kagoshima, which allows student to live like a local for a day or two without exhausting them by utilising their limited Japanese as the duration is not long. I am really thankful that the Kuroki family take a good care of me and show me insights about Japanese families, as well as an enthusiastic manner towards a stranger like me.

In short, Kapic programme is a worth taking journey for those who are interested in Japan. I will never regret for joining this in my life.

16. 譚芊蕾 Tam Tsin Lui

As a Japanese culture lover, it has always been my dream to join a Japan study tour. However, with my terrible Japanese, it is never possible for me to go on an exchange in Japan. But thanks to the CUHK JASP department, I can finally get immersed in this lovely country with the opportunity to experience the authentic Japanese culture and interacting with locals. During this 11-day immersion, not only did I get the chance to practice my Japanese, but I also got a richer understanding of the country and its culture. I was always fond of Japan, but after this tour I realized there are indeed some imperfections about this country.

Kapic center settles in a place of nowhere. There aren't convenience stores and we need to take at least an hour ride to get to the city center of Kagoshima. My first feeling was unpleasant when I arrived the center, because everything seems unfamiliar and i wasn't ready to stay in a place where I have to communicate in Japanese. But regardless of how worried I was, my other Kapic mates helped me a lot in my assignments and translated important information whenever I couldn't understand what sensei said.

English Camp

As a student who gets C range in her Japanese course, it is really hard for her to survive in a Japanese-speaking environment, but sometimes there could be miracles. Our first event was English camp; I had experience of dealing with kids in Hong Kong, Cambodia, Malaysia, India and Vietnam because of joining multiple service trips but this is my first time interacting with kids in Japan. The kids in Japan are mature, innocent and enthusiastic. Unlike kids in Hong Kong, they need not face the immense pressure of studying and most of them live beside fields and farmlands. They can enjoy the nature and experience the joy of childhood. Although most of them are born in wealthy families, they are apparently not spoiled kids. When we were preparing for the barbeque, they took initiative to help us with the fire and get everything ready as if they are used to do so. I didn't know much about the education in Japan, but these kids really impressed me by their kindness and sincerity.

When we put off the barbeque fire, a girl pointed towards the smoke and asked me if we would die because of global warming. I was so shocked that a 10-year-old would be aware of such issue. She was quite anxious when she spoke to me. These kids are nature-loving, they would not only yell "Kawaii" when they see animals but are truly aware that they need to protect the environment.

After the barbeque, we gathered outside for fireworks. The kids were excited but not as much as me because this is my first hanabi experience. My Kapicmates were also astonished when we saw those glittering colors pouring out. Kids in Hong Kong could never have such marvelous experience. Our overprotective parents would not allow us to do anything "dangerous" or non-academic wise. The most different thing between Japanese and Hong Kong kids is their level of happiness. They told me they liked English a lot even they think it was difficult. To be honest, Hong Kong kids have way better English than them, but they aren't happy with textbooks and quizzes. It might take longer time for these kids to learn English as they have few lessons and easier textbooks, yet English is about having fun to them from my observation in this English camp. Hong Kong focuses on result instead of the progress, we want our children to score high grades but not for them to enjoy knowledge itself; We want our kids to be successful people, but we do not care whether they have a loving childhood or not. We think acquiring knowledge is important, but we neglect the essence of education. As a person who is always in touch with kids in Hong Kong, I have this strong feeling that the kids in Kagoshima are really blessed and lucky. One of the kids also told me Hong Kong was a horrifying place when she saw the protesting videos with polices throwing smoking gas and shooting people in television. This was my first time to hear someone describing Hong Kong as a "horrifying place" and I could only tell her how lucky she is living in a place of peace, love and harmony. The children in Hong Kong are born and raised for having to fight against our tyranny, and also to strive hard to earn money; Kids in Japan are able to live out their own life with freedom and love.



Exchange with university students

Japanese usually gives me an impression of having poor English, except those whom I know in Cuhk. We got chances to meet with local university students and they took us around Kagoshima. They have very different personalities; two of them, which are from the same school were very passionate and were very keen to know about our Hong Kong culture. The other two were, however, very passive and quiet. When being with them, I always remind myself to be less of a "Hong Konger" but to be more "Japanese". Although it was fun talking with them, I still find it uncomfortable and embarrassing when we couldn't find topics to continue our conversation. And because of our poor Japanese and their poor English, we are often unable to articulate our ideas clearly. But generally, it was a great to meet them.



They brought us to a historical site called "仙巖園". This place is said to be a traditional monument, and it is well-known for its magnificent architectures and natural scenic views. But it sorts of disappoints us because it wasn't as grand as expected.

This photo was taken in Kagoshima University. We joined their Chinese class and asked them questions in Chinese. We are both beginners in learning each other's language. I feel like I could understand how shy they were to speak Chinese in front of us because it is equally hard for me to speak in Japanese.
I think Japanese students are friendly but sometimes it is difficult for me to make friends with them. It took us so much effort in finding topics and keeping the conversation.

We also needed to do a brief presentation about Hong Kong, so we introduced our pop culture, historical background and even politics. This was my first time to do a presentation in Japanese. But like everyone, I wrote a script. The 150-word script took me two days to practice. I was kind of panic when I read it in front of the Japanese students. I think this presentation would be very boring if it wasn't the photos. But after having some chat in groups with our Japanese peers, we realized they were actually paying attention to the details and find our presentation interesting.

Homestay

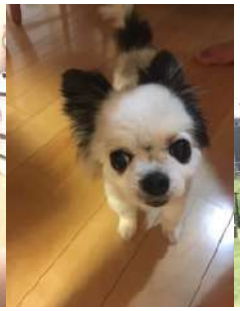
My homestay experience broadened my horizons and I felt like I know more about the Japanese culture and people's habits now. My homestay family was quite well-off but not like some of my Kapicmate's host who has a big backyard in an enormous flat. My host family lives in a two-floor mansion, the couple has a nine year old girl and a chiwawa who is not nice to strangers. I was so lucky to have a host who can speak fluent mandarin and English; And though I couldn't fully communicate with the girl momoco, I felt welcomed by her friendliness. My host family warmed me with their hospitality. We had 流水麵 for dinner and omiyaki for lunch, which was all homemade cuisine that I could only taste in local Japanese homes. My host treated me with lots of food and snacks, we had breakfast, lunch and afternoon tea in 6 hours.

Unlike other host family, my host did not bring me around on day 2, but I had a great time watching music station with them. Thanks God I knew some JPOP and we could sing together in front of tv, it was so fun.

However, I wasn't at ease for the whole stay maybe because I was too stuck with my impression of Japanese being overwhelmingly courteous. Although my host was nice, I was afraid that I would offend them. I had to be super polite during my whole stay and be fully aware of my wordings and actions. I would say it was a splendid homestay except for the part that I have to constrain myself. I love Japan as much as I love its culture but I still need time to adapt with it.

The mother of my host family was a Chinese major so i could chat with her by using simple Chinese and Japanese. She told me that young people in Japan were very passive and consumed in their own world. When she saw how our young people fight against the government, she was very impressed by our determination. In Japan, the voting rate is very low and young people were not interested in politics. They only cared about where to have fun and subtle things in life. We talked about the differences between the young people in Hong Kong and Japan. I think the reason why Japanese could be indifferent towards politics and other issues is because they are too lucky, they have good living standards and a government which can protect them. However, Hong Kongers have a rather complex identity and our government is incapable in many ways. Japanese are lucky, but still they need to live in the fear of sudden earthquake. Sometimes I would be envy about Japanese people because of their well-off living standards and having a just society, yet they need to deal with other problems which might hinder their well-being.






This was a photo of me and momoca, the only child of the host family. Momoca is a enthusiastic girl who spoke a lot. We both liked the drama "今日から俺は". Although I couldn't effectively communicate with her, we could sing and dance together. Momoca talked to me a lot even I couldn't understand a lot of Japanese, she made me feel like part of their family.

There was also another member in the family. This nasty chiwawa bit my finger when I first entered the house.

Momoca and her friend brought me to a park near their house. We played hide and seek and some other children games, they didn't treat me as an adult but a same age friend. Instead of taking care of them, which her mother requested, they took me around and always cared for me.

Kimono and 茶道

This wasn't my first time wearing kimono but my first time wearing it myself. I never knew wearing this could take me so long. People are often confused with Kimono and yukata but sensei explained to us the different types of kimono. There are so many layers inside the kimono and every procedure has to be delicate and neat. Our dressing culture in Hong Kong tends to be simple and we do not wear our traditional vintage dress as much as Japanese do, so wearing a kimono is clearly a difficult task for us. I didn't understand why Japanese have to pay so much effort to wear a kimono, there are often ways to reduce the complex dressing procedures into simpler cutting, but then I realize this is also part of their culture. This represents their spirit of dedication and sincerity. Japanese insist to preserve their dressing culture and even younger generations are fond with this kimono culture. After the long dressing, we can finally take pictures with kimonos on.



Tea ceremony

As much as I love matcha, I was so excited that we could have a tea ceremony lesson. There were some experienced aunties wearing kimonos showing us how to make and drink tea. I never knew there could be so many procedures for the tea ceremony. Even how we sit and where we sit matters. We got a chance to taste and make matcha, the boys in below shows how excited they are. The tea ceremony is not only about eating delicious desserts and enjoying tea, but represents some traditional Japanese values. The four elements are harmony (和 wa), respect (敬 kei), purity (清 sei), and tranquility (寂 jaku). Every procedure of the tea ceremony is delicate and sincere; it is slow paced which gives people space to meditate. When we see how a grand ceremony could be just for drinking tea, we can understand how sincere they could be just by doing the subtlest things. Our Kapicmates are having a hard time sitting on tatami like the photo below, we are all so impressed by how Japanese could sit like that for such a long time.



Cultural center

There is a cultural center inside Kapic, this center is a place where we could wear costumes from different countries, having to play some exotic instruments and owns a variety of broad games. I still remember that day was raining heavily, schools were closed and we were not able to go outside, and we had a 5-minute walk to the center. That rain was one of the heaviest I have ever experienced. We saw flooding everywhere and trees falling. But luckily sensei didn't cancel our activities but changed them. The cultural center was like a paradise to us, we could do whatever we want with toys everywhere. The sensei in the center introduced us a Japan mass game, so we were forced to speak Japanese.



A day tour in Kagoshima

After the big rain, we could finally leave Kapic center and went out for some fun. Our sensei brought us to a shrine which is to hope for good luck in studying. This shrine was located in a beach, and there weren't many visitors. We saw some kids playing nearby.

After that, we went to a blueberry farmland, we were able to eat as much blueberry as we can. Most of them were sour but we could find some sweet ones if we were lucky. We all enjoyed the activities and I kind

of feel like Kagoshima people are really blessed to have such amazing natural sites and sceneries. Their slow-paced and relaxing lifestyle is a key for happiness.



Kagoshima

Kagoshima is not the best place for travelling in Japan, but it is worth to go if you are planning to stay around kyusho. In our 11-day stay, I figured that this place is really suitable for retirement. It is just another rural city in Japan. Kagoshima is no other city like Tokyo or Osaka, there are very little people on the streets and people's lives are simple. The best place to go in Kagoshima is Sakurajima. During our 3 day of stay behind, we figured that there aren't many tourist sites to go around, but our day tour in Sakurajima was truly fantastic.

Short summary:

This is my very first time to join a study tour in Japan. Though I have been to this place for so many times and do have some Japanese friends, this is my first time to experience the culture and its lifestyle thoroughly. Not only did I have more confidence in speaking Japanese, but more of its social norms. This place is no longer just about fun and traveling but also reminds me of its imperfectness. When I compare Japan to Hong Kong, I used to feel inferior as a HongKonger because Japanese are way too good in terms of their politeness, living style and everything. But after seeing the flaws in this place, I start to realize there are something good about HongKong, at least I am more comfortable living in my own hometown instead. Besides, I am also proud of the young people in Hong Kong who are more willing to speak out and are more aware of their society; Japanese young people are way too indifferent to their society. Sometimes I feel like Hong Kong people might be too radical and emotional but our passion is what makes the place a vibrant city. The thing that unites Japanese might be their tradition, but for Hong Kong, it should be our passion that ignites the city. Immersing in another country could make you reflect on your own hometown, and discover the bits that you were not aware of. To me, Japan is always an attractive country, but my understanding of it increases as I dig in to more of its culture and by really interacting with locals. This amazing experience gave me more reason to study Japanese culture and motivates me to learn Japanese.

17. 李子軒 Li Tsz Hin

由香港肩摩轂擊的街道走到鹿兒島寂靜無人的馬路；由香港炎熱黏糊的空氣換成鹿兒島清涼乾爽的空氣；由香港二十位素未謀面、互不相識的小伙子變成一群稱兄道弟、談笑風生的朋友。這十餘天的旅程，把一群來自「五湖四海」的人匯集在一起，然後激出一剎燦爛的花火，閃爍於鹿兒島七月的夜空。



每當仰望夜空，那綻放於 Kapic 中心草地前的煙火又在眼前閃閃生輝，把這趟旅程比喻成花火確是有過之無不及。兩者皆是轉瞬即逝的短暫過程，有如曇花一現，但花火璀璨的軌跡卻在可以在時間的航道上烙下溫柔的刻度。

回想起參加這次的研修活動時是抱著必去不可的決心，上年有同樣的活動，但是因為自己只讀了日文 2，內心的怯懦讓自己故步自封。雖然今年把日文 4 也讀完，但是對於聽和講兩方面還是毫無把握，最終還是把心一橫豁出去，不能一直停留在自己的舒適圈當中。最希望的就是能夠和日本人有更多的接觸和交流，能夠磨練自己的聽和講這兩方面。畢竟能夠和日本人深入溝通交流的機會不多，以往到日本旅行總不會刻意去用日文，在餐廳、酒店甚或問路都使用英文作溝通，總是有一道難以逾越的高牆屹立在自己眼前，久久也不願意跨出這一步。連簡單的謝謝和點餐也不敢用日文表達的時候，更遑論能夠和日本人有更深入的討論，了解他們真實的文化和生活。而且旅行時所接觸的日本人大多都在工作，亦沒有閒暇與我們閒聊，因此練習日文的機會微乎其微，同時機會明明擺在眼前自己卻不願意伸手去捉緊，難怪自己一直沒有長進。因此今次最吸引我的地方就是每一個活動都能夠與日本人有近距離的接觸，研修完結之後十分興幸自己能夠跨越這一步，願意走出自己不擅長的範疇，燃點自己美麗的花火。

【研修】

今次 Kapic 研修能夠與三個不同階段的日本學生接觸是十分周到的安排。一來大、中、小學三個階段所講的日文皆不盡相同，小學生畢竟未夠成熟，與他們談話的時候往往只能夠聽到連珠發砲的五十音，還未分辨出上個單字他們便說出了下一句。然而看著這一雙雙清澈得如同雨後天空的雙眸，即使聽得一頭霧水，但我還是不斷點頭稱善，給予我唯一的反應，給予這群天真爛漫的小天使最誠心的反應。雖則與小學生溝通往往是牛頭不搭馬嘴，但是與這群純真的孩子相處卻可以尋回自己早已失卻的童真。即使語言有阻礙，但仍然不能阻礙我們童真的碰撞，看著他們舉著煙火互相追逐、凝視著煙火的笑顏、嗅著煙火硫磺的氣味的歡聲，一切隔閡都消失殆盡，火光下每一位同學都卸下成人的軀殼，化成孩子，用日文談論著彼此的夢。至於初中生的話，最大的遺憾就是相處的時間太短，只有寥寥二個小時左右，沒有太深入的互相了解。初中生比起小學生較為安靜，把那種稚氣強行收斂起來，談起話來已有成熟成人的雛形。因此他們也甚少自說自話，對於我這位聽力很差的人來說，中學生所講的日文較容易理解，只可惜相處時間太少，匆匆作別，未能夠好好了解日本初中和香港初中校園生活的差異。



大學畢竟與中、小學的人生閱歷不相同，他們比較善解人意，理解我們日文並非第一或第二語言，因此與我們交談的時候刻意地降低語速，但還是有不少情況是聽不懂的。因此我常被身邊的朋友揶揄：下次要練好日文才來交流云云。可不正是因為需要磨練自己的日文才參加交流的嗎？在香港甚少機會可以用日文溝通，而這次真的能夠親身體會自己日文的哪些不足，也可以讓自己可以真正地用心、用腦、用口地把自己所學呈現出來，雖然自身確實有許多不足之處，需要再加把勁去學習，但是學語言不正是不恥下問、厚著臉皮講嗎？香港人英文為何每況愈下，就是因為怕被人恥笑而不敢開口，抱著這樣的態度去學語言又如何有長進，把日文學得如同日本人般流利又何必來這個研修學習呢？幸好自己的臉皮夠厚，被人揶揄一番後仍然堅持斷斷續續地組織著一句不成體統的句子，說錯了不打緊吧，反正從錯誤中學習就好。與這群大學生在一起無疑是愉快的，他們帶領我們走訪和鹿兒島市區最繁華的地段、最有名的食物、最具特色的街道，甚至在活動結束之後仍然陪伴我們玩耍。那飽覽鹿兒島市區的城山展望台、那充滿想像力的白熊刨冰、那滿佈歡聲笑語的遊戲機中心，這一天的記憶在彼此伸手揮別的一刻已撰寫在鹿兒島澄明的天空。



【景點】

港人遊日是永遠不會厭倦，在不同的時間不同的地點總有不一樣的體會。鹿兒島相比起大城市是較為冷清，走在街上往往空無一人。但卻多了一份愜意和悠閒，不需要與滿街人群互相擠迫，獨自一人在大隅湖畔散步，攝下郊野的平靜美好，好好把雜亂的心情理順。平川動物公園同樣是讓人驚艷的一處景點，意想不到的是鹿兒島居然有一個如此大的動物園，而且裡面的動物並不是小貓三四隻，而是琳瑯滿目：包括樹熊、白虎、蝙蝠等等，我們只能夠走馬看花地觀賞，因為園區大得誇張異常，實在不枉大家冒雨勇闖動物園。之後與 Homestay 家庭一起去宮崎的鵜戶神宮——一個位於海傍的神社。而神社的主殿更藏在鍾乳山洞的裡面，聽著海浪拍打著砂岩的耳語，一位位虔誠的信徒向神明誠心許下宏願。攀山涉水也必須到此一行！雖則鹿兒島絕景極多，但交通卻不如大城市般方便，有很多有名的景點都需要駕車才方便，否則只有兩個方法：步行或等待一兩個小時的巴士。有生之年，鹿兒島是必須再造訪，但還是等我考上車牌再作打算吧！我愛 Homestay 的辻先生一家！



【羈絆】

Kapic 研修把一群不同學科、不同學系的人湊在一齊，遲一年參加是誤打誤撞的決定，亦是正確的決定，若然早一年或再遲一年恐怕就就與這群瘋瘋癲癲的傢伙擦肩而過了。緣分把我們二十個的羈絆繫連在一起，起初剛見面時的靦腆羞澀仍然歷歷在目，大家相處都十分謹慎。還想起負責老師在簡介會時說：「不用擔心啦，大家肯定會在 Kapic center 打乒乓球打到很熟絡了。」我起初還有一絲質疑，大家都十分文靜，感覺都不太活躍，感覺很難熟絡啊。意想不到的是第一天晚上大家就約起來玩遊戲！接下來的十個

夜晚，每一晚都能夠見到大家的歡聲笑語，不但玩著各種 Ocamp 的房 game 更把大家心中少男少女的心事傾瀉而出。




我常常在想，如果讓我選擇大學中過得最愉快的時刻，我一定會毫不猶豫地選擇鹿兒島的這段時間。在大學實在遇到太多不如意的事情，可能是長大了所面對的事情多了；也可能是人未夠成熟去處理這些是；亦可能是自己移動的步伐太慢，趕不上身邊人的變化，以致價值觀有太大的差距。總是體驗不到「大學是人生最快樂的階段」這句說話的精髓。但是當我們在草地上播著「打上花火」同時舉著煙火大呼小叫，又被煙幕燻得眼淚直流仍然笑得不亦樂乎，仿佛大學所經歷的種種的遺憾、虛浮的失落、令人窒息的壓抑都十分值得，用作換來這十多天的美好都十分值得。那朵燃燒自己生命以換取一剎那輝煌的仙女棒，每一顆零星的爆裂都現出二十人的表情：在 Homestay 後，有人依依不捨地抱著 Homestay 家庭成員哭得如同淚人；有人在旅程中漸生情愫，內心終日患得患失；有人因為品嚐到美味料理而露出一臉陶醉的臉容；亦有人不勝酒力而胡言亂語更需要人攙扶。



正是大家來此「五湖四海」，來自不同學系，蘊含著不同的性格，才造就出這樣精彩的旅程。大家就像一塊塊拼圖，每個人都有其突出以及其不足，才剛好能夠把拼圖完成。若果每個人都只顯露其鋒芒，這幅絕色的畫作又如何能夠拼湊起來呢？我有與同行的友人提過：這次旅程真幸運，大家都願意出來玩。自己有太多與此相反的經歷，因此原本都不抱著太大的期望去看待，但出來的結果卻是令人驚艷，深夜行屍走肉地返回房間，雖然疲憊，但是肯定嘴角是上揚著入睡的。



時鐘的針不會因任何人的乞求而停下，即使想把時間強行停留在鹿兒島的慾望多麼強烈也好，微弱的身軀始終抵擋不住鐘擺的搖晃。花火般的旅程，不奢求其天長地久的存在，只希望能夠在最璀璨的一刻，在心中刻下最深刻的印記，願這朵空中的花兒在心中不凋不謝。

最後引用《打上花火》的一句：「この夜が　続いて欲しかった」。

七月的夜空，滿佈花火。



Short summary:

This Kapic trip brought me an unforgettable and meaningful summer. This program not only showed us the traditional Japanese culture such as “sado” and “jimono” not only helped me improve my Japanese proficiency but also connected Japanese students, my new trip-mates and me.

This is the first time I visited Kagoshima. Before I visited Kagoshima, I visited Osaka and Kyoto last summer. The biggest difference between Osaka and Kagoshima is the crowd. I observed that only a few citizens walked on the street in Kagoshima but every street in Osaka is so crowded. Kagoshima could bring some fresh and relax air to us and escape from Hong Kong’s oppression.

Sightseeing was one of the marvelous parts in the trip. We visited Arahira Shrine, Sakurajima and Hirakawa Zoological Park. The natural and amazing views in Kagoshima was surprising us. We also tried some special food there. For example, the Mujaki and Kagoshima Ramen which were so delicious.

About the arrangement of schedule, I was quite satisfied with that since my purpose was practice more my Japanese. In this trip, we contacted students at three levels who were Primary students, Secondary students and university students. At that moment, we exchanged lots of culture between Hong Kong and Japan. What is more, we also experienced the traditional culture that we put on the traditional Japanese costume “Kimono”. It was really memorable for us to take photos. The only fortunate thing was a rare rainstorm in fifty years. However, Kapic center kept something for a rainy day even the schedule changed, we still had a wonderful day.

Last but not least, Kagoshima is a beautiful and peaceful place. If I have chance, I definitely will visit again. I will meet my host and friends in Kagoshima. Kagoshima and Kapic center brought me a unforgettable summer.

18. 程俊朗 Ching Chun Long

Introduction

There are total 20 students participated in the KAPIC Japanese Cultural programme organized by The Department of Japanese Studies, from 06/28 to 07/08. The major goal of the programme is to encourage cultural interactions between Hong Kong and Japanese students at different levels. Also, participants would have the opportunity to experience the traditional Japanese cultural activities including Tea Ceremony and Kimono try out. Nevertheless, Hong Kong students can enjoy a one-day homestay with local Japanese families.

The 11 days were extraordinary since I was not just immersed myself into Japanese culture by different means also made friends with Japanese and other Hong Kong students. Nevertheless, I found myself more confident in Japanese language and interpersonal skills. If you wish to improve your Japanese skills or making new friends, KAPIC Programme would definitely be the first choice!





Interactions with local students

Primary students

In the 11 days we had numerous contacts with local students from primary to university levels. With several activities we had new understandings toward Japanese schooling and learning systems.

On the second day, 6/29, we met a group of energetic and adorable primary students. We enjoyed a beautiful afternoon with games and happiness. In facts, we introduced ourselves to each other respectively by playing games. In the beginning, those kids were quite shy as the Japanese usually become talkative after became familiar with you. However, those students were passionate in making new friends and we became good friends swiftly. We played Eagle and Chicken, a game similar with Kabaddi. Chasing and screaming filled up the hall for about 15 minutes with sweat and joy. Both of us were less hesitated to talk with each other after the game.

'It is a good start to get along with the kids.' I wondered after the Game was ended.





After the game, since at the time Tanabata, a Japanese traditional festival was about to come. We and the children wrote our tanzaku, a short paper slide with our wishes. Then, we hung our tanzaku on a bamboo tree, hoping our wishes could become reality. Moreover, the decorations on the trees were splendid just like art sculptures. In short summary, the afternoon was a great time for us to get along with cute children as well as an opportunity to experience the celebration of Japanese festival.

In the evening, we went to the underground area of the KAPIC centre for our dinner, barbecue!



Setting up every tool and the fire were tough yet we managed them quite well. Sitting beside the fire with bundles of delicious meat, we shared our daily livings and families and had a better understanding towards each other. On the other hand, the beef and the rice were too good to be true since I could not believe my papillae were tasting such a good meal. The atmosphere in the barbecue area was filled up with happiness and Maillard reaction.

After the barbecue, the Centre had prepared something thrilling to us and the kids. Since the Centre is located inside the mountains, the surroundings have no lights but stars. Lighting up the darkness with firework and laugh was indeed extraordinary. The kids were dancing and running with joy while we lighted up our sticks. It was a shame that the fireworks were too quick to be burnt out yet all of us were having great fun at that night.

Tertiary students

After a good day with the primary students, the next day we gathered in the Kagoshima Chuyou (Central) station and met the other 20 local university students. Each three of us were accompanied with three Japanese students and visited the city's spots together. In the morning, we visited the Shiroyama area, the famous historical spot where Takamori Saigo commanded the Satuma samurai during the Seinan war against the Meiji Government. Shiroyama is also the place Saigo committed suicide through seppuku. Nowadays, Saigo is still regarded as hero of Satsuma area for his courage to defend traditional bushido against the rapid changes during Meiji Reform Period. Since Saigo is regarded as a romantic hero, the story of Seinan War was even rewritten as the movie The Last Samurai.



Moreover, we visited many historical area and statues of the great Satsuma people. It is undoubtedly that Kagoshima and it's people helped a lot in overthrowing the old Tokugawa Shogunate and shaped the modern Japan during Meiji Reform. I am so glad to witness the history as I have been admiring the Meiji Reform that transformed Japan from a weak nation to a world power since secondary school.

After site visiting, we went to the famous dessert, the Shirokuma which is a dish of shaved ice added with fruits and condensed milk. It is a good meal to lower your body heat in the summer yet it takes a lot of effort to burn out the calories.

Apart from city visiting, on the next day we visited the Kagoshima University. At first we introduced Hong Kong to Japanese students, then we started group discussions respectively. Since they were having Chinese language lesson, we had to switch our channel from Japanese into mandarin (felt a bit awkward at that moment). However, our foreign friends could introduce themselves by mandarin very fluently (but later we switched back into Japanese). I was surprised that the Japanese are also studying Chinese and could introduce themselves to foreigners within a year.

Secondary students

On the other hand, there were secondary girls came to visit the KAPIC Centre and that afternoon was impressive. In the beginning, we played a traditional Japanese card game together. Once you heard the quotes on the cards, you shall take the card as fast as you can. After the card game, we played a cooperative game in which we used newspaper to build a tower and see which group's tower is the highest. At first I totally did not understand how to get started yet the girls started to build paper boxes by origami. Moreover, they taught me how to build the box step by step (yet I still found it very difficult).





Cultural activities

Not only with cultural interactions with local students, the Hong Kong students were also involved in bundles of Japanese cultural activities including Tea Ceremony and kimono try-out. Nevertheless, we were invited to visit the Culture Museum (Minzoku kan) nearby for further cultural explorations.

Tea Ceremony

On the 3rd July, the KAPIC centre invited several teachers to show us the correct methods to appreciate Chado, the art of Japanese tea. Since my family used to run Chinese tea business, I wondered the differences of appreciation between Chinese and Japanese tea. At the same time, there were Taiwan students and teachers joined our appreciation. However, at the beginning I though it was all about the tea yet we also learnt many important spirits, manners and greets. For example, the degree of bowing and the placement of hands varies with the level of respect. If the person is an elderly or well-respected, you should bow as what I did in the picture above. The most important spirit of the Art is called WaKeiSeiJyaku, in which Wa refers to harmony, Kei refers to respects, Sei refers to clear mindsets and Jyaku refers to the highest pursuit of Chado





Moreover, the procedures of drinking Japanese tea are also quite complicated compared with that of Chinese tea. The first step is to eat a Japanese dessert as the picture shows (quite impressive that red beans dessert could be made like an apple). After finished the dessert, the next step is to greet the tea makers to thank him/her for preparation of the services. Then, a splendid Japanese tea is now prepared for you.

However, your still cannot drink the tea very fast. The major element in appreciating Japanese tea is elegance in which you should never rush to drink. On the contrary, do everything slowly first by appreciating the beauty of the tea bowl. It is because the tea bowl has different beautiful patterns and designs even contains a story inside this little bowl.

Next, drink a little bit and let the green tea flow through your papillae and enjoy the bitter and sweet switches inside the mouth. Then, finish the tea and enjoy the strongest taste of the it. After finished the tea, continue the appreciation on the bowl and thank the server once more.



I think the experience of Chado is quite unique since everything was performed very, very slowly. To us, living in Hong Kong and rushing every day, are seldom get opportunities to slower our beats and steps. However, once I slowed down during the Chado, I found myself more concentrated with silence and I could appreciate everything in that washitsu(Japanese style room) with a much clear mindset. I wonder if our busy daily living somehow stops us from appreciating the beauties around us. Therefore, I started to appreciate my city with the Chado's spirits and I discovered that my city is much adorable and beautiful then I used to think. Although slowing down does not suit Hong Kong's living environment, I still believe that slowing down sometimes could help us discover the hidden precious around us.

Kimono try-out

On the 5th July, the KAPIC Centre invited four experts of kimono to introduce the history and various designs of kimono. Before that, I had never put a kimono on and the only method to understand kimono was through medias and the internet. Those ladies introduced various kimono including formal and semi-formal dresses with difference patterns and design. Nevertheless, the design of Mon (Japanese style coat of arm) is very crucial in kimono design especially for those samurai and nobles in the past as the Mon represents their houses or clans as well as the bushido spirit.



Although learning new knowledges is fun, putting kimono on is undoubtedly complicated and sweaty. I was dressed in four layers of clothes including two pieces of undershirts, a formal kimono shirt and a jacket. One of the teachers said they dressed us with winter clothing (yet it was summer at the time) plus the multi-stages of dressing, many of us became sweaty while waiting for teachers' help. However, after suffered from hotness, we realised that everything was worthy. I was dressed up like a samurai or more like a powerful Daimyo (Japanese warlords). Accessories and items were also prepared for us to take extraordinary photos and therefore we soon forgot the hot summer and overwhelmed in the feeling of becoming kimono models.

Visiting the Minzoku Kan

On the same day of Tea Ceremony, we went to the Minzoku Kan (Culture Museum) just besides the KAPIC Centre through a huge downpour. Nearly all of us got wet during this short but dangerous journey. However, once we made the way to Minzoku Kan, our blues from raining were soon replaced by joy and laugh. Minzoku Kan was designed for guests to experience the unique cultures of Asian countries including clothes, music instruments, traditional games, etc. We were thrilled when we entered the Museum. There were numerous of clothing from difference Asian countries for us to try and I chose a samurai armor (it is very heavy that I suppose it is weighted at least 8-10 kgs) while my friends got clothes from Vietnam, China even from Arabic countries. After a few moments, Hong Kong students were dressed up like having a summit of Asian countries. Nevertheless, we took many funny pictures with our 'weird' dresses.



Besides dresses try-out, we enjoyed a wonderful afternoon in Minzoku Kan since we were allowed to explore the Museum all by ourselves. At first we played a game by forming a circle and shared something about ourselves. If there are ten people have the same answer as the speaker, get one point. If all people have the same answer, lose. The game was a very good method to further understand one another and we knew more about our friends afterwards.



Furthermore, we played difference instruments in the Museum and practised our song for host families. I think it is because of the practise, the performance could be that good after few days. Still we immersed ourselves in music and love as we were allowed to play the instruments from classical piano and violin to specific countries' instruments like yangqin and shamisen. There were also plenty of games like mah-jong and boardgames for us to play.

With Hong Kong friends

One of the greatest rewards from the trip is became a friend of other 19 participants. We had been through numerous unforgettable memories throughout these 11 days, from level four disaster warning(level five is the highest) to electrical shutdown, we laughed together and cried together in which undoubtedly strengthened our bonding. I still remember how shy we were when we were facing the other students from different faculties and years. However, with ours' efforts and the Centre's activities, we soon became good friends and even gathered after returned to Hong Kong.

On the same day of kimono try-out, we went out to visit the countryside area of Kanoya, a small city in Kagoshima Prefecture. We visited the Arahiratenjin, a jinja located besides the ocean. The weather and the views were excellent that we took many beautiful pictures around the jinja. Nevertheless, we climbed up the jinja area and prayed for good academic results since the god of the jinja is the god of studying.



After said goodbye to the jinja, we went to a local blueberry farm. The farm owner told us that we could collect blueberry for 30 minutes. However, it was difficult to find big and sweet berries while we always tasted bitter and sour berries instead. Yet there were small amounts of sweet berries and the taste was good. Moreover, the country views surrounding the farm were splendid. I think I would like to live in that area away from busy city and become a farmer after I retired (since I always wish to become a part time farmer or a fisherman).

Besides visiting the City, we also explored different restaurants to find delicious cuisines. Before we visited the Jinja, we had our lunch in a soba restaurant. Soba is a kind of traditional Japanese noodles made of buckwheat. The dishes were yummy which contained different levels of tastes. I ordered a tempura rice with soba noodles and that was fantastic. The tempura was crispy and the rice were well-cooked.

More than that, one daywe went to izakaya which is a Japanese style bar. We ordered beers and chicken skewers. We ate, drank, talked and laughed. The chef cooked the chicken very juicy by using special sauces and seasonings with good control on the fire. It was splendid to spend your time on delicious food with friends and chats. However, some of us were drunk and that took us huge efforts to bring them home.

We also enjoyed tasting sweet desserts. For example, we visited a macha shop located inside the train station. Me and the boys ordered macha ice cream yet they tasted a bit bitter just like the original taste of macha. However, we prefer bitter over sweet as macha ice cream in Hong Kong is too sweet and we prefer more original one.

Apart from food hunting, we also played a lot of interesting games while staying in KAPIC Centre. From cooperative games to competitive games, from serious games to meaningless games. Those games were really cheered our days up. For example, we played a cooperative game that a group of us hold a stick, hit the ground twice and catch the other's stick before it falls. In the beginning the process was not that smooth since we had not found the right rhythm and the sticks kept falling. However, once we found the correct beat, the game became a piece of cake to us.

Moreover, we played another game similar to curling yet we used non-elastic balls to play. The game is very challenging and requires a lot of thinking and calculation since the end point (yellow ball shown on the picture) of balls could be changed and the score calculation could be dramatic. My team spent about two to three rounds of draw with other teams and the competitions were very exciting yet we only won one over four rounds (yet one team lost four rounds).



In the afternoon, after the crazy and sweaty games were over, the Centre assigned us a job which was putting the stamps inside plastic bags beautifully (well I guess there was not 'free lunch' at all). Still it was an easy job and we finished the job swiftly with joy. We even got our own stamp from the Centre!





Rather than that, one night we bought 2 packs of firework and lighted up the night. This time was even happier than the time with the kids (as we could burn all the firework sticks).

Home staying

The most demanding on Japanese skills yet the most exciting event in KAPIC Programme is the 1-day home staying. Each of us will be distributed to a Japanese family and live with them together for one day. I stayed with the Miyata family which is a normal family living in Kanoya(Miyata family's neighbourhood is quiet and clean). The family has five members including Mr. and Mrs. Miyata, the elder son Haruki, the second daughter Kana and the youngest son Souta. Also the family keeps three cute cats and one dog. Mr. Miyata is a salaryman while Mrs. Miyata was an English teacher yet now is a housewife just like the other married Japanese women. Haruki is a senior secondary student while Kana and Souta are junior secondary student and primary student respecitvely. I felt a bit nervous at the first time I entered the door since I tried to be polite and well-mannered. However, Mrs. Miyata soon broke the awkward boundaries between me and the family with her compassion and generosity. We talked a lot of stuff from family to society and Mrs. Miyata always had different topics to share and discuss. As a result, soon I felt like had became one of the family members.



Moreover, the Family took me to the museum of the Maritime Self-Defense Force. The meseum is full of historical items from letters to real airplanes. I just 'wow' when I arrived since one of my childhood dreams was to become a military pilot and I have been a military fan from land to the air. The museum shows many precious documents and weapons and introduces the formation of modern Imperial Japanese Navy plus transformation to the Self-Defense Force. This visiting was abosulutely extrordinary!

Rather than site visiting, Miyata family also guided me into normal Japanese living. For example, Mr. Miyata took me and Souta to a Japanese public bath in which I always wanted to try one day. With the experience of watching Japanese dramas and animations, I had already understood the rules of washing body. First, shower yourself completely with soaps and shampoo, then wash out all bubbles on skin before get in the pool. Never ever get into the pool with dirty body or with soap since the Japanese will regard this very bad. The Japanese will consider this as contaminating the water of pool and they will get extremely mad about this (never try this in Japan). The public bath has two sauna rooms and it was also my first time. Staying in such hot and wet room was a test to my endurance and resilience (yet I got out within a short time). The bathing experience was splendid and I felt myself 100 percent clean from head to toes.





Besides, before we returned home, Mrs. Miyata had already prepared a lovely dinner for us. The dinner was so great that any restaurants would like to hire Mrs. Miyata as their chef. That meal was the greatest one compared to those in KAPIC Centre (we always said KAPIC's meals were not that 'Japanese' at all).

On the next day, Mrs. Miyata prepared delicious Japanese style breakfast for us. The rice, the misoshiru and the fish merged together and became a good start of a day. To me, used to Hong Kong's living, was hard to imagine having rice on morning yet Mrs. Miyata's cookery skills completely conquered my papillae.




After finished the breakfast, we went to the Kagoshima city for site visiting. Was knowing I am interested in history, Mrs. Miyata took me to explore the two historical giants in Japanese modern history, Takamori Saigo and Toshimichi Okubo. The visiting was so great that I could learn more about these two's early life before involved into great events. Nevertheless, I was taken to the Museum of Meiji Reform and got a much comprehensive understanding towards the Meiji Reform. One thing about Japanese museums is that they can always turn boring (I don't agree but most people do) history into interactive and attractive displays. For instance, Japanese people are often considered with high spiritual cultivation as they are willing to learn new knowledges. I think it is also because of the Japanese learning methods that their learning is fun and constructive. Compared to Hong Kong's, learning has always been tough and miserable, how can people train themselves with higher spiritual desires? No wonder foreigners always consider Hong Kong as 'Cultural desert' since we do not even cherish and being serious to our own cultures.

However, with so many great moments with the host family, we still had to say goodbye. We gathered in KAPIC Centre and threw a party with our dearest families. To express our thanks and gratefulness, we sang combined song with Cantonese and Japanese (we combined the Japanese song Tegami and it's Cantonese version together).

I could never forget how cute Miyata's cats are and how delicious Mrs. Miyata's dishes are. To be honest, I had never been so happy to live with local Japanese. Even though I had a few travelling experiences to Japan, this time was the only opportunity for me to really understand how Japanese daily living is. With the observation on Miyata family's daily living, I started to think if our Hong Kong could learn from Japan.



For example, Japanese's environmental policies are performed extraordinary. Although over-packaging is often criticized, Japan is still regarded as one of the most environmental-friendly state since their recycling system is very sophisticated yet efficient. Moreover, almost every Japanese I met are very polite and gentle since manners are considered as a crucial part in their public education. To be honest, the efficiency of education and policy making are keys leading Japan to become 'the only well-developed country' in Asia. I wonder if our government could consider education and policy making as the most important jobs without being over-focusing on building costly yet meaningless infrastructures.

Post-trip Feelings

To be honest, these 11 days were crazy yet happy, educational and mind-provoking. I felt quite fulfilled after had returned to Hong Kong since I spent a lot of happy and crazy moments with my friends like getting through the raining disaster, watching Hong Kong's news in Japan, playing with fireworks, visiting different locations and restaurants, etc. I feel like there is a special bonding between the 20 people since many of us shared similar thinking and ideologies. Nevertheless, we even gathered after one week later and celebrated one member's birthday. I am so grateful that I had the opportunity to meet these crazy yet heart-warming people.



On the other hand, I had learnt many new knowledges during the trip like the knowledges of Japanese traditional culture including the history and characteristics of Chado and Kimono, the communication skills towards the Japanese, the true daily living of Japanese family also my Japanese language skills. Most importantly, I was inspired by the living styles and philosophies of the Japanese. The Japanese respect and cherish everyone and everything, with the influence of Shindo(it was the national religion before 1947) that considered every living things as gods, Japanese people are always being grateful to what they have received and I think I should learn to be like that since we are always consider everything is granted yet it is not. We should be thankful to our family, friends and happiness as they make our living more colourful and cheerful. Last but not least, I wish I could be like the Japanese that could maintain the passion towards life and working. I shall never forget the reason why I chose to

become a doctor and I shall face every challenge with confidence and courage. Lastly, as our ancestors said, learning through travelling is way better than just reading (讀萬卷書不如行萬里路).

Short summary:

On this 11 days programme, me and other 19 Hong Kong participants were involved in numerous activities including interactions with local students across primary level and tertiary level, Japanese cultural immersions including Chado(Tea Ceremony) and kimono try-out as well as interesting games and learnings. The most exciting activity is the one-day home staying in which many of us made good friends with the host families and received a better and deeper understanding to real Japanese livings.

We had great times with the local students that the primary students from English camp and the secondary girls came to KAPIC Centre and had excellent conversations and interactions with us. Through gaming and chatting we shared our own story including families, travelling experiences and school lives. Rather than that, we were paired up with tertiary students to visit the Kagoshima city. We talked to each other about our schools and livings while walking in famous spots in Kagoshima like Shiroyama and Tenmonkan. Also, we went to famous Kagoshima dessert, Shirokuma and continued our chatting and laughing.

Nevertheless, we participated in cultural events including Chado appreciation and Kimono try-out. Chado experience was definitely remarkable since I learnt complicated philosophies during the whole procedures and learnt to be focus and quiet. The kimono try-out also became a good opportunity to further understand the origins and variations of kimono from ancient to modern. Moreover, the visitation to Minzoku Kan also made us many happy memories as we dressed like people in different Asian countries, played music instruments and participated in variety of games.

However, we were not just interacting with Japanese people and stuff only, through KAPIC Programme, I built up good relationships with the other 19 Hong Kong students through different activities arranged by KAPIC as well as our night games. Especially me and the boys soon became brothers even went to izakaya for drinks together. We are now still staying contact in Hong Kong for gatherings sometimes.

Lastly, about the home staying. It was one of the greatest memories as Miyata family, my host family treated me very kind and generous. The family took me for site visiting including Self-Defense Force's museum and Museum of Meiji Reform. Besides site visiting, Mr. Miyata took me to Japanese public bath in which that was extraordinary since that was my first time. Also, the family keeps three cute cats and I am a cat lover that I could spend a whole day just playing with the cats. But most importantly, Mrs. Miyata's cookery is outstanding and I enjoyed every meal every time. Entering Miyata's family was just like going back to your home since you could feel that special and warm atmosphere in the house.

In conclusion, the KAPIC Programme had made good contributions not just to my Japanese language skills and my history knowledges but also broaden my vision as I started to learn the Japanese living philosophies and change my point of view towards living. Yet I am so grateful to have the opportunity to meet the other 19 Hong Kong students as we shared many good memories during the trip with laugh and tears. I cannot wait to see them again in the next gathering. With so many precious outcomes, I have no regret of joining the KAPIC Programme while I am grateful and thankful that the KAPIC Programme selected me.

19. 倫賢楓 Lun Yin Fung

6 月 28 日 第 1 日

今天是旅程的第一天，但這趟旅程卻開始得不太順利，早上我便開始肚痛，痛得我捲縮在床上，不能動彈。但我最後強忍著痛，順利到達了機場。 從香港坐飛機到鹿兒島，需時約 2 時 15 分，相比前往東京或大阪的時間短了不少。

鹿兒島機場規模較小，入境櫃位只有四個，裝橫比較樸實。 我們拿到行李後，便乘搭旅遊巴，前往這次研修的地點 - - - - Kapic Centre。

Kapic Centre 位於鹿兒島大隅湖旁邊，方圓十里都沒有其他居民或商店，最近的拉麵店需要走路一小時才到達，是名副其實的荒山野嶺。到達 Kapic Centre 後，負責接待我們的洋子 SAN 便向我們介紹 Kapic Centre 的設施，這一天的活動便完結了。Kapic Centre 的房間十分寬大， 從房間可以看到大隅湖與一片綠油油的草地，令人心曠神怡。可是到了晚上，我的肚痛依然持續，並且發燒了，最後我吃了退燒藥後便立刻睡覺。



6 月 29 日 第 2 日

今天是活動正式開始的第一天，Kapic Centre 的早餐十分健康， 有米飯也有味噌湯和沙律菜，味道還不錯。



吃過早餐後，接著的活動便是這次研修的開幕式，以及準備介紹香港的匯報，因為我們將會和日本的小中大學生見面，並向他們介紹香港的特色和香港中文大學。吃過午飯後，我們將會和另一班參加了英語營的幼稚園學生見面及遊玩，但我的腹還隱隱作痛， 於是我在逼不得已之下，唯有請洋子 SAN 帶我們去看醫生，同行的還有我們的團長，他和我在到達鹿兒島之前也有腹痛的問題。

本想著在今次研修中能更深入體驗日本的文化和生活，這次竟然還能嘗試在日本看醫生，還真是寶貴的體驗啊。相比起香港的診所，鹿兒島的診所中輪候的病人很少。 我們填妥了個人資料後，還需要填寫一份描述病徵的表格，表格上有著很多我不懂的日文，幸好有洋子 SAN 的解說，我才能填妥表格，真的太感激洋子 SAN 了。等了一會兒，我便能見醫生了。由於我學習日文的時間尚短，不能向醫生清楚講述我的病徵，只能用手指著腹部 ，並說「ここが痛い」，以及作一些簡單的對答。醫生耐心地聽過我的說明後，便為我仔細地檢查，發現原來我患上了急性腸炎。

日本的醫療體系是醫藥分家的，我在診所拿了診斷書及藥單後，便到診所外的藥房買藥，診金及藥費總共花了大約八千日元，大約是 560 港元，比香港的貴了不少，幸好日研有為我們這次的研修購買了旅遊保險。

回到 Kapic Centre 後，很快便到晚餐的時間，我們今晚和英語營的學生一同 BBQ 和玩煙火，雖然醫生吩咐我只能吃糖或朱古力，但燒肉實在是太吸引了，我還是偷偷吃了幾片牛肉。

6 月 30 日 第 3 日

今天我們和鹿兒島的大學生們一同到鹿兒島市觀光，雖然我在中大只讀了日文一和二的課程，很多句子都不懂得說，但日本的大學生們有著優異的理解能力，能明白我的「簡單句子」。我們途中吃了日本的拉麵以及麥當勞。雖然日本的麥當勞比香港的貴，但不知道是心理作用還是其他原因，竟然比香港的好吃了不少，點解要他們可以把套餐的薯條轉為粟米或麥樂雞，而且不用加錢。除此之外，我們還吃了鹿兒島的名物－－－－白熊(しろくま)。白熊是一款刨冰，上面有很多水果， 入口有著牛奶的味道，是一款消暑良物。

最後我們還去了遊戲機中心，日本的遊戲機中心設備十分齊全， 有大量的貼紙相機、夾公仔機和太鼓之達人等等的街機，令人樂而忘返。



7 月 1 日 第 4 日

今天一整天都在 Kapic Centre 中渡過。上午是準備簡報，下午便要向來到 Kapic Centre 的大口明光學園的學生介紹香港及中文大學。





7 月 2 日 第 5 日

今天我們乘坐渡船及巴士前往鹿兒島大學交流及到動物園遊玩。 日本的渡船十分大，大約有四至五層，還設有升降機、士多及烏冬店。當走到渡船上的觀光席時， 我們還能遠眺鹿兒島有名的櫻島，加上海面上的薄霧，令櫻島顯得有點神秘又有氣派。

鹿兒島大學的學生在入學時便要開始學習第二語言，而我們當天首先與一批學習普通話的學生交流，聽他們說普通話真的很有趣，不知道他們聽我說日文時，是否有相同的感覺呢。今天除了認識了新的朋友之外，還得到了一個問題的答案，原來很多日本人都會吃三文魚刺身，有些人甚至很喜歡吃，我才發現我被蔡瀾騙了這麼多年!





7 月 3 日 第 6 日

今天上午的活動是茶道體驗，負責示範的老師們十分認真及莊嚴，在一旁觀看示範的我們連呼吸都要慢慢來， 不敢騷擾到老師們。在觀看老師示範後，我們品嚐了老師們製作的抹茶，抹茶的上面有一片綿密的氣泡，十分美味。但當到我製作抹茶時，我才發現抹茶上的氣泡是十分難製造的。我製造的氣泡雖然能覆蓋整碗抹茶， 蛋氣泡的厚度卻比老師的少了兩三倍。

茶道體驗後，我們便到了 Kapic Centre 旁邊的民族館遊玩。民族館內設有世界各地各個民族的樂器及服飾，我們一團人都穿上了各式各樣的傳統服飾拍照留念。途中我們的手機都收到了電訊商所發出的警報，因為自我們到鹿兒島開始，鹿兒島每天都下雨，是 50 年來難得一見的雨災，政府已經疏散了一百萬人。

直到當天晚上，暴雨依然持續， 幫我們在房間玩撲克時，Kapic Centre 整棟建築突然停電了，正當我們以為停電會持續一整晚，正要返回房間的時候，電力便回復了。




7 月 4 日 第 7 日

持續一星期的雨天終於完結了，今天是我們來到鹿兒島後的第一個晴天。 今天原定要到野方小學校參觀，但是因為剛剛完結的雨災的關係，學生們都去了避難，這個活動迫不得已取消。

作為替代的活動，Kapic Centre 的職員為我們準備了一些室內的遊戲， 這些都是我從沒玩過的遊戲，十分新奇有趣。

由於負責午飯的姨姨和叔叔都去了避難，今天的午餐是「High Table Cup Noodles」

吃過午飯後，我們便開始學習寄宿時需要用到的日文，其中令我印象最深刻的是「それは……」，要是對方有「閱讀空氣」的能力，便能明白你想表達拒絕的意思。

7 月 5 日 第 8 日

今天早上的活動是和服的體驗， 我們男生穿的是冬天的和服， 整套衣服大概有三件上衣，雖然有一點熱，但整套衣服卻十分帥氣，我們都拍了很多照片。

和服體驗後，我們便外出吃蕎麥麵，之後再到荒原神社參拜學習之神，以及道果樹園摘藍莓。




7 月 6 日 第 9 日

今天終於要開始我最期待的寄宿活動了。 吃過早餐後，我們便與我們的寄宿家庭見面，我的寄宿家庭是－－今村 SAN 一家，他們一家總共有四個人。 我與今村 SAN 和他的太太吃過午飯後，便回到了他們的家，等待他們的孩子放學。

過了一會兒我便與今村太太一起到幼兒園接三歲的彰吾 CHAN 和一歲的友香 CHAN。到了幼兒園後，看到了媽媽的彰吾便立刻收拾書包，衝向媽媽的懷抱。彰吾完全不怕陌生人，他知道我將會在他的家裏寄宿一晚的時候，他竟然主動牽我的手。 回到了家後，彰吾更拿玩具要我陪他玩，小孩子還真是精力充沛呢。




7 月 7 日 第 10 日

今天早上七時的時候，彰吾已經跑到我的床鋪旁邊，把我的被子扯走來叫我起床。 吃過今村太太精心準備的早餐後， 我們便到了神德稻荷神社參拜。比起傳統的木製鳥居，玻璃鳥居更有現代感，而且在不同的角度下看過去，鳥居的顏色也有不同。

吃過午飯和到了數個景點參觀後，我們便回到家裏午睡，然後回到了 Kapic Centre 參加懇親會。在懇親會上，很多寄宿家庭都分享了自己對這次參加了這個計劃的感受，最後我們還為他們獻唱了一首「手紙 ～拝啓 十五の君へ～」和拍照留念。




7 月 8 日 第 11 日

不知不覺間，這次研修已經來到了最後一天。在閉幕禮上，我們在 Kapic Centre 的兒島所長手上接過了這次研修的證書，互相分享對這次研修的感想，象徵著這次研修的結束。最後我們便帶著依依不捨的心情乘上了旅遊巴，前往鹿兒島機場。

但是這次的研修的結束，卻是另一個活動的開始!我們一團一共有 20 人，其中有 16 人決定留在鹿兒島 3 天自由行! 相信一定能體驗到更多新奇又有趣的事情!



Short summary:

This program is a good chance for me to learn Japanese. Learning a new language is not just learning the grammar or vocabulary, but practicing with the other people. In this program we can meet Japanese and speak to them every day, which made my listening and speaking skills sharpen. Although my Japanese is not good enough for “normal”communication, I can still deliver what I am thinking to others with the help of my body language.

Moreover, joining this program helped me made lots of new friends, including students from CUHK and Japanese university student. If you are interested in Japanese and their culture, you must join this program!

第一天 28/6　雨

今天是 Kapic 計劃的出發日期，我早上 7 時便起床準備出發。予定到達機場的時間是 9 時 50 分，但是有不少同團的團友遲到，當時實在擔心他們是否能夠可以上到飛機。但最後有驚無險，全團 20 人準時出發。從香港到鹿兒島大概需要 2 小時 50 分鐘，我們十分好運，飛機沒有延遲，準時到達！當我們步出接機大堂，洋子小姐已經一早在等候我們了。我大四才開始修選日語，只有約一年的時間，但已經能夠大概明白洋子小姐的說話內容，令我都放下心頭大石，減低了因日語能力不足而生的壓力。

我們其後乘坐旅遊巴來到一間超市購物，洋子小姐向我們解釋 Kapic 中心的四周均是山，沒有任何的商店，最近的士多也要走一小時的山路，所以我們都在超市大量購買未來數日所需的物資，以助不時之需。從空港到 Kapic 中心的路程需要 1.5 小時，沿途的風光十分美麗，山頭上長着大量的松樹，十分壯觀。當到達中心時已經是晚上 7 時 15 分，大家都累了。但洋子小姐仍然細心向我們介紹中心內的設施，其後我們便回房休息及吃自己在超市購買的晚餐。

第二天 29/6　雨

今天一早我們到會議室為明天舉行的交流活動進行準備。我們首先了解到明天活動的行程，其後計劃了在鹿兒島市中心內的旅遊行程，不過這幾天鹿兒島都十分大雨，在計劃的時候亦特別考慮了下雨的需要。當準備好一切後我們擔當小學英文營的組爸媽角色。開頭的時候大家仍然比較慢熱，對於突然而來的哥哥姐姐應該有一點戒心，但後來我們經過遊戲、燒烤及放煙花的活動後增加了對互相的了解。在協助他們學習英語的同時，我們亦嘗試與他們用日語溝通增進彼此的認識。這一天最特別的活動便是燒烤及放煙花。第一次擔當組爸媽的角色，為仔女燒食物，同時在小朋友的教導下學懂如何放煙花， 真是令我難忘的一天。

第三天 30/6　雨

我們一早出發到鹿兒島市區。首先從中心坐旅遊巴到渡輪站，再乘坐渡輪前往鹿兒島市，當到達市區隨即轉乘地面電車前往中央車站，與我們一起共度一天的日本大學生已經一早在中央車站等候。當大家相見的時候難免有些尷尬的感覺！我們一行六人首先在附近的商場中看看鹿兒島的特色商店，隨即前往車站附近一間有名的拉麵店享用午餐。拉麵店是以豚肉拉麵作為主打，味道十分濃郁很好食。其後，我們隨即乘坐電車前往天文館，天文館是鹿兒島市的主要購物中心，當地有很多不同種類的商店，亦是旅客主要參觀的地方。雖然學習日本語只有大概一年的時間，還是不太上手，但我們仍然很努力跟日本的同學用日文溝通。我們一邊行街，一邊購物並且吃了當地有名的沙冰。

第四天 1/7 雨

今天我們一早便在會議室集合為大學的演講進行準備。我個人負責介紹中文大學學生在日常上學時所穿著的服飾。對比中大的同學得樸素；日本的同學在上學時也會襯托衣服，盡顯自己個人的特色。因此我在準備演講時搜尋了不少中大同學的頹 tee 相片，令日本同學能夠更加了解中文大學的衣著情況。而下午我們與大口光明學院的中學生們進行了交流。我們首先與他們一起玩日本的傳統紙牌遊戲，隨即解答了他們對於香港生活的一些問題，互相了解日本與香港之間的文化差異。當地的日本小學生亦十分貼心利用較為簡單的日語跟我們溝通，因此真的令我的聽力及說話能力慢慢進步。

第五天 2/7 雨

今天亦是一個交流活動的日子，我們一早便到鹿兒島大學與法文學部的學生進行交流。交流分了兩個部分，首先是與一些正學習中國語的學生進行交流，我們發現原來鹿兒島的大學生在大學的第一年必須學習一門外語，例如：韓國語、法國語、西班牙語及中國語等等，這樣的政策能夠有效擴闊學生的眼界，我認為中大亦可以參考相關的政策。與我們交流的學生已經在大學修讀了近一年的中國語，不過我覺得他們的中國語仍然不太上手，相比中大的日本語課程， 他們的進度有些慢。 當結束用中國語交流的活動後我們隨即進行報告，向當地學生介紹香港及中文大學。報告的時候難免有些緊張，因此我還是吃了不少螺

絲，不過第一次利用日本語進行報告，真的感覺過去一年日本語學習的辛酸都沒有白費。即使當中有失誤，不過得到了更多在日常生活當中說日本語的自信心，真是獲益良多。

第六天 3/7 雨

我們一早起來就是為了準備今天的日本茶道的活動，幾位老師專誠來到中心教授我們日本茶道的知識。我們首先了解當中的哲學意義，不同的流派，在最後親自炮製煎茶並享用和果子。這一次我們不單單只有中文大學的同學，更有一些來自台灣的師生。他們的日本語並不上手，因此在活動當中難免未能了解老師教學的內容，一些文化差異亦為我們的活動增添了歡笑。在活動結束後，我們原本計劃和服的活動因為暴雨已取消了。我們一行人著住拖鞋到鄰近的民族館見學，四周的道路全濕透，樓梯像瀑布一樣，更有山泥傾瀉的情況，但無阻我們到民族館見學的意願。民族館是一個博物館，當中展覽了來自世界各地不同民族服飾、音樂以及日常生活的一些物品。我們在亦嘗試了穿上不同民族的衣服，例如有些同學穿上中國皇帝的衣服，而我則穿上日本的浴衣。在最後拍大合照的時候，大家穿上色彩斑斕的衣服像聯合國各國的代表一樣，實在令人留下深刻的回憶。

第七天 4/7 雨

這天原本計劃與野方小學校舉行的小學校交流會因為暴風雨的原因而取消了。我們留在中心協助製作紀念品，我們將不同的郵票重新整理並且加以包裝，從而製作成有中心特色的紀念品。其後，我們亦學習了一些有關於寄宿時候用的日本用語以及注意事項，為之後的活動做好準備。

第八天 5/7 時雨

由於我們在水曜日的日本和服體驗取消了，中心特意為我們重新安排了體驗活動。和服的老師們一早便來到中心作準備，我們在課堂上互相介紹後學習和服當中不同的款式，例如在不同場合穿著的和服及它們的不同之處。我們亦了解到原來和服布有夏冬兩季之分，而我們這次穿著的便是冬天的和服，相對夏天而言較為隆重。我們的老師擁有極高的審美觀，在為我們襯衫的時候亦會考慮到我們個人本身的性格以及膚色，從而令我們所穿著的和服能夠更加貼合我們現有的風格。例如老師變為我選取了黑色作為主打，配合以直紋為主的褲子。不少的同學和父母都認為相關的衣著能突顯我個人的風格，而我亦十分喜歡當天的衣著。其後我們參觀了鹿屋當地的神社，並到藍莓園中吃藍莓放題。

第九天 6/7 晴

這天是寄宿的第一天，在中心與寄宿父母相認後，我便乘車前往志布志市。志布志市距離我所居住的鹿屋市有一段距離，乘坐大概一小時的車程後來到市中心。當地是一個物流為主的城市，在海邊有數個貨運站，以及一些工廠，與我生活的香港有很大的不同。當地陸路交通也許不太方便，不過在水路的交通上卻連接世界各地，第一次造訪一個日本衣物流及工業為主的城市真是令我留下深刻的印象。在參觀市中心後，寄宿爸爸便帶同我與寄宿媽媽一起到日本的餐廳食當地有名的炸豬扒飯。炸豬扒十分特別當中更包著芥末，感覺更有微微辣的滋味，令人齒頰留香。食過飯後繼續前往下一站-溫泉。當地有很多不同的溫泉，各有特色。父母帶我去其中一個他們常去的溫泉店，當中的溫泉水十分清澈，但卻有些獨特的味道。經過一日辛勞的車程在溫泉當中的洗滌，我的身心被淨化了。夜晚上我們與其他爸爸媽媽的朋友開派對，吃了日本的壽司及刺身，並與當地的居民有了更深入的認識。

第十天 7/7 晴

今天便是寄宿的最後一天，我們前往霧島參觀霧島神社。這是鹿兒島其中一個有名的旅遊景點，當中的神樹近擁有上百年的歷史。我在寺中祈求事事順利，能夠在今年順利畢業及找到一份好工作。其後，我們在霧島食當地有名的流水麵，這裏的流水麵是用一個圓形的盆加上電動的吹氣系統，令麵在桌上不停旋轉。我第一次看到的時候覺得十分新奇，不過原本以為十分難用筷子夾到的流水麵，比我想像中容易。加上日本的醬汁一起吃用，再配上即燒的烤魚，實在是夏日炎炎消暑的良物。快樂的時光過得很快，在午餐後我們便乘車回到中心舉行送別派對，我們一邊食不同的食物，同時亦為我們的寄宿家庭表演歌唱，大

家都在歌聲當中流下眼淚及青春的倩影，但願在未來有機會能夠在日本或香港再次遇見，各自的人生當中留下一段美好的回憶。

第十一天 8/7 晴

歲月如梭轉眼間，研修的活動來到最後一天，我們依依不捨來到閉講式，所長一一為我們頒發證書，我們亦一一發表在一個多星期當中所學習到、所看到、所體會到的事情。當中不但只有日本語的提升，亦在短短的時間認識到一班值得深交的朋友，在日本的深山當中共度暴風雨、停電、晚上大玩特玩而早上又七時準時食早餐的時光，當中的一點一滴也許會隨著歲月的過去而漸漸忘記，但在心中的印記卻永遠不會消失。 作為團中的四年級生，也許我以後都再沒有機會以學生身份去研修了，但這十一日我想是大學四年當中最印象深刻最快樂的一個旅程，為我的大學生活留下最美好的句號。

Short summary:

It's a wonderful journey to visit Japan with students who are learning Japanese. Throughout our trip, we did a lot of exchange with teenagers in Kagoshima, including primary, secondary and university students. Apart from that, we participated in various activities related to traditional Japanese culture and history. In these 11 days, we understand more about each other as we experienced a natural disaster that will never be experienced in Hong Kong. Thank you so much for being with me in my final month of being a university student. I will never forget the moments we made in Japan with all of you.

Photos




























2018-19 KAPIC Program

